

K bodu:

Otvorenie, voľba overovateľov zápisnice, voľba návrhovej komisie

PREDSEDAJÚCI: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

(Otvorenie o 12.05 h.)

Vážené kolegyně a kolegovia, vás poprosím, aby ste zaujali svoje miesta.

Takže, vážené kolegyně a kolegovia, poprosím klud.

Dovoľujem si vás privítať na pokračovaní mestského zastupiteľstva s tým, že keďže to pokračovanie nemusíme začať hymnou a začnem rovno s tými, ktorí sa ospravedlnili z dnešnej účasti:

- na celý deň pani Apalovičová, pán Čičmanec, pán Duni, pán Házy, pán Huska, pán Land, pani Luptáková, pán Blažej, pán Petrek a pani Mikušová;

- neskôr prídu; poprosím klud, páni.

Neskôr prídu: pán Hargaš, pani Lehoczka, pán Nevický.

Za overovateľov zápisnice by som poprosil poslancov; teraz tu mám napísané na dnes, pána Libora Gašpiera a pána Dušana Hrušku.

Má niekto iný návrh?

Ak nie, prosím, prezentujte sa a hlasujeme.

(Prezentácia a hlasovanie.)

Prítomných päťdesiat.

Za štyridsatdeväť, proti nik, zdržal sa jeden, nehlasoval nik.

Uznesenie bolo prijaté.

Za návrhovú komisiu navrhujem pána kolegu Štefana Holčíka, pána kolegu Kosnáča, pani kolegyňu Lackovú Ludmilu, pána Brezáka a pani Jandošovú Evu.

Má niekto iný návrh?

Ak nie, prosím, prezentujte sa a hlasujeme o návrhovej komisii.

Prosím, prezentujte sa a hlasujeme.

(Prezentácia a hlasovanie.)

Prítomných päťdesiatjedna.

Za päťdesiatjedna, nik proti, nik sa nezdržal.

Uznesenie bolo prijaté.

Konštatujem teda, že mestské zastupiteľstvo si zvolilo návrhovú komisiu.

Poprosím návrhovú komisiu, aby zasadla na svoje miesta.

Následne si dovoľujem upozorniť, že dnes pokračujeme teda, ako som už na začiatku povedal, na mestskom zastupiteľstve zo dňa 28. októbra.

Tu sme schválili body.

Začíname bodom číslo 40.

Chcem vás upozorniť, že na predošlom zastupiteľstve sme body programu číslo 45, 49, 50 a 52, boli pri schvaľovaní programu zasadnutia mestského zastupiteľstva vypustené z jeho programu.

A materiály pod bodom 61 a 62 boli navrhnuté do programu poslancami.

Máme ešte k programu niečo?

Pán kolega Minárik, nech sa páči.

RNDr. Pavol M i n á r i k, poslanec MsZ:

Ďakujem pekne pán námestník za slovo. Chcel by som ešte navrhnúť do programu dve veci.

Na predchádzajúcom rokovaní pri schvaľovaní programu sa, pretože nebol na rade prerokovaný materiál 52; pod týmto číslom bol doručený do tohto zastupiteľstva, nebol následne zaradený do programu.

Ja by som požiadal, aby bol zaradený do programu za body 60.

Myslím si, že to bolo čisté nedopatrenie; páni kolegovia zrejme si neuvedomili o čo ide, alebo sa im zdalo, že je ešte príliš teplo na to, aby sme mysleli na bezdomovcov.

(Poznámka v pléne.)

Ja navrhujem zaradiť do programu tento bod.

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

Je to myslím si, že veľmi jasná záležitosť. Zima sa nám blíži, ďalšie zastupiteľstvo už prakticky v tomto roku nebude. Nájom na ten priestor pre Depaul vyprší a nemôžeme nechať december, január, február týchto ľudí mimo.

Preto navrhujem tento bod.

A ešte by som poprosil pred bod 61, navrhujem zaradiť krátku informáciu, zrejme od vás, pán námestník, a od finančného oddelenia, ktorá by nám objasnila finančnú situáciu mesta. Pretože sa nám tam zaradili dva materiály 61 a 62, ktoré hovoria o tom, že musíme niečo robiť s rozpočtom tohto mesta smerom k Pamingu, smerom ku Metru.

Ako sme sa dozvedeli dnes, tak aj zrejme voči GIBu pretože neuhradených faktúr, resp. faktúr, ktoré už boli vystavené, možno ešte nie sú po lehote splatnosti, zdá sa, že na meste sa kopí strašne veľa.

A ak máme rozhodovať o bode 61 a 62, mali by sme byť kompletnejšie oboznámení s finančnou situáciou nielen týchto dvoch organizácií mesta, ale aj ostatných organizácií mesta a mesta samotného, aby sme sa vedeli zariadiť v akomsi širšom kontexte.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Pán kolega, keďže sme už program schválili, program sa nedá zaradiť. Môžeme ale tento bod, môžete ho predložiť v rôznom.

Samozrejme, čo sa týka. čo sa týka bodov 61, 62, predtým podať nejakú správu, určite budem na základe prerokovania k bodu číslo 61 hovoriť o súčasnej situácii finančnej v hlavnom meste. Okrem iného vždy v rôznom aj máme materiály, ktoré jasne hovoria o tom, aká je finančná situácia hlavného mesta. Ďakujem.

Technickou, pán Lenč.

Ing. Peter L e n č, poslanec MsZ:

Ďakujem, pán námestník. Ja som sa práve zadivil nad tou otázkou, ktorá bola položená, že vyjadrovať sa k programu; predsa toto je pokračovanie prerušenej schôdze, a to sa s programom nedá nič robiť.

Tak pán Minárik to chce predložiť, tak už iba priamo v bode rôzne. Tu sa nehlasuje o programe, ani sa nič nedopĺňa, ani sa z neho nič nevyberá. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ako som povedal, pán Minárik má právo na to, aby sa vyjadril.

Technickou, pán Korček.

JUDr. Tomáš K o r č e k, námestník primátora a poslanec MsZ:

Ďakujem za slovo pán námestník. A taktiež ako pán poslanec Lenč, len by som upozornil, že nejde o pokračovanie zastupiteľstva ale o zastupiteľstvo nové v zmysle rokovacieho poriadku a zákona o hlavnom meste.

A taktiež som toho názoru, že pokiaľ neschvaľujeme program, tak nie je možné pridávať žiadne ďalšie body. Ďakujem.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník primátora a poslanec MsZ

Ďakujem.

Nasleduje pán kolega Budaj, nech sa páči.

Ján B u d a j, poslanec MsZ:

Navrhnem tie body v rôznom. Ďakujem.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Pristupujeme teda k prerokovaniu programu ako takého.

Začíname bodom číslo 40.

BOD 40:

Návrh na schválenie prípadu hodného osobitného zreteľa týkajúceho sa budúceho dlhodobého nájmu v Bratislave na Karloveskej č. 3, k. ú. Karlova Ves, pre Karloveský športový klub, so sídlom v Bratislave.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Potrebuje úvodné slovo k tomu?

JUDr. Yvetta H a h n o v á, vedúca oddelenia nájmov
nehnutelností:

Hej.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Nech sa páči.

JUDr. Yvetta H a h n o v á, vedúca oddelenia nájmov
nehnutelností:

Dobrý deň. Vážené dámy, vážení páni, v minulom zastupiteľstve ja som už v rámci autoremedúry navrhovala upraviť znenie uznesenia, a síce v nasledovnom znení. Ja to len zopakujem do záznamu:

V štvrtom riadku za slová nebytových priestorov sa vkladajú slová "vo vlastníctve hlavného mesta v rozsahu

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

podielu zapísaného pre hlavné mesto na príslušnom liste vlastníctva" a pokračuje sa, ktoré; a ostatný text už zostáva.

Jedná sa v podstate o nadstavbu. Karloveský športový klub ide nadstavovať objekt vo vlastníctve hlavného mesta. Budú tam riešené, bude tam riešené podielové spoluvlastníctvo na základe zmluvy o združení. A podiely zodpovedajú finančným príspevkom jednak hlavného mesta a jednak Karloveského klubu.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Otváram diskusiu k tomuto bodu.

Pán kolega Berta, nech sa páči.

Ing. Martin B e r t a, CSc., poslanec MsZ:

Ďakujem pekne. Ja by som chcel len nadviazať na to, čo už pani JUDr. Hahnová povedala, že skutočne jedná sa o združenú investíciu mesta a Karloveského športového klubu.

Takže by som chcel poprosiť, aby sme len z formálnej stránky ako zosúlادili túto vec, aby bolo jasné, že čo vybudoval Karloveský športový klub, čo bolo vybudované teda za prostriedky Karloveského športového klubu, a čo bolo vybudované za prostriedky mesta. A to čo je vybudované za prostriedky mesta, aby bolo zverené potom Karloveskému športovému klubu do užívania.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Nemám nikoho iného prihláseného do diskusie.

Poprosím, návrhová komisia, pán Kosnáč, nech sa páči.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á č,
poslanec MsZ

Hlasujeme o uznesení s tým doplnením ako ho
predniesla predkladateľka.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Prosím, prezentujte sa a hlasujeme.

(Prezentácia a hlasovanie.)

Prítomných šesťdesiat.

Za päťdesiatosem, proti nik, zdržal sa nik,
nehlasovali dvaja.

Uznesenie bolo prijaté.

Pristupujeme k bodu č. 41.

BOD 41:

Návrh na schválenie prípadu hodného osobitného zreteľa
týkajúceho sa nájmu pozemkov v Bratislave, k. ú.

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

Petržalka, parc. č. 2472/1, parc. č. 2490, parc. č. 2491, parc. č. 2493, parc. č. 1523, parc. č. 1524, parc. č. 1525, parc. č. 3170, parc. č. 3179, parc. č. 3228, parc. č. 3375/3, parc. č. 3654, parc. č. 3655, parc. č. 3658/1, parc. č. 3202 a parc. č. 3209 pre mestskú časť Bratislava-Petržalka.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Treba úvodné slovo?

JUDr. Yvetta H a h n o v á, vedúca oddelenia nájom
nehnutelností:

Hej. Jedná sa o nájom pre mestskú časť Petržalka;

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Nech sa páči, krátke úvodné slovo.

JUDr. Yvetta H a h n o v á, vedúca oddelenia nájom
nehnutelností:

ktorá požiadala o prenájom pozemkov vo vlastníctve
hlavného mesta. Jedná sa v podstate o také 3 kategórie.
Najväčšiu tvoria pozemky, na ktorých sú vybudované
ihriská, ktoré sú v podstate už neužívané, zdevastované.
Budú sa tam budovať parkoviská, keďže parkovacích miest je
nedostatok v Petržalke.

Druhý nájom sa jedná o vybudovanie chodníka na Ševčenkovej.

A tretí, prístup na parkovisko na Jiráskovej.

Bližšie možno pán starosta Ftáčnik potom povie k tomu.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Otváram diskusiu k tomuto bodu.

Pán kolega Fiala, nech sa páči.

Stanislav F i a l a, poslanec MsZ:

Ďakujem za slovo, pán námestník. Chcel by som požiadať kolegov poslancov o podporu tohto materiálu, aj keď s istým smútkom v hlase musím povedať, že na jednej strane magistrát, alebo máme predložený materiál, že áno, dávame mestskej časti, na druhej strane hlavné mesto sa vyjadrilo s nesúhlasným stanoviskom k tým, k budovaniu toho čo tam vlastne mestská časť chce.

Ja dúfam, že sa v budúcnosti nájde riešenie preto, aby tam, aby tam jednoducho tie parkoviská, ktoré sú v zmysle koncepcie, ktorú má mestská časť spracovanú, aby tam naozaj mohli byť. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Pán kolega Kríž, nech sa páči; ďalší prihlásený do diskusie.

Mgr. Oliver K r í ž, poslanec MsZ:

Ďakujem za slovo. Na jednej strane je tento materiál značne pochopiteľný a treba privítať aj snahu mestskej časti zvyšovať počet parkovacích miest, pretože ten stav je katastrofálny. Na druhej strane mal by som otázku priamo možno na pána starostu, či tie jednotlivé lokality boli povedzme komunikované aj s obyvateľmi vždycky z toho okolia, aby nevzniklo nejaké povedzme negatívne pnutie alebo niečo podobné. Lebo treba si uvedomiť, že ideme rušiť, aj keď možno nepoužívané ihriská, alebo zelené plochy, ale predsa ide o zelené plochy a nie každý toto asi bude vnímať konštruktívne a povedzme privíta. Hlavne tí ľudia, ktorí nemajú motorové vozidlo.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Technickou, pán kolega, starosta Ftáčnik.

Nech sa páči.

doc. RNDr. Milan F t á č n i k, CSc., starosta Mestskej časti Bratislava-Petržalka a poslanec MsZ:

Vážený pán námestník, vážené kolegyne, kolegovia, my sme v roku 2007 prijali v mestskej časti koncepciu obnovy

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

verejných detských ihrísk, ktorých máme v Petržalke 150 a rozhodli sme sa revitalizovať 50 z nich, tam kde mali obyvatelia záujem o revitalizáciu.

A keď sme zistili, že ešte sme sa niekde netrafili, tak sme dopĺňali ten zoznam práve na požiadavku obyvateľov. Tie lokality, o ktorých dnes hovoríme, neboli vytypované. Ale ani sa nikto nedožadoval, aby bývalé detské ihrisko zostalo detským ihriskom.

A mali sme inú koncepciu, ktorú sme zdedili z minulého volebného obdobia, vytypované plochy, kde by mohli byť vytvorené parkovacie miesta. Toto všetko je v Petržalke známe, čiže myslím si, že by nemal byť problém, keď to všetko schválime, aby sa naozaj tie projekty aj zrealizovali. Ďakujem pekne.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ďalšieho prihláseného pani kolegýňu Doktorovovú; nech sa páči.

Helena D o k t o r o v o v á, poslankyňa MsZ:

Ďakujem pekne. Ja by som chcela poprosiť tiež pána starostu, aby možno netlačil tento návrh v tomto období, pretože budovať parkoviská je síce dôležité, ale na úkor ihrísk alebo zelene je naozaj veľmi citlivé.

Tak ako povedal kolega, treba to s týmito obyvateľmi naozaj prejednať, aby sa nestávali také prípady ako na Macharovej, kde bolo aj nebolo, súhlasili, nesúhlasili, chceli a nechceli, aby to bolo úplne jednoznačné.

Myslím si, že nové vedenie mestskej časti v budúcom volebnom období si tieto otázky vyrieši tak, aby to bolo k spokojnosti aj obyvateľov. A teraz by sme do toho už asi nemali vstupovať, lebo nie som si istá, či je to naozaj aj na prospech všetkých obyvateľov. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Len materiál predkladá magistrát nie pán starosta.

Technickou, pani kolegyňa Kimerlingová.

Nech sa páči.

Ing. Viera K i m e r l i n g o v á, poslankyňa MsZ:

Milé kolegyne, kolegovia, ja by som rada upozornila pána Kríža i pani Doktorovovú, že naozaj toto s obyvateľmi prerokované je. Sú to priamo požiadavky obyvateľov, aby sme takto riešili v ich lokalite problém s parkovaním. Dokonca toto nie sú jediné 3 lokality, kde takáto možnosť je. Po celej Petržalke sa nachádzajú naozaj kusy betónu, ktoré už naozaj nie sú ihriskom a ľudia samotní, čo tam bývajú, žiadajú, aby sme to prebudovali.

Takže ja sa zasa naopak prihováram za to, aby tento materiál schválený bol.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ďalšieho prihláseného pána kolegu Budaja, nech sa páči.

Ján B u d a j, poslanec MsZ:

Ďakujem pekne. Ja som nerozumel dobre vyjadreniu pána starostu. Poprosím ho, keby ešte raz zreteľne povedal, že či podporuje výstavbu tohto parkoviska na tomto priestore.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Technickou reaguje pán Ftáčnik, nech sa páči.

doc. RNDr. Milan F t á č n i k, CSc., starosta Mestskej časti Bratislava-Petržalka a poslanec MsZ:

Pán poslanec, máme to schválené v miestnom zastupiteľstve. To znamená, je to verejne známy zámer mestskej časti, bez vzťahu k pozemku to nevieme urobiť; o tomto tu dnes rokujeme, aby sme ten vzťah získali.

Na základe uznesenia zastupiteľstva pripravujeme projektovú dokumentáciu a budeme parkovisko realizovať. Je to požiadavka poslancov na základe toho, že obyvatelia sa na nich obrátili. Takto to bolo prerokované. Čiže je to zámer mestskej časti, ktorý je odsúhlasený a verejne známy.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ďalšieho prihláseného v riadnej, pána kolegu Mikuša.

Nech sa páči.

JUDr. Valentín M i k u š, poslanec MsZ:

Ďakujem pekne. Pán poslanec Budaj ma predbehol. Jedná sa o Petržalku a my by sme potrebovali vedieť k tomu viac, keďže mesto dalo záporné stanovisko jak kolega povedal. Takže mohlo sa stať, možno aj nedopatrením, že ostatní mestskí poslanci by sa zdržali alebo by hlasovali proti, a potom by to vyznelo, že nechceme podporiť Petržalku.

Preto som aj ja chcel, pán starosta, aby ste vystúpili, aby ste k tomuto bodu povedali stanovisko jak miestneho zastupiteľstva tak vaše, aby všetci pochopili o čo sa jedná.

Preto ja týmto vyzývam Petržalčanov, poslancov za Petržalku, aby povedali, tak jak kolegovia povedali, že či

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

teda chcú, aby sme zahlasovali za tieto parkoviská.
Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ďalšieho prihláseného pána kolegu Kríža, ešte raz.

Nech sa páči.

Mgr. Oliver K r í ž, poslanec MsZ:

Ďakujem za slovo. Ja som presne potreboval tú informáciu, ktorá tu odznela od pána starostu a od pani zástupkyňi Kimerlingovej, čo je v podstate vedenie mestskej časti Petržalka. Ja som toto práve nevedel. A keď som sa toto dozvedel, tak samozrejme budem hlasovať za. A všetkým ďalším odporúčam, aby teda hlasovali za tento materiál.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Technickou, pani námestníčka, kolegyňa Dyttertová.

Nech sa páči.

Anna D y t t e r t o v á, námestníčka primátora a
poslankyňa MsZ:

Ďakujem pekne.

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

Chcem potvrdiť, že je to na žiadosť obyvateľov a občanov Petržalky. Minule tu boli aj občania prítomní, chceli vystúpiť k tomuto bodu. Keďže obštrukciou sa teda zastupiteľstvo muselo ukončiť, tak sa nedostali k slovu. Dnes nemohli sa zúčastniť. Samozrejme, že je to prerokované s občanmi, a sú to kusy betónu, ktoré sa len formálne nazývajú ihriskom. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ešte technickou, pán kolega Mikuš.

Nech sa páči.

Pardon, pardon, mi to preskočilo tu; najprv pani Doktorovová a potom pán Mikuš.

Nech sa páči, pani Doktorovová.

Helena D o k t o r o v o v á, poslankyňa MsZ:

Ďakujem. Ja ešte raz opakujem, že ja naozaj nie som si istá, či je toto správny postup, aby sme rušili detské ihriská a budovali tam parkoviská. Naozaj, sa nám mladí ľudia, ktorí si zakladajú rodiny, budú za chvíľku sťažovať, že nemajú kam s deťmi chodiť. Proste my zrušíme ihrisko a urobíme tam parkovisko; toto sa mi nezdá ako správna cesta.

Preto hovorím, že treba s tými občanmi naozaj dôkladne o tejto veci diskutovať. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Zoberiem si aj ja technickú ako poslanec.

Je mi to trošku divné ako mestský poslanec, presne ako povedal kolega Mikuš, myslím si, že starosta mestskej časti jasne povedal, vystupujú tuná, aj vidím tu viacerí kolegovia, poslanci za Petržalku, je to vašou internou záležitosťou. Niektorí sa tvárite, ako by ste o tom ani nevedeli, tak ja tomu tiež celkom nerozumiem.

Technickou, pán Mikuš, nech sa páči.

JUDr. Valentín M i k u š, poslanec MsZ:

Ďakujem pekne. Už viackrát som počul, že nejaká obštrukcia bola minule urobená. Ja ale musím ako predseda klubu, Občianskeho klubu povedať, že o žiadnu obštrukciu sa minule, sa nediala žiadna obštrukcia. A poprosím kolegov, aby ani nepoužívali toto, tento výraz. Pretože Občiansky klub má 30 poslancov, to znamená že z 80 sa nemôže jednať o žiadnu obštrukciu.

Tak poprosím kolegov, aby to nepožívajú na nás. Lebo myslím si, že nech si ostatné kluby urobia svoju disciplínu v klube, tak ako to pán Sulík robí vo veľkom parlamente, a zrazu je tam toľko poslancov, aby boli uznášaniaschopní. Ďakujem pekne.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem.

To asi nebolo technickou k tomuto bodu, alebo k vystúpeniu kolegov, alebo môjmu.

Pán kolega Budaj, nech sa páči. Technickou.

Ján B u d a j, poslanec MsZ:

Áno, ja chcem znovu poprosiť pána starostu, pretože on hovoril o poslancoch a nevyjadril svoje stanovisko. Ak sa menia ihriská na parkoviská, tak treba vyjadriť jasné stanovisko politické, pán kolega.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ďalšieho prihláseného mám pána kolegu, v riadnej pána kolegu Augustína.

Nech sa páči.

Dajte slovo pánovi kolegovi Augustínovi.

Ahá, pardon, dajte slovo pánovi kolegovi Augustínovi.

Nech sa páči.

Ing. Jozef A u g u s t í n, poslanec MsZ:

Ďakujem. Ja chcem upozorniť na uznesenie z roku 2006 z októbra, kde v rámci koncepcie rozvoja telesnej kultúry a športu v meste, je zakotvené, že v prípade likvidácie alebo predaja, čo nájomná zmluva je v podstate niečo

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

podobné, je povinný investor vybudovať náhradné ihriská. To sa týka aj detských ihrísk.

Podľa môjho názoru to znamená, že pokiaľ mestská časť chce budovať parkoviská na miestach, kde sa nachádzajú dnes detské ihriská, tak by mala minimálne vypracovať koncepciu, kde urobí náhradné riešenia. Nech ich urobí menej, ale na vyššej kvalitatívnej úrovni, ale bez toho, aby táto vec nebola v zmluve, tak ani tá zmluva nemôže byť platná. Pretože to magistrát je povinný zabudovať do zmluvy. Ďakujem.

Predseda júci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Technickou chce reagovať pán kolega Holčík.

Nech sa páči.

PhDr. Štefan H o l č í k, CSc., poslanec MsZ:

Ja som chcel poprosiť, aby prestali sa tu dohadovať na takejto hlúposti. Myslím, že je celkom materiál jasný a predkladateľ je tu magistrát. Ďakujem.

Predseda júci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Chcem upozorniť, že máme ešte technickou dvoch prihlásených a v riadnej, jeden, dva, tri, štyroch poslancov z Petržalky.

Nech sa páči, technickou pani kolegyňa námestníčka.
Nech sa páči k tejto veci.

Anna D y t t e r t o v á, námestníčka primátora a
poslankyňa MsZ:

Áno, ďakujem pekne. No, mne to pripadá zvlášťne. V
podstate, ak si uvedomíme, o čom tuná hovoríme, pán
Augustín, však ste z Petržalky a presne sme to tu
pomenovali.

Čo povieme tým občanom?

Oni na tom fakt 3 roky, jako povedal pán starosta
pracujú, dohodli sa skúsiť ten svoj priestor tam nejakým
spôsobom vyriešiť. Najväčší problém v Petržalke je
parkovanie a my tu teraz rozprávame o detských ihriskách,
ktoré som povedala, že sú len na papieri napísané, že sú
detské ihriská. To nie sú detské ihriská. Oni si to celé
obšľapali, na tom pracovali. Je mi veľmi ľúto, že tu nie
je tá pani, ktorá to celé má na starosti, a ktorá teda by
tu za občanov vystúpila. Ale veď to je úplne jasná, známa
vec, nechápem, o čo tu ide.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďalšou technickou, pán kolega Dej.

Nech sa páči.

Dr. František D e j, poslanec MsZ:

Ďakujem pekne za slovo.

Ja by som chcel navrhnúť, že aby sme tento bod urýchlili, aj keď nezačala kampaň, kde by sme rad za radom dávali každému slovo, aby bol v zábere, a mohol povedať ako sa na ten problém pozerá, my to tiež podporíme.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Skutočne by som poprosil, všetkým je nám jasné, pán starosta sa tiež riadne vyjadril, jednotliví poslanci za mestskú časť Petržalka sa tiež vyjadrili, ale prosím, ďalšou technickou ešte raz pán kolega Augustín.

Nech sa páči.

Ing. Jozef A u g u s t í n, poslanec MsZ:

Ďakujem. Ja som nepovedal, že som proti parkoviskám. Parkoviská nech sa vybudujú, ale nech doplnia koncepciu, a čo vybudujú, náhradné ihriská, pretože to uznesenie je platné.

Ak nebudeme dodržiavať vlastné uznesenia, tak potom to nechajme tak a nech rozhodujú aktivisti nejakí miesto nás, nech sem prídu, nech si odhlasujú, a hotovo. Je platné uznesenie, tak nech ho láskavo naplnia. Ďakujem. Tí ktorí ho budú samozrejme využívať tiež.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Technickou pán kolega Kotuľa.

Nech sa páči.

Ing. Ján K o t u ľ a, poslanec MsZ:

Ja som petržalský poslanec. Podľa mňa koncepcia je spravená na výstavbu detských ihrísk, aj sa podľa toho koná; aj keď som není petržalský poslanec.

A najväčší problém v Petržalke je parkovanie, nie detské ihriská.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakuje pekne.

V riadnej prihlásený pán kolega Fabor, nech sa páči.

Ing. Tomáš F a b o r, poslanec MsZ:

Ďakujem za slovo. Ja by som chcel povedať, že naozaj Petržalke chýba 20 tisíc parkovacích miest. Petržalka má spracovanú koncepciu statickej dopravy, ale to nemôže byť len parkovacie domy.

To musí byť súbeh a rôzne varianty. A medzitým okrem tých parkovacích domov, a napríklad zjednosmernenie niektorých komunikácií je aj možnosť budovať malé jednotlivé parkoviská.

Takže ja by som vás chcel požiadať, aby sme jednu z najpálčivejších vecí, čo máme v Petržalke, aby ste nám pomohli riešiť a odsúhlasili tento materiál.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ďalšieho prihláseného v riadnej pána kolegu Hanka.

Nech sa páči.

Ing. Ján H a n k o, poslanec MsZ:

Ďakujem pekne. Len krátko: Petržalskí poslanci z klubu SDKÚ-DS podporia tento materiál.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník

Ďakujem pekne.

Ďalší prihlásený v riadnej pán starostka, poslanec
Ftáčnik, nech sa páči.

doc. RNDr. Milan F t á č n i k, CSc., starosta Mestskej
časti Bratislava-Petržalka a poslanec MsZ:

Vážený pán námestník, kolegyne, kolegovia, ja myslím, že diskutujeme o veci, o ktorej sme možno mali diskutovať skôr, a to je otázka ako riešiť v meste parkovanie. My sme koncepciu parkovacej politiky prijali v štvrtom roku volebného obdobia a reálne výsledky toho, čo sme spravili

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

pre zlepšenie parkovania v meste sú veľmi skromné. Teraz hovorím o mestskej časti Petržalka a nikomu inému do svedomia vstupovať nechcem.

Ale súvisí to aj s tým, kde máme budovať tie nové parkovacie miesta?

Na zeleni nie, lebo je zeleň. Na ihriskách nie, lebo ihriská. Parkovacie domy ľudia nechcú, lebo keď im to chcete postaviť pred domom, tak chcú aby to bolo niekde inde.

Tak kde budeme parkovať?

Tento problém má Petržalka, ale myslím si, že aj iné mestské časti.

A jedno z tých riešení je naozaj využiť nevyužité detské ihriská, ktoré dlhodobo neslúžia svojmu účelu. A ani mu slúžiť nemôžu, pretože existuje Smernica Európskej únie, ktorú prevzala vláda Slovenskej republiky nariadením vlády o tom, aké požiadavky musí spĺňať detské ihrisko. Vyžaduje si to financie, vyžaduje si to veľa peňazí. My sme vytypovali 50 z nich sú zrevitalizované, presne v zmysle nariadenia vlády Slovenskej republiky, a ostatné plochy sa pokúšame využiť iným spôsobom.

Pekne vás prosím, aby ste to podporili, je to v prospech Petržalky a zlepšenia parkovania v nej.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Musím len zareagovať: Hlavné mesto má tiež prijatú parkovaciú politiku. Čiže ste poslancom, sme ju schvaľovali, lebo nesedí tuná pán kolega Čičmanec.

Čo sa týka mestských častí, som veľmi rád, že mestské časti pristúpili ku koncepciám zčasti aj Petržalka, ale hlavne Staré Mesto. Nevidím tu ani starostu pána Petreka, kedy sme ešte v prvý rok tohto volebného obdobia diskutovali o zjednosmernení komunikácií. To sa týka hlavne trojek a štvoriek, pretože tie sú v gescii mestských častí, a tam sa riešia, tam sú najväčšie problémy parkovania riešené na cestách prvej a druhej triedy, ktoré sú v správe hlavného mesta. Je dosť komplikovaná, a to hlavne z toho dôvodu, že tade prechádza mestská hromadná doprava.

Ďalšieho prihláseného pána kolegu Augustína.

Nech sa páči.

Ing. Jozef A u g u s t í n, poslanec MsZ:

Ďakujem. Ja nadviažem na teba, pán námestník. To, čo si teraz povedal, bolo by treba sa ísť pozrieť, ja nepoznám celú Prahu, do Vršovíc, tam sú tiež cesty prvej triedy. Sú dva prúdy v jednom smere, dva prúdy v druhom smere, kludne spravili, z toho krajného prúdu spravili parkovacie miesta. Na zástavkách autobusov a pred križovatkou to dostatočne včas vymedzili tak, aby tam neboli kolízie a získali tým kvantum parkovacích miest.

Ja som o tomto hovoril už keď Petržalka spracovávala koncepciu parkovania. Tam som s týmto príspevkom vystúpil. Ja si myslím, že mesto by malo prispieť tým, že poskytne cesty prvej triedy na parkovanie.

Zmonitorujme si, koľko áut denne prejde po týchto cestách po Petržalke? Myslím si, že to je zbytočný prepych mať tam štyri prúdy. Aspoň tam nikto nebude jazdiť sedemdesiatkou, deväťdesiatkou, alebo budú tam jazdiť päťdesiatkou ako majú. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Pán kolega, o tomto sa diskutovalo už v prvom, druhom volebnom období tuná, zjednosmernenie komunikácií, prechod Štefanovičovej, napríklad vytvorenie ďalších pruhov, ale myslím si, že toto to nie je téma teraz parkovacej politiky.

Nemám nikoho prihláseného do diskusie.

Poprosím návrhovú komisiu.

Pán Kosnáč, nech sa páči.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á č,
poslanec MsZ

Hlasujeme o uznesení v predloženom znení.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Hlasujeme o uznesení v predloženom znení.

Prosím, prezentujte sa a hlasujeme.

(Prezentácia a hlasovanie.)

Prítomných päťdesiatosem.

Za päťdesiattri, nik proti, zdržali sa piati.

Uznesenie bolo prijaté.

Pristupujeme k bodu č. 42.

BOD 42:

Návrh na schválenie prípadu hodného osobitného zreteľa týkajúceho sa nájmu pozemku v Bratislave, k. ú. Petržalka, parc. č. 595 pre DOMUS REAL, spol. s r.o., so sídlom v Bratislave.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Potrebuje úvodné slovo?

JUDr. Yvetta H a h n o v á, vedúca oddelenia nájmov
nehnutelností:

Krátke.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Krátke úvodné slovo.

Nech sa páči.

JUDr. Yvetta H a h n o v á, vedúca oddelenia nájom nehnuteľností:

Spoločnosť DOMUS REAL buduje pre vlastníkov bytových a nebytových priestorov na Medvedovej 20 v Petržalke vodovodnú prípojku a vodovomernú šachtu. Žiadajú o nájom 16,5 m² na tento účel.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Otváram diskusiu k tomuto bodu.

Nemám nikoho prihláseného.

Poprosím návrhovú komisiu.

Nech sa páči.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á č,
poslanec MsZ

Hlasujeme o uznesení v predloženom znení.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Hlasujeme o uznesení v predloženom znení.

Prosím, prezentujte sa a hlasujeme.

(Prezentácia a hlasovanie.)

Prítomných päťdesiatpäť.

Päťdesiatštyri za, proti nik, zdržal sa jeden.

Uznesenie bolo prijaté.

Pristupujeme k bodu č. 43.

BOD 43:

Návrh na schválenie prípadu hodného osobitného zreteľa týkajúceho sa nájmu pozemku v Bratislave, k. ú. Petržalka, parc. č. 519 pre spoločnosť M. J. A., s.r.o., so sídlom v Bratislave.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Treba úvodné slovo?

JUDr. Yvetta H a h n o v á, vedúca oddelenia nájmov
nehnutelností:

Hej.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Nech sa páči, krátke úvodné slovo.

JUDr. Yvetta H a h n o v á, vedúca oddelenia nájmov
nehnutelností:

Spoločnosť M. J. A. má vo vlastníctve nebytové
priestory na Blagojevovej, kde má vybudovanú reštauráciu.
Na časti prilahlého pozemku zriaďovali vstup a iba tak v
letnom období tam mali zriadenú terasu. Požiadali ešte o

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

rozšírenie toho pozemku aj ďalej za tú ohradu. Žiadajú o 122 m² do nájmu na rozšírenie terasy.

Tým, že súhlas v podstate nebol pre stavebný úrad postačujúci, aby tú terasu prebudovali, tak potrebujú preukázať na mestskej časti Petržalka, na stavebnom úrade vzťah k pozemku.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Otváram diskusiu k tomuto bodu.

Mám prihlásenú pani kolegyňu Kimerlingovú.

Nech sa páči.

Ing. Viera K i m e r l i n g o v á, poslankyňa MsZ:

Vážení kolegovia, ja mám problém s tým, aby pre krčmu sme niečo schvaľovali ako prípad hodný osobitného zreteľa. V tomto prípade naozaj sa jedná o reštauráciu, slovenský povedané, krčma, a nemôžem hlasovať za to, aby osobitným zreteľom táto krčma si rozširovala svoje priestory.

To je všetko. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Nemám nikoho iného prihláseného do diskusie.

Poprosím návrhovú komisiu.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á ě,
poslanec MsZ

Hlasujeme o predložennom návrhu uznesenia.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Prosím, prezentujte sa a hlasujeme.

(Prezentácia a hlasovanie.)

Päťdesiatštyri prítomných.

Tridsaťdva za, proti štyria, zdržalo sa osemnásť.

Uznesenie nebolo prijaté.

Pristupujeme k bodu č. 44.

BOD 44:

Návrh na schválenie prípadu hodného osobitného zreteľa
týkajúceho sa nájmu pozemku v Bratislave, k. ú. Petržalka,
parc. č. 1743/47 pre FEND, a.s., so sídlom v Bratislave.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Nech sa páči, treba krátke úvodné slovo?

JUDr. Yvetta H a h n o v á, vedúca oddelenia nájmov
nehnuteľností:

Hej.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Nech sa páči.

JUDr. Yvetta H a h n o v á, vedúca oddelenia nájomov
nehnutelností:

Jedná sa o prenájom pozemku v Petržalke na
Budatínskej. Spoločnosť FEND na pozemkoch, ktoré má vo
vlastníctve, bude budovať polyfunkčný dom FEND APARTMENTS
a k tomuto objektu potrebuje ako vedľajšie investície
zrealizovať, tak ako je uvedené v dôvodovej správe, účel
využitia, parkovisko, nájazdovú plochu, vozidlový vjazd,
rampu do garáže, a na časti iba údržbu zelene.

Nájom je pripravený ako prípad hodný osobitného
zreteľa keďže sa jedná o realizáciu investičnej akcie,
ktorá bezprostredne súvisí vlastne s realizáciou ich
stavby na ich pozemku. Tým, že výška nájomného je
stanovená tak ako v minulosti pre tento účel nájmu sme
dávali materiály ako návrhy, teda na prípad osobitného
zreteľa.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem.

Otváram diskusiu k tomuto bodu.

Pán kolega Kríž, nech sa páči, prihlásený v riadnej.

Mgr. Oliver K r í ž, poslanec MsZ:

Ďakujem pekne za slovo. Chcem upozorniť na to, že opätovne ide o prípad ďalšieho dost' značného veľkého investičného zámeru v centre Petržalky, v dost' tesnej blízkosti obytných domov na Budatínskej. Je to, samozrejme, neštandardný spôsob, tak ako to bolo, ako to bolo v prípade Pečnianskej pred nejakým mesiacom.

Ale tiež v tomto prípade budem proti, a poprosím aj kolegov aby boli, lebo toto je neštandardná cesta, akým spôsobom zabrániť tomuto investičnému zámeru, nakoľko ten investor potrebuje, aby splnil všetky podmienky vyriešiť parkovanie. A keď ich nebude mať vyriešené, tak nebude stavať.

Predseda júci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Nemám nikoho ďalšieho prihláseného do diskusie.

Poprosím návrhovú komisiu.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á č,
poslanec MsZ

Hlasujeme o predložennom návrhu uznesenia.

Predseda júci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Prezentujte sa, prosím, hlasujeme.

(Prezentácia a hlasovanie.)

Päťdesiatštyri prítomných.

Za šesť, proti dvadsať, zdržalo sa dvadsaťosem.

Uznesenie nebolo prijaté.

Pristupujeme k bodu č. 46.

BOD 45:

Návrh na schválenie prípadu hodného osobitného zreteľa týkajúceho sa nájmu pozemku v Bratislave, k. ú. Petržalka, parc. č. 3336/7 pre City University of Seattle, spol. s r.o., so sídlom v Trenčíne.

(S t i a h n u t ý z programu rokovania.)

BOD 46:

Návrh na zmenu uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 1002/2010 zo dňa 27. 05. 2010.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Treba krátke úvodné slovo?

Poprosím krátke úvodné slovo.

JUDr. Yvetta H a h n o v á, vedúca oddelenia nájomov
nehnutelností:

V tomto návrhu predkladáme návrh na zmenu uznesenia mestského zastupiteľstva. Jedná sa o objekt Kotva, ktorý v minulom zastupiteľstve bol schválený do dlhodobého nájmu organizácií neziskovej Lepší svet. Požiadali, tak ako je uvedené v dôvodovej správe, z viacerých teda dôvodov o zmenu tohto uznesenia, resp. zmenu zmluvy, ktorá bola uzavretá v auguste tohto roka. Dôvodom je v podstate na jednej strane zosúladenie všetkých tých aktivít a činností, ktoré budú oni realizovať v rámci tohto projektu.

Na tej vizualizácii je vidno vlastne ako by to malo vyzerat', keby to celé zrealizovali. Keďže sa tam bude jednat' jednak o ubytovanie tých mentálne postihnutých ľudí v rámci chráneného bývania, ale bude sa tam jednat' aj o apartmánové bývanie pre rodičov týchto klientov, z tohto dôvodu sme presne vyšpecifikovali v bode 1 a 2 uznesenia účel nájmu tohto objektu.

V tejto súvislosti požiadali ale aj o prehodnotenie výšky nájomného. Keďže náklady na rekonštrukciu dosiahnu cez 1,2 mil. €, požiadali o symbolické nájomné 1 € ročne a zároveň o predĺženie doby rekonštrukcie.

V minulom zastupiteľstve, čo sme predkladali ten návrh, tak tiež v podstate doba rekonštrukcie vychádzala z ich návrhu, keďže projekt sa v podstate rozšíril až do takého rozmeru, tak žiadajú o predĺženie tohto obdobia na rekonštrukciu.

V prípade, samozrejme, že by, ak by bol schválený ten nájom symbolický, tak všetky v podstate opravy, úpravy, rekonštrukcie, technické zhodnotenie by robili výlučne na svoje náklady, bez nároku na náhradu.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Otváram diskusiu k tomuto bodu.

Pani kolegyňa Dobrotková, nech sa páči.

Ing. Milada D o b r o t k o v á, MPH, poslankyňa MsZ:

Ďakujem pekne za slovo. Vážený pán prvý námestník, vážené kolegyne a kolegovia, prosím vás o podporu tohto materiálu. Realizáciou tohto integračného komunitného centra príde pre Bratislavu a Bratislavčanov k realizácii naozaj ojedinelého projektu.

Vytvára sa tu hodnota, ktorá nemá obdobu v doterajšom systéme poskytovania sociálnych služieb, vytvárajú sa tu teda podmienky pre to, aby v jednom komplexe, v jednom integrovanom centre boli poskytované služby aj pre deti, aj pre zostárnutých rodičov.

Výška investície, ako bolo povedané, je 1,2 tis. €, čo je skutočne nebyvalá investícia na neziskovú organizáciu. A preto vás prosím o podporu tohto materiálu. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Nemám nikoho iného prihláseného do diskusie.

Prosím, návrhovú komisiu.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á ě,
poslanec MsZ

Hlasujeme o predloženom návrhu.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Hlasujeme o predloženom návrhu.

Prosím, prezentujte sa a hlasujeme.

(Prezentácia a hlasovanie.)

Prítomných päťdesiatštyri.

Za päťdesiatjedna, proti nik, zdržali sa dvaja, jeden
nehlasoval

Uznesenie bolo prijaté.

Pristupujeme k bodu č. 47.

BOD 47:

Návrh na schválenie prípadu hodného osobitného zreteľa
týkajúceho sa nájmu nebytových priestorov v Bratislave, k.

ú. Ružinov v areáli Čierny les pre občianske združenie 4METAL so sídlom v Bratislave.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Treba úvodné slovo?

JUDr. Yvetta H a h n o v á, vedúca oddelenia nájomov
nehnutelností:

Krátke.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Nech sa páči, krátke úvodné slovo.

JUDr. Yvetta H a h n o v á, vedúca oddelenia nájomov
nehnutelností:

V tomto prípade sa jedná o prenájom objektu v areáli Čierny les, ktorý je dlhodobo neužívaný. Občianske združenie 4METAL požiadalo o prenájom tohto objektu za účelom nahrávania skúšobne pre amatérske kapely.

Navrhovali síce nájom 10 rokov, my sme, teda my sme ten návrh dali iba na dobu neurčitú, kedy je možné zmluvu kedykoľvek vypovedať bez udania dôvodu práve z toho dôvodu, že v rámci tohto územia, aby sa v budúcnosti realizoval nejaký iný projekt, alebo investičný zámer, aby nebolo to nejakým spôsobom zablokované. A takisto požiadali o symbolické nájomné.

Presedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem.

Uzatváram diskusiu k tomuto bodu.

Nemám nikoho prihláseného do diskusie.

Prosím, návrhovú komisiu.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á ě,
poslanec MsZ

Hlasujeme o predložennom návrhu uznesenia.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Prosím, prezentujte sa a hlasujeme.

(Prezentácia a hlasovanie.)

Prítomných päťdesiatšedem.

Za tridsaťštyri, proti štyria, zdržalo sa sedemnášť.

Uznesenie nebolo prijaté.

Pristupujeme k bodu ě. 48.

BOD 48:

Návrh na schválenie prípadu hodného osobitného zreteľa,
týkajúceho sa nájmu pozemku v Bratislave, k. ú. Jarovce,
parc. ě. 870/1 spoločnosti REO Jantar, s.r.o., so sídlom v
Bratislave.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Treba úvodné slovo?

JUDr. Yvetta H a h n o v á, vedúca oddelenia
nehnuteľností:

Hej.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Nech sa páči, krátke úvodné slovo.

JUDr. Yvetta H a h n o v á, vedúca oddelenia nájmov
nehnuteľností:

Jedná sa o prenájom pozemkov v Jarovciach na Jantarovej ulici. Spoločnosť REO Jantar realizuje na svojich pozemkoch novostavbu malopodlažných polyfunkčných domov Jarovce, takúto stavbu. A k tomuto potrebuje v rámci rozhodnutia o umiestnení stavby realizovať aj stavebný objekt úprava komunikácie a zástavku MHD. Bude sa jednať o komunikáciu, ktorá bude potom odovzdaná do vlastníctva Správy hlavného mesta, a bude ju spravovať oddelenie cestného hospodárstva.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Otváram diskusiu k tomuto bodu.

Mám prihláseného pána kolegu Wolfa.

Nech sa páči.

Martin W o l f t, poslanec MsZ:

Ďakujem, pán námestník. Ja by som poprosil, vážených kolegov poslancov, aby tento návrh bol podporený s tým, že by sme doplnili v poslednej vete; účelom úpravy komunikácie Jantárová ulica a umiestnenie zástavky MHD - čiarka, "vybudovaním chodníkov a verejného osvetlenia a podobne, za podmienok, že spoločnosť REO Jantar, s.r.o. preukáže aj k nadväzujúcim pozemkom vlastnícke alebo iné právo podľa § 139 ods. 1 stavebného zákona a zabezpečí napojenie nových chodníkov a verejného osvetlenia na existujúci stav."

A potom by to ďalej pokračovalo, s podmienkou, tak ako nájomná zmluva; ďalej to pokračuje.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

V rámci diskusie si dovoľím ešte ja vystúpiť.

To len upozorňujem, vždy pri takýchto novovznikajúcich, keď niekto aj pekne odovzdá, povie že odovzdať OCH, ale na to treba vyčleniť znovu ďalšie finančné prostriedky. Takto nám narastá napríklad problematika v OCH, že prídu nové komunikácie; vid' dajme

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

tomu teraz Dunajské nábřežie a máme s tým skutočne problém, lebo v rozpočte je jedna suma schválená. Momentálne ako pristupujú ďalšie, sú ďalšie schválené, máme tuná aj osvetlenie. Ale to už je potom otázka finančná.

Nemám iného prihláseného do diskusie.

Poprosím návrhovú komisiu.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á ě,
poslanec MsZ

Áno, máme tu jeden návrh od pána poslanca Wolfa, ktorý navrhuje v uznesení doplniť podmienku za textom, ktorý máte, bude pokračovať, áno, je zástavky MHD "vybudovaním chodníkov a verejného osvetlenia, a podobne, za podmienok, že spoločnosť REO Jantar, s.r.o., preukáže aj k nadväzujúcim pozemkom vlastnícke alebo iné právo podľa § 139 ods. 1 stavebného zákona a zabezpečí napojenie nových chodníkov a verejného osvetlenia na existujúci stav".

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Dávam ešte na chvíľku slovo pani Hahnovej, lebo tá mi tuná hovorí, že to už tam dávno je.

Čiže, nech sa páči.

JUDr. Yvetta H a h n o v á, vedúca oddelenia nájmov
nehnutelností:

Ja len dopĺňam v podstate to, že tie pozemky sú zapísané na liste vlastníctva 11449 v prospech spoločnosti REO Jantar, s.r.o. To je popísané v tom skutkovom stave.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Dobre. Ďakujem.

Rozumeli sme o čom hlasujeme.

Prosím, prezentujte sa a hlasujeme.

(Prezentácia a hlasovanie.)

Päťdesiatpäť prítomných.

Štyridsaťpäť za, proti nik, zdržalo sa desať.

Uznesenie bolo prijaté.

Pristúpime k bodu č. 51.

BOD 49:

Návrh na schválenie prípadu hodného osobitného zreteľa, týkajúceho sa nájmu nebytových priestorov, v objekte na Uršulínskej ul. č. 6 v Bratislave, k. ú. Staré Mesto, spoločnosti FRADA, s.r.o., so sídlom Eisnerova 56, 841 07 Bratislava.

(S t i a h n u t ý z programu rokovania.)

BOD 50:

Návrh na schválenie prípadu hodného osobitného zreteľa, týkajúceho sa nájmu nebytových priestorov, v objekte na

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

Hviezdoslavovom nám. č. 17 v Bratislave, k. ú. Staré Mesto, spoločnosti MAMBO, s.r.o., so sídlom Ďatelinová 9, 821 01 Bratislava.

BOD 51:

Návrh na schválenie prípadu hodného osobitného zreteľa, týkajúceho sa nájmu nebytových priestorov, v dome na Pribišovej 8 v Bratislave, k. ú. Karlova Ves, občianskemu združeniu Progressbar, so sídlom na Lazaretskej 12, v Bratislave.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Treba úvodné slovo?

JUDr. Yvetta H a h n o v á, vedúca oddelenia nájmov
nehnutelností:

Áno.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Nech sa páči, krátke úvodné slovo.

JUDr. Yvetta H a h n o v á, vedúca oddelenia nájmov
nehnutelností:

V tomto bode sa jedná o prenájom nebytových
priestorov, ktoré sa nachádzajú v Karlovej Vsi na

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

Pribišovej 8. Jedná sa o priestory, mali sme tam 3 voľné nebytové priestory od 400 m² cez tento 200 a po 50, ktoré v podstate boli v minulosti prenajaté, a tie nájmy skončili.

Hlavné mesto uvažovalo o využití týchto priestorov, keďže oni slúžili predtým ako kancelárie pre administratívne účely magistrátu. Nakoľko však finančné náklady by boli dosť značné, aby sa upravili technicky, sa od tohto zámeru ustúpilo. A my sme začiatkom tohto roka vypísali obchodnú verejnú súťaž na prenájom všetkých troch priestorov.

Bohužiaľ, sme obdržali iba jeden návrh na jeden nebytový priestor o výmere 458 m², tam bola uzavretá zmluva v auguste. Ostatné priestory teda zostali voľné. Medzitým toto občianske združenie rokovalo u pána primátora, hľadali priestory vhodné pre túto ich aktivitu na území Bratislavy.

My sme v rámci vytypovaných lokalít v Petržalke Jasovská a Pribišova im túto alternatívu navrhli, boli si to pozrieť, a požiadali o tento nájom.

Na základe toho sme vlastne pripravili tento materiál.

K uvedenému ale prišlo stanovisko pani starostky Hanulíkovej, ktorá má záujem o zverenie do správy týchto priestorov pre klub seniorov.

Presedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Otváram diskusiu k tomuto bodu.

Nech sa páči, pán kolega Berta.

Ing. Martin B e r t a, CSc., poslanec MsZ:

Ďakujem pekne. Vážené kolegyne, kolegovia, chcem sa pripojiť k tomu čo už tu odznelo, že mestská časť Karlova Ves má skutočne záujem o to, aby boli tieto priestory zverené Karlovej Vsi.

Preto by som vás chcel poprosiť, aby ste tento materiál nepodporili a aby v budúcnosti bol pripravený materiál, kde mestská časť má záujem o zverenie týchto priestorov.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ešte v diskusii mám prihláseného starostu, to bude asi starostka Hanulíková.

Nech sa páči.

Ing. Iveta H a n u l í k o v á, starostka Mestskej časti
Bratislava-Karlova Ves:

Áno, ďakujem veľmi pekne.

Ja by som chcela povedať, že my už sme v predchádzajúcom období žiadali pána primátora o zverenie tohto priestoru. Nevyjadril sa nám.

Preto som bola prekvapená, keď 1. 10. si toto občianske združenie podalo žiadosť o tieto priestory, že teda hneď mu bolo aj dokonca osobitným zreteľom za 1200 €/ročne, čiže 100 €/mesiac bolo toto, pripravený ten materiál. Poviem, že v rade nezískal ani jeden hlas.

A zároveň si dovoľím teda predložiť, mám tu aj stanovisko nášho senior klubu, ktoré nemôže fungovať na Dlhých Dieloch, pretože tam nemáme priestor, ktorý by bol vhodný, ani žiadny priestor nevlastníme. Oni ten senior klub si tento priestor vlastne sami vytypovali, lebo je v takom stave, že vo vnútri, v strede rastie strom. Takže preto sme aj požiadali, že tieto priestory chceme. Jedná sa o 190 m² a je to bezbariérový priestor.

Takže ja by som si dovoľila predložiť návrh na zmenu uznesenia, a to asi v takom znení:

Mestské zastupiteľstvo schvaľuje ako prípad osobitného zreteľa v zmysle §, tam by zostalo presne to, čo je v prvej časti.

Ak sa v návrhu na uznesenie začína občianskemu združeniu, tak odtiaľ začína tá zmena - mestskej časti Karlova Ves o celkovej ploche 190,27 m² na dlhodobý prenájom na 20 rokov za účelom zriadenia a prevádzkovania

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

senior klubu a súčasne centra pre mladých za nájomné vo výške 1 € na rok.

Ja by som vás veľmi poprosila, keby si možno aj pani riaditeľka tento môj návrh na uznesenie osvojila.

A poprosila by som vás o podporu takéhoto uznesenia.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Pani riaditeľka je prihlásená ešte?

Nech sa páči.

Ing. Anna P a v l o v i č o v á, riaditeľka magistrátu:

Áno, ja len dovysvetľujem, prečo je ten postup taký.

Je nezvyklý spôsob a možno technicky je veľmi komplikovaný, možno nemožný, odčleniť priestor v dome na osobitné zverenie do správy.

Ale návrh, ktorý predniesla pani starostka, si osvojujem. A vlastne sa mení tento návrh zo zverenia tohto priestoru na dlhodobý nájom na daný účel, ktorý tu bol prečítaný.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ďalšieho prihláseného do diskusie, pána kolegu Záhradníka.

Nech sa páči.

Už sa odhlásil.

Ešte máme; nemám nikoho prihláseného do diskusie.

Máme tu ale z verejnosti prihlášku do diskusie od Pavla Luptáka.

Poprosím aklamačne, či súhlasíme, aby vystúpil k tomuto bodu, číslo 51.

(Hlasovanie.)

Z pohľadu vidím väčšinu, že áno.

Nech sa páči, poprosím krátke slovo pánu Luptákovi. Teda v medziach nášho štatútu.

OBČAN: Pavol L u p t á k

Dobrý deň, vážené dámy a vážení páni, ďakujem vám za slovo a dovoľte, aby som vám behom nasledujúcich pár minút veľmi stručne predstavil naše vedecko-technologické združenie Progressbar.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Máte len 3 minúty na to, v rámci diskusie, čiže tam sa musíte zmestiť.

Nech sa páči.

OBČAN: Pavol L u p t á k

Počítam s tým. Občianske združenie Progressbar založila skupina nadšencov pracujúcich v rôznych

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

technologických a vedných oblastiach, aktívnych v rôznych spolkoch a orientovaných na informačné technológie. Niekoľko týždňov po vzniku sa naše rady začali rozširovať odborníkmi z ďalších oblastí. Momentálne máme úspešne zaregistrovaných už 150 členov.

V našom priestore sa stretáva komunita nadšencov v rôznych technologických a vedných oblastiach, ale aj so širšími záujmami, kde sú technologicky ale sa aj umelecky zameraní ľudia stretávajú a tvoria komunitu.

Náš priestor je rovnako miestom a platformou pre výmenu skúsenosti, vzdelávania sa so spôsobom rovný s rovným, a práca na spoločných projektoch. Naše občianske združenie funguje na nekomerčnej a neziskovej demokratickej báze a podotýkam, že je otvorené úplne všetkým.

Teraz by som chcel povedať, čo ponúkame mestu.

Pravidelné odborné prednášky, bezplatne prístupné pre všetkých záujemcov. Behom minulého mesiaca sme zorganizovali v Bratislave prednášky svetových odborníkov v oblasti softvéru, hardvéru, počítačovej bezpečnosti s hojnou účasťou a takmer desiatky ďalších prezentácií v ďalších oblastiach. A členovia združenia majú prístup k vybaveniu a infraštruktúre, ktoré by si individuálne len ťažko mohli zaobstarat', napríklad elektronické stavebnice, exotické nástroje platformy, 3D tlačiarne, atď.

A členovia združenia majú kontakt s odborníkmi v rôznych oblastiach, kedy je možné sa navzájom učiť od

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

najlepších. A je tu možná spolupráca na zaujímavých projektoch pre záujem členov a sami sa rozhodnú na nich pracovať.

Hoci je naše združenie Progressbar iba na začiatku svojej existencie, jeho vzťahy s okolitými podobnými organizáciami v Prahe, v Budapešti a vo Viedni nám umožňujú organizovať spoločné akcie a zúčastňovať sa na medzinárodných podujatiach a konferenciách.

Chcel by som povedať, že Bratislava je momentálne jediné mesto, kde združenie takéhoto charakteru chýba.

A v prípade, že máte akékoľvek otázky, rád vám na ne odpoviem. Ďakujem za pozornosť, za podporu a prajem pekný deň.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem veľmi pekne.

Nemám nikoho iného prihláseného do diskusie.

Poprosím predsa len pána kolegu Bertu ešte.

Nech sa páči, chce reagovať

Ing. Martin B e r t a, CSc., poslanec MsZ:

Ja by som sa chcel len veľmi krátko ešte raz vyjadriť k tomu. Teda skutočne ten návrh, ktorý tu padol je návrh, ktorý je riešením pre Karlovu Ves.

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

Takže by som bol rád, keby ste ten návrh, ktorý tu teraz bol a odznel od pani starostky, aby ste ho podporili. Ďakujem.

Predseda júci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Čiže toto je ten návrh, ktorý si osvojila pani riaditeľka a dala ho ako svoj návrh.

Poprosím, nemám už nikoho prihláseného do diskusie.

Poprosím pána kolegu Kosnáča, návrhovú komisiu.

Nech sa páči.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á č,
poslanec MsZ

Áno, takže budeme hlasovať o uznesení, ktoré si osvojila predkladateľka a teda aj poslanec Berta, ak som dobre rozumel.

Takže vo štvrtom riadku za slovami Karlova Ves,
pokračuje text:

"v mestskej časti Karlova Ves o celkovej ploche 190,27 m²
na dlhodobý nájom na 20 rokov za účelom zriadenia a
prevádzkovania senior klubu a súčasne centra pre mladých
za nájom vo výške 1 €/rok" s podmienkou, atď.

Predseda júci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Rozumeli sme návrhu.

Poprosím, prezentujte sa a hlasujeme.

(Prezentácia a hlasovanie.)

Prítomných päťdesiatštyri.

Za päťdesiatštyri, proti nik, nik sa nezdržal.

Uznesenie bolo prijaté.

Pristupujeme k ďalšiemu bodu, bodu č. 53.

BOD 52:

Návrh na odňatie správy k nehnuteľnosti v k. ú. Trnávka, časti pozemku parc. č. 16546/1 a stavby postavenej na tomto pozemku organizácii MARIANUM - Pohrebníctvo mesta Bratislavy, so sídlom v Bratislave a na schválenie prípadu hodného osobitného zreteľa, týkajúceho sa dlhodobého nájmu časti pozemku parc. č. 16546/1 vrátane stavby na ňom stojacej, na Ivanskej ceste 32 v Bratislave, k. ú. Trnávka pre neziskovú organizáciu Depaul Slovensko, so sídlom Kapitulská 18, v Bratislave.

(S t i a h n u t ý z programu rokovania.)

BOD 53:

Návrh na schválenie prípadu hodného osobitného zreteľa týkajúceho sa prenájmu pozemkov pod kontajnerovými stanovišťami v Bratislave v k. ú. Ružinov, k. ú. Dúbravka, k. ú. Petržalka, k. ú. Lamač a k. ú. Vrakuňa:

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Nech sa páči, treba krátke úvodné slovo?

JUDr. Yvetta H a h n o v á, vedúca oddelenia nájomov
nehnuteľností:

Netreba. Jedná sa o kontajnerové stojiská.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Bez úvodného slova.

Otváram diskusiu k tomuto bodu.

Nemám nikoho prihláseného do diskusie.

Predsa len pani kolegyňa; nie, odhlásil sa.

Tak poprosím, Miladka, stlač poriadne ten knoflík;
tak.

Nech sa páči, pani kolegyňa Dobrotková.

Ing. Milada D o b r o t k o v á, MPH, poslankyňa MsZ:

Ďakujem veľmi pekne za slovo. Už som sa zľakla, že
nebudem môcť vystúpiť.

Vážený pán predsedajúci, vážení kolegovia poslanci a
kolegyne poslankyne, tento materiál vás prosím, aby ste
podporili. Aby ste ho podporili; päťdesiattri návrh.

(Poznámka: To je zlý.)

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Hovoríme tu o kontajnerových stanovištiach, hej, áno.

Ing. Milada D o b r o t k o v á, MPH, poslankyňa MsZ:

Prosím?

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník

primátora a poslanec MsZ

O kontajnerových stanoviskách, bod číslo päťdesiattri, návrh na schválenie prípadu hodného osobitného zreteľa týkajúceho sa pozemkov, prenájmu pozemkov pod kontajnerovými stanovišťami.

Ing. Milada D o b r o t k o v á, MPH, poslankyňa MsZ:

Ďakujem. Mňa zmiatlo to, čo je tuná na tabuli.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník

primátora a poslanec MsZ

To bude asi v rôznom.

Ing. Milada D o b r o t k o v á, MPH, poslankyňa MsZ:

Ospravedlňujem sa.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník

primátora a poslanec MsZ

To bude v rôznom.

Čiže tým pádom, Miladka, rušíš svoj príspevok.

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

Ing. Milada D o b r o t k o v á, MPH, poslankyňa MsZ:

Áno.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Nemám nikoho iného prihláseného do diskusie.

Poprosím návrhovú komisiu k bodu č. 53, týka sa to
kontajnerových stanovišť.

Nech sa páči, pán Kosnáč.

Poprosím klud, kolegyne, kolegovia.

Návrhová komisia.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á č,
poslanec MsZ

Hlasujeme o predloženom návrhu uznesenia.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Hlasujeme o predloženom návrhu.

Nech sa páči, prezentujte sa a hlasujeme.

(Prezentácia a hlasovanie.)

Prítomných päťdesiattri.

Za päťdesiat, proti nik, zdržal sa jeden.

Uznesenie bolo prijaté.

Poprosím administratívu, aby skutočne nemiatla
poslancov, aby dala k bodom, k číslam tie názvy, ktoré tam
patria a nie ktoré tam nepatria.

Ďakujem pekne.

Pristupujeme k ďalšiemu bodu, bodu č. 54.

BOD 54:

Návrh na odpustenie dlhu v sume 5 826,68 Eur.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Treba úvodné slovo k tomuto?

JUDr. Yvetta H a h n o v á, vedúca oddelenia nájmov
nehnutelností:

Bez úvodného slova.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Bez úvodného slova.

Poprosím, otváram diskusiu k tomuto bodu.

Nemám nikoho prihláseného do diskusie.

Poprosím návrhovú komisiu.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á č,
poslanec MsZ

Hlasujeme o predloženom návrhu uznesenia.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Prosím, prezentujte sa a hlasujeme.

(Prezentácia a hlasovanie.)

Päťdesiatštyri prítomných.

Štyridsaťdeväť za, proti jeden, zdržali sa traja,
jeden nehlasoval.

Uznesenie bolo prijaté.

Pristupujeme k bodu č. 55.

BOD 55:

Návrh na odpustenie dlhu v sume 6 392,48 Eur.

Predseda júci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Bez úvodného slova.

Otváram diskusiu k tomuto bodu.

Nemám nikoho prihláseného do diskusie.

Poprosím návrhovú komisiu.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á č,
poslanec MsZ

Hlasujeme o predložennom návrhu uznesenia.

Predseda júci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Hlasujeme o predložennom návrhu.

Prosím, prezentujte sa a hlasujeme.

(Prezentácia a hlasovanie.)

Päťdesiatpäť prítomných.

Štyridsaťsedem za, proti jeden, zdržalo sa šesť,
nehlasoval jeden.

Uznesenie bolo prijaté.

Pristupujeme k bodu č. 56.

BOD 56:

Návrh na odpustenie dlhu v sume 288,93 Eur.

Predseda júci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Bez úvodného slova.

Otváram diskusiu k tomuto bodu.

Nemám nikoho prihláseného do diskusie.

Poprosím návrhovú komisiu, pán Kosnáč.

Nech sa páči.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á č,
poslanec MsZ

Hlasujeme o predložennom návrhu.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Hlasujeme o predložennom návrhu.

Prosím, prezentujte sa a hlasujeme.

(Prezentácia a hlasovanie.)

Päťdesiatštyri prítomných.

Za štyridsaťsedem, proti nik, zdržalo sa šesť,
nehlasoval jeden.

Uznesenie bolo prijaté.

Pristupujeme k bodu č. 57.

BOD 57:

Návrh na zmenu uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného
mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 761/2009 zo dňa
24. 9. 2009.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Poprosím úvodné slovo. Nech sa páči.

Ing. František G r i š č í k, vedúci oddelenia
technického zabezpečenia budov:

Ďakujem, bez úvodného slova.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátor a poslanec MsZ

Bez úvodného slovo.

Otváram diskusiu k tomuto bodu.

Nemám nikoho prihláseného do diskusie.

Poprosím, návrhová komisia.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á ě,
poslanec MsZ

Hlasujeme o predložennom návrhu uznesenia.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Hlasujeme o predložennom návrhu uznesenia.

Prosím, prezentujte sa a hlasujeme.

(Prezentácia a hlasovanie.)

Prítomných päťdesiatjedna.

Za štyridsaťosem, proti nik, zdržali sa traja.

Uznesenie bolo prijaté.

Pristupujeme k bodu č. 58.

BOD 58:

Návrh na prevod vlastníctva garáže v bytovom dome na ulici
M. C. Sklodowskej č. 37 v Bratislave - dopredaj.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Treba úvodné slovo?

Ing. František G r i š č í k, vedúci oddelenia technického
zabezpečenia budov:

Áno, prosím.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Nech sa páči.

Ing. František G r i š č í k, vedúci oddelenia
technického zabezpečenia budov:

Nájomca požiadal o odkúpenie garáže, ktorú má v
nájme. Cena bola určená znaleckým posudkom. Táto garáž je
posledný nebytový priestor, ktorý mesto vlastní v tomto
polyfunkčnom objekte. V zmysle § 5 ods. 6 sme povinní
žiadosť nájomcu predložiť k vám na zastupiteľstvo do 90
dní. Žiadosť bola podaná 12. 7. Už meškáme, pretože
spracovateľ nepredložil na septembrovom zastupiteľstve, a
minulý týždeň to tiež bolo teda posunuté. To je všetko.
Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Otváram diskusiu k tomuto bodu.

Pani námestníčka bola prihlásená.

Nech sa páči.

Anna D y t t e r t o v á, námestníčka primátora a poslankyňa MsZ:

Ďakujem pekne za slovo. Vážení páni poslanci, ja by som vás chcela v prvom rade poprosiť, aby tento materiál ste neschválili, aj keď padne návrh o zvýšení ceny, pretože sa jedná, podľa môjho názoru, a nielen podľa môjho názoru, aj podľa iných právnych názorov o obídienie obchodnej verejnej súťaže.

A ešte chcem podotknúť, že na mestskej rade som povedala dôvody, ktoré teraz poviem teraz za chvíľku aj vám, a neprešiel tento návrh; myslím, že ani jeden hlas nebol za.

Tento nájom; tento žiadateľ vysúťažil tento rok pred pár mesiacmi nájom tejto garáže. A mám za to, že už v tom čase musel vedieť o tom, že sa pripravuje všeobecne záväzné nariadenie, ktoré bude hovoriť o osobitných zreteľoch pre žiadateľov, ktorí sú nájomcami rôznych nebytových priestorov, garáží, a podobne.

Keď sme toto všeobecne záväzné nariadenie tuto prerokovávali, tak som navrhovala vypustiť § 5, ktorý práve o tomto pojednával z toho uznesenia, pretože si myslím, že výrazným spôsobom poškodzuje záujmy mesta. Keby sa súťažili, pretože ide o skutočne o prípady, kedy tí

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

nájomcovia sú rôzne obdobie, majú podpísané nájomné zmluvy, a čisté riešenie by bolo, keby išli všetci do súťaže, a môžu sa, samozrejme, tí istí prihlásiť znovu, ale mesto by malo jasný príjem do svojej kasy.

Tento žiadateľ ponúkol sumu, poviem vám ju, poviem vám ju v globále, za rok nájmu garáže 3 800, aj nejaké drobné, Eur. Je to vynikajúci nájom a do bežného rozpočtu, pán námestník, musíte uznať, že je to skutočne slušná suma.

A odporúčanie, keď som sa pýtala na oddelení nájmov teda, ako to je, odporúčanie oddelenia nájmov je také, ktoré tu nemáte priložené, že neodporúčajú predať túto garáž aj vzhľadom na ten vysoký nájom. Návrh znalecký je tu niečo cez 8 tisíc Eur, čo je nejaké dva roky, aj niečo, nájomného.

Keď si zoberiete a dáte dokopy všetky tieto fakty, tak myslím, že hodne vypovedajú o niečom. A preto vás prosím, aby ste toto neschvaľovali. Ďakujem.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ďalšieho prihláseného mám pána kolegu Mikuša.

Nech sa páči.

JUDr. Valentín M i k u š, poslanec MsZ:

Ďakujem pekne, pán námestník.

A ja musím oponovať pani námestníčke. Vedľa nej sediaci námestník pán Korček má na starosti bezpečnosť, alebo vo svojej pôsobnosti má na starosti bezpečnosť a na poslednom, neviem ktorom zastupiteľstve predkladal správu o stave polície. Pozreli sme si to aj na obrazovke. Myslím si, že všetci sme tuhá pochválili činnosť a prácu našej mestskej polície.

Ja chcem len kolegov poprosiť, aby sme zvažili všetky pre a proti, keďže je tu aj tá finančná stránka toho, čo pani námestníčka spomínala, ale ja musím povedať, že tento človek, ktorý žiada o túto garáž, je mestský policajt, ktorý je úplne inak vystavený bratislavským uliciam, svoj majetok.

Takže ja som za to, aby sme tomuto policajtovi tento, túto garáž 18 metrovú predali. A chcem vás poprosiť všetkých o podporu tohto materiálu. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Technickou, pani kolegyňa Kimerlingová.

Nech sa páči.

Ing. Viera K i m e r l i n g o v á, poslankyňa MsZ:

No, milí kolegovia, mne takéto odôvodnenie sa nezdá celkom v poriadku. Myslím, že celkom oprávnene sa spýtam,

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

prečo vtedy, keď sme išli súťažiť tento nájom, sme nevyhlásili rovno súťaž na predaj toho majetku?

A teraz odrazu, keď tam je človek, ktorý podľa pána Mikuša si zaslúži osobitný zreteľ, tak z vysokého nájomného ideme odrazu do pomerne výhodného predaja. No, nie, podľa mňa to nie je celkom v poriadku. Mám naozaj problém tento materiál podporiť.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďalšieho technickou, pani kolegyniu Machajovú.

Nech sa páči.

Mgr. Bohdana M a c h a j o v á, poslankyňa MsZ:

Ďakujem za slovo. Ja som bola členka tej komisie, keď sa tá súťaž vyhodnocovala, je úplne jedno že kto to je. Normálne prebehla súťaž. A keď sa rozhodlo na majetkovom oddelení, že by sa to malo previesť, tak asi by sme to mali urobiť; neviem, o čom tu diskutujeme?

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ešte nech sa páči, za administráciu.

Ing. František G r i š č í k, vedúci oddelenia
technického zabezpečenia budov:

Ja by som mal ešte pár faktov, ktoré sú neodškriepiteľné. Len pre ilustráciu budem hovoriť v slovenských korunách, aby ste tomu lepšie porozumeli. Za minulý rok sa nepredala ani jedna garáž, v roku 2008 dve, z toho jedna za 8 000,- Sk/m².

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Pevne verím, že hovoríte v Eurách? Nie, v korunách?

Ing. František G r i š č í k, vedúci oddelenia
technického zabezpečenia budov:

V korunách; za 8 000,- Sk/m², a jedna za 10 000,- Sk/
m².

Keďže spracovateľ tohto materiálu nestihol toto pripraviť do septembrového zastupiteľstva; ak by to stihol, tak by sme túto garáž schvaľovali v cene za 8 tisíc korún. Keďže to nestihol a platí už úprava tohto VZN, tak cena sa musela určiť znaleckým posudkom. A cena vyšla 11.776,- Sk, skoro 12.000,- Sk/m². To je prvá garáž, ktorá sa bude predávať viac než za cenu 10.000,- Sk.

Takže treba toto zvážiť, a to poradie nájomov alebo predaja, najprv sa teda robí súťaži a potom na predaj.

Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Možno treba doplniť ešte pán Griščík, čo ste zabudli, že tam je celá rada garáží, a toto je posledná garáž.

Ing. František G r i š č í k, vedúci oddelenia technického zabezpečenia budov.

Áno, to som hovoril.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník primátora a poslanec MsZ

Možno chýba toto, aby ste jasne vysvetlili. To ste nepovedali v úvodnom slove. Tam je celý rad garáží, ktoré už boli dávno predané. Táto jedna, tam sa mesto sporilo o nájom, atď. Čiže to jasne vysvetlíte poslancom, a potom hovorte ďalšie veci. Nech sa páči, čiže toto vysvetlíte.

Ing. František G r i š č í k, vedúci oddelenia technického zabezpečenia budov:

V úvodnom slove som hovoril, že je to posledný nebytový priestor v tomto dome.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník primátora a poslanec MsZ

To netreba vyjadrovať.

Ing. František G r i š č í k, vedúci oddelenia technického zabezpečenia budov:

Celý dom je predaný.

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

Takže kvôli tej garáži máme vzťah so správcom, s administratívou, atď., všetky veci čo s tým súvisia. Takže asi tolko.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďalšie prihláseného pána kolegu Lenča.

Nech sa páči.

Ing. Peter L e n ě, poslanec MsZ:

Ďakujem za slovo, pán námestník. Ja neviem, kedy sa tie ostatné garáže predali, ale odvtedy sa minimálne zmenila legislatíva. Preto sa tiež čudujem, že prečo sa tá garáž priamo nepredala súťažou ale robila sa táto; ja som to nazval zastrčenie nohy do dverí, keď sa schvaľoval ten § 5 v tom VZN, pretože takto niekto navrhne prehnané nájomné a tým pádom získava predkupné právo, a máme to tu. Toto je prvý prípad.

Ja neviem, či byt' mestským policajtom je osobitný zreteľ. Ja som mestským poslancom, prečo to nepredáte mne? Ja to tiež chcem kúpiť.

Keď hovoríte o cenách ešte, tak ja vám poviem, že na Dlhých Dieloch v hromadných garážach.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Poprosíme klud, kolegyně, počúvame pána kolegu.

Ing. Peter. L e n ě, poslanec MsZ:

Jeden garážový box.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník

primátora a poslanec MsZ

Počkajte, pán kolega.

Ing. Peter L e n ě, poslanec MsZ:

Jeden garážový box stojí na staré peniaze 400 tisíc. Tuto je cena pod 300 tisíc. Takú lacnú garáž som ešte v Bratislave nevidel, priznám sa.

A ak by to malo byť potom zase tak, že cena nájomného by mala byť, teda cena z predaja by mala byť sedem krát sedem nájomných, tak potom zase takú drahú garáž som v Bratislave nevidel. To by musela mať asi zlatú bránu, alebo aj vo vnútri zlatom vymaľovaná. Ďakujem.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník

primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ďalšieho prihláseného pána kolegu Fialu.

Nech sa páči.

Stanislav F i a l a, poslanec MsZ:

Ďakujem za slovo, pán námestník.

V prvom rade chcem povedať, že naozaj nepodporím tento návrh. A chcem ešte vysloviť presvedčenie, že možno šťastie je to, že je to práve teraz tá garáž, na ktorom príklade plasticky vidíme, čo sa môže stať.

Za nebezpečné to považujem ak sa vysúťaží nájomné väčšieho objektu v budúcnosti mnoho m² s tým, že potom ten nájomca bude mať prednosť pred všetkými ostatnými a pôjde objekt vlastne tomuto istému človeku. Ja to považujem za zrelé na zmenu ustanovení, ktorým je takýto možný, takýto postup možný. Nie je to v poriadku.

Odporúčam kolegom neodsúhlasit' to.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ešte, ďakujem pekne.

Pani riaditeľka Pavlovičová, nech sa páči.

Ing. Anna P a v l o v i č o v á, riaditeľka magistrátu:

Po tomto čo odznelo by som chcela povedať pánu poslancovi Fialovi, kontrolórovi mestskej časti, že takýmto istým spôsobom predávajú v mestskej časti, v Petržalke.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ing. Anna P a v l o v i č o v á, riaditeľka magistrátu:

A každá mestská časť teda, každá mestská časť je to v jej kompetencii. Potom by museli porušovať zákony všetky mestské časti. Nie je to pravda, neporušujú.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Technickou pani kolegynä Kimerlingová, nech sa páči.

Ing. Viera K i m e r l i n g o v á, poslankyňa MsZ:

No, tak, ak sa obraciame na podmienky, za ktorých mestské časti predávajú, tak nebytové priestory u nás sa predávajú za minimálne sedem násobok ročného nájomného.

Ak sa tento postup zvolí v tomto prípade, tak ja za to hlasovať budem.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ďalšou technickou, pán kolega Lenč.

Nech sa páči.

Ing. Peter L e n č, poslanec MsZ:

Ďakujem za slovo.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ja by som poprosil panie kolegyne, keby sme; máme zastupiteľstvo, nie diskusný.

Nech sa páči, pán.

Ing. Peter L e n ě, poslanec MsZ:

Rád by som mierne poopravil pani riaditeľku.

V mestskej časti Karlova Ves sa takto nepredávajú veci. Nedávno sme mali zrovna taký prípad, kde prenajímateľ požiadal s tým, že má predkupné právo. Predkupné právo síce má, ale nemá predkupné právo za odhadovú cenu.

Čiže podľa môjho názoru tieto dva zákony sa dajú spojiť tak, že sa spraví normálne výberové konanie a najvyššia cena, ktorá sa vysúťaží, sa prednostne ponúkne tomu, kto má prednostné právo.

Keď to chce, môže to zobrať.

Keď nie, tak to zoberie ten, kto navrhol najvyššiu cenu. Veľmi jednoduché.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem.

Ďalšieho prihláseného pána kolegu Fialu.

Nech sa páči.

Stanislav F i a l a, poslanec MsZ:

Ďakujem. Rád by som povedal dve veci. Nepoužil som výraz, že to je protizákonné, určite nie. To ako po prvé.

Po druhe, ak náhodou takto robia mestské časti, to ešte neznamená, že to je v poriadku. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ešte technickou, pani riaditeľka Pavlovičová.

Nech sa páči.

Ing. Anna P a v l o v i č o v á, riaditeľka magistrátu:

Ešte raz chcem povedať: Všetky mestské časti predávajú nebytové priestory od platnosti novely zákona podľa ako prípad hodný osobitného zreteľa. Zákon hovorí jednoznačne, cena minimálna je podľa znaleckého posudku, či to predávate za sedem násobok. Podľa znaleckého posudku presne alebo sto násobok, je vecou miestnych zastupiteľstiev. Ale takto to predávate, taká je pravda. Všetky mestské časti. Pretože nie je možné, to čo hovorí pán poslanec Lenč, aby prebehla súťaž na nájom, niekto vysúťaží nájom a pri predaji sa súťaží niekto ďalší tretí, dvadsiaty to bude kupovať. Veď tam je právo nájmu na základe súťaže.

A prípad hodný osobitného zreteľa je v tom, že novela, samozrejme, stretávame sa s tým dávno už, ale

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

hlavné mesto nepredávalo nebytové priestory, tak zrejme už to nemáte tak celkom v pamäti.

Mestské časti predávajú nebytové priestory a presne sa uplatňuje ustanovenie zákona. Nájomca získa priestor súťažou, predáva sa to ako prípad hodný osobitného zreteľa.

Keď nájomca nezískal priestor súťažou, je dlhodobo v nájme a mestská časť im to odpredáva. Predáva to ako prípad hodný osobitného zreteľa. A prípad hodný osobitného zreteľa je práve o tom, že je nájomca, preto je to prípad hodný osobitného zreteľa, a chce to trojpäťtinovú väčšinu.

Takže v tomto je princíp.

Vysvetlenia, ktoré tu padali sú úplne, úplne mimo zákonného postupu. Aj všeobecne záväzné nariadenie je úplne v poriadku.

A opakujem ešte raz: Hlavné mesto zverilo majetok mestským častiam. Tie nakladajú s ním ako s vlastným, rozhoduje o tom miestne zastupiteľstvo, a potrebujú k tomu predchádzajúci súhlas primátora. Primátor vydáva predchádzajúce súhlasy s upozornením, že musí sa postupovať v súlade s novelou zákona o majetku obcí.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Technickou pán kolega Lenč.

Nech sa páči.

Ing. Peter L e n ě, poslanec MsZ:

Pani riaditeľka, ja som nepochybnil legálnosť tohto postupu. A nepochybňujem ani to, že ten kto vysúťažil nájom, má právo tam ostať. Nikto ho odtiaľ predsa neposiela preč, môže tam kludne ostať. A na tú dobu, na ktorú vysúťažil nájom, môže platiť to nájomné, ktoré vysúťažil.

Ide len o to, ako sa vygeneruje tá cena za predaj.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Nasleduje pani kolegyňa Dyttertová.

Nech sa páči.

Anna D y t t e r t o v á, námestníčka primátora a
poslankyňa MsZ:

Ďakujem pekne. Najprv by som podľa teda komentovala, že to je zákonný postup. Samozrejme, že je to zákonný postup, ale nie je to etický postup. A vieme veľmi dobré, ako zákonný, nikdy nebudú zákony tak dokonalé, aby postihli úplne všetky nuansy. To je k tomu.

Ďalej. VZN, ktoré toto umožnilo, platí od 20. minulého mesiaca.

Od 20. toho dátumu, hneď 21. sme mali radu, ktorá neodsúhlasila tento materiál. Pani riaditeľka povedala, že

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

áno je to, filozofia bola taká, že je to pre tých, ktorí majú dlhodobý nájom. Tento prípad je krátkodobý nájom. Je to nájom 6 mesiacov.

A súhlasím s tým, že o zaja dlhodobí nájomcovia, aj sa musí posúdiť každý jednotlivý prípad zvlášť, o akú prevádzku ide, o aké okolnosti ide, atď. Vieme, že je to veľmi, veľmi špecifické. Preto to tu máme predložené, preto môžeme sa k tomu vyjadrovať a máme sa k tomu vyjadrovať a posúdiť všetky, na základe ale všetkých dobrých informácií.

My sme nedostali informáciu ani len tú, že teda aký je tam ten nájom.

Ja som nechcela pri mojom prvom vstupe hovoriť o koho ide. Každý si mal možnosť si to prečítať v tom materiáli. Ale, keď už to tu padlo, tak chcem povedať, že ja chápem všetkých, ktorí sa chcú zavdačiť dotyčnému pánovi. Ale nemyslím si, že by sa to malo robiť z peňazí daňových poplatníkov. Ďakujem.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ďalšieho prihláseného mám pána kolegu Meheša.

Ing. Gabriel M e h e š, poslanec MsZ:

Ďakujem, pán námestník. Ja podávam návrh na ukončenie diskusie.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Dám hlasovať o tomto návrhu.

Máme ale ešte prihláseného jedného, ktorému potom musím dať slovo.

Návrhová komisia, padol tu návrh od pána kolegu Meheša na ukončenie diskusie.

Prosím, prezentujte sa a hlasujeme.

(Prezentácia a hlasovanie.)

Prítomných päťdesiatštyri.

Za štyridsaťštyri, proti traja, zdržalo sa sedem.

Ešte mám prihláseného ako posledného pána kolegu Mikuša.

Nech sa páči.

JUDr. Valentín M i k u š, poslanec MsZ:

Ďakujem pekne, pán námestník. Ja pani námestníčku môžem ubezpečiť, že toho policajta, ktorý kupuje túto garáž aj s manželkou vôbec, ale vôbec nepoznám. Vôbec žiadne výhody z toho, že som poprosil kolegov o to, aby podporili tento návrh, nebudem mať, pretože on je mestský policajt v Starom Meste a ja žijem v Ružinove. A nemienim na tom nič meniť.

Takže to chcem všetkých kolegov ubezpečiť, že žiadnu výhodu, a nebodaj, nebodaj ešte nie peniaze daňových poplatníkov alebo nejaké súkromné peniaze by som nebodaj z

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

tohto môjho vystúpenia mal mať. Určite nie. To vás chcem všetkých ubezpečiť.

A vystúpil som preto, a zastal som sa z titulu, a nemenoval som ani kto to je, ani čo to je, z titulu stabilizácie stavu polície, ktorú tu námestník a všetci sme schválili, že ako chceme stabilizovať stavy polície mestskej, aby na našich bratislavských uliciach bol poriadok, čistota, a nekonali sa, nekonali sa nejaké výtržnosti, a tým pádom sa postarali o bezpečnosť na našich uliciach.

Takže z toho titulu moje vystúpenie.

A chcem ubezpečiť pani námestníčku, že z toho nemám ani jeden cent. Ďakujem pekne.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ja len dodám, máme tu ešte technickú, pani námestníčku, predsa len ako Staromešťan dodám. Áno, ja tiež poznám, keď si tu pozerám, je to, týka sa to pána Hitku, ktorý je v Starom Meste. Je to človek, ktorý 16 rokov pracuje pre toto mesto a vykonáva si svoju službu excelentne, ako náčelník mestskej polície.

Ešte technickou pani námestníčka Dyttertová.

Nech sa páči.

Anna D y t t e r t o v á, námestníčka primátora a
poslankyňa MsZ:

Tak to už je bezpredmetné. Ale pán Hitka, samozrejme, nemá trvalý pobyt v oblasti, kde táto, o túto garáž žiada. Poznám to prostredie a viem, že by tam sa našlo hodne obyvateľov z toho istého domu a z okolia, ktorí by mali veľký záujem sa prihlásiť do súťaže o túto garáž.

A pretože som predpokladala, že tento materiál môže prejsť, preto som sa pokúsila minulý týždeň ho stiahnuť. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ešte na záver si dovoľím ja dať, keďže mám tú možnosť návrh na zvýšenie ceny oproti 8.109 na 9.300 Eur. To je už cena, ktorá je v tejto lokalite bežná za garážové státie.

Poprosím návrhovú komisiu.

Tento návrh predložím písomne.

Návrhovú komisiu, nech sa páči, návrh.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á č,
poslanec MsZ

Áno, takže hlasujeme o uznesení podľa návrhu; aj keď tu odznel návrh pána námestníka primátora, tento odznel už po ukončení diskusie.

Takže hlasujeme o pôvodnom návrhu.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ospravedlňujem sa, áno, len som sa tak trochu rozčúlil.

Prvý skôr dal pán kolega Meheš na ukončenie diskusie.

Dám; klud poprosím, pán Mikuš. Keď niečo, tak sa prihláste.

Nech sa páči, návrhová komisia.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á ě,
poslanec MsZ

Návrhová komisia, ja to iba zopakujem, že hlasujeme o pôvodnom návrhu uznesenia.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Prosím, prezentujte sa a hlasujeme.

(Prezentácia a hlasovanie.)

Päťdesiatdeväť prítomných.

Za štyridsaťštyri, proti štyria, zdržalo sa desať,
nehlasoval jeden.

Uznesenie bolo prijaté.

Pristupujeme k bodu č. 59.

BOD 59:

Návrh na prevod spoluvlastníckeho podielu na pozemku v obytnom dome Komárnická 20, Nezábudková 2, 4, 6, 8, 10, 12, Rumančeková 14, Súmračná 5, 7, 9, 11, 13, Rustaveliho 1, 3, 5, Janotova 8, Landauova 38, Hálova 15, Gercenova 3, Pečnianska 21. Mlynarovičova 1, 3, Lachova 18, 20, Lachova 22, 24, 26, Medvedovej 17, 19, Šustekova 15, Šustekova 21, Znievska 9, 11, Znievska 5, 7, Znievska 36, Viglášská 19, Znievska 21, Znievska 23, Topoľčianská 8, Topoľčianska 16, Starohradská 8, vlastníkom bytov a nebytových priestorov.

Predseda júci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník primátora a poslanec MsZ

Treba úvodné slovo k tomuto bodu?

(Netreba.)

Bez úvodného slova.

Poprosím návrhovú komisiu.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á ě,
poslanec MsZ

Môžeme hlasovať o predložennom návrhu.

Predseda júci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník primátora a poslanec MsZ

Prosím, prezentujte sa a hlasujeme.

(Prezentácia a hlasovanie.)

Predsedajúca: Anna D y t t e r t o v á, námestníčka
primátora a poslankyňa MsZ

Prítomných šesťdesiat.

Za päťdesiatdeväť, proti nula, zdržalo sa nula,
nehlasoval jeden.

Uznesenie bolo prijaté.

Pristupujeme k bodu č. 60.

BOD 60:

Návrh na zmenu uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného
mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 978/2010 zo dňa
29. 04. 2010.

Predsedajúca: Anna D y t t e r t o v á, námestníčka
primátora a poslankyňa MsZ

Je treba úvodné slovo?

(Netreba.)

Nech sa páči, otváram rozpravu.

Nikto nie je prihlásený do rozpravy.

Nech sa páči, návrhová komisia.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á č,
poslanec MsZ

Áno, hlasujeme o predložennom návrhu uznesenia.

Predsedajúca: Anna D y t t e r t o v á, námestníčka
primátora a poslankyňa MsZ

(Prezentácia a hlasovanie.)

Prítomných päťdesiatpäť.

Za päťdesiattri, proti nula, zdržali sa dvaja,
nehlasoval nikto. Pardon.

Uznesenie bolo prijaté.

Pristupujeme k bodu 61.

BOD 61:

Návrh na reštrukturalizáciu dlhu mestskej organizácie
PAMING v súvislosti s rekonštrukciou Starej radnice.

Predsedajúca: Anna D y t t e r t o v á, námestníčka
primátora a poslankyňa MsZ

Je treba úvodné slovo?

Nech sa páči, pán PhDr. Holčík.

PhDr. Štefan H o l č í k, CSc., poslanec MsZ:

Ďakujem. Tento bod som si dovoľil predložiť minule
ako už dodatočne mimoriadny bod medzi rôzne, teraz je už
ako normálny.

Chcem len povedať, že s tou Starou radnicou nastal
taký problém, že niektoré objavy spôsobili, že tam bolo

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

viac prác, ale nebolo by to nijak zvýšilo cenu; potom sa robili rôzne dodatky. Najstrašnejšie sa stalo, že od mája nedostávalo asi 100 ľudí výplaty.

Treba povedať, že firma Hílek má množstvo subdodávateľov. Firma Hílek vyhrala súťaž na tento objekt, ale samozrejme, keďže ide o historický objekt od 14. storočia, tak tam muselo byť množstvo subdodávateľov, reštaurátorov, a tak. A teraz je najhoršie, že mnohí od júna nedostávali výplaty.

Preto sme si dovoľili hľadať spôsob, ako preklenúť túto finančnú krízu. A ukázalo sa, že jediné, čo by sa dalo, že by firma Hílek sa dohodla so Slovenskou sporiteľňou, ktorá by vlastne celý ten dlh na seba prevzala, ktorý teraz má naša príspevková organizácia PAMING.

Preto si dovoľujem požiadať vás o schválenie tejto možnosti reštrukturalizácie dlhu PAMINGU voči firme Hílek a spol. Ďakujem.

Predsedajúca: Anna D y t t e r t o v á, námestníčka
primátora a poslankyňa MsZ

Ďakujem pekne.

Otváram rozpravu.

Nech sa páči, pani poslankyňa Doktorovová.

Helena D o k t o r o v o v á, poslankyňa MsZ:

Ďakujem pekne za slovo.

Vážená pani námestníčka, vážené kolegyne, kolegovia, na poslednej komisii kultúry sme sa boli s kolegami pozrieť teda ako vyzerá rekonštrukcia Starej radnice. Je to naozaj tesne, tesne pred dokončením, tam možno asi 3 % prác treba dokončiť, čo sa samozrejme udeje. Ale treba naozaj so ctou sa vyrovnat' aj s týmito finančnými pohľadávkami voči firme Hílek, pretože je to posledná bodka, ktorú môžeme a musíme urobiť pri tomto veľkolepom projekte rekonštrukcie Starej radnice.

Preto vás chcem poprosiť o podporu tohto návrhu. Ďakujem.

Predsedaajúca: Anna D y t t e r t o v á, námestníčka
primátora a poslankyňa MsZ

Ďakujem pekne.

Nech sa páči, pán poslanec Dej.

Dr. František D e j, poslanec MsZ:

Ďakujem pekne za slovo. Ja som mal za to, ako už bolo avizované, že pred týmito bodmi, ktoré vlastne zatažujú budúci rozpočet alebo rozpočty ešte viacerých rokov nového volebného obdobia, vystúpi viceprimátor zodpovedný za financie, a povie nám aká je situácia.

Pretože dneska sme ešte mimo tohto dostali rozdaný materiál, kde si má mesto zobrat' ďalší úver na dokončenie Zimného štadióna; sa tam uvádza 23 miliónov Eur. Tu je

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

skoro 5 miliónov Eur. Je tam ďalšia pôžička, ktorú si má zobrať, alebo úver METRO.

To sú horibilné sumy, ktoré prechádzajú do nového funkčného obdobia. Tak som očakával, že sa k tomu vedenie mesta nejako postaví predtým než o tom začneme rokovať.

Predsedajúca: Anna D y t t e r t o v á, námestníčka
primátora a poslankyňa MsZ

Ďakujem pekne.

Pán poslanec, aj ja pevne verím, že za chvíľočku pán prvý námestník bude tu a bude môcť vysvetliť veci, o ktorých ste hovorili.

Nech sa páči, pán starosta Ftáčnik.

doc. RNDr. Milan F t á č n i k, CSc., starosta Mestskej časti Bratislava-Petržalka a poslanec MsZ:

Vážená pani námestníčka, vážené kolegyne a kolegovia, naozaj sme sa dostali do vážneho bodu, do ktorého sme sa zrejme mali dostať skôr. Skôr znamená v priebehu tohto roku sa dozvedieť, že práce na Zimnom štadióne majú byť vyššie o 10 miliónov Eur, čo nám povedali dneska na poslednom zasadnutí mestského zastupiteľstva v bode, ktorý sa volá informácia. A v ňom riešime záväzok mesta za 23,5 miliónov Eur.

To, čo nemáme predložené je to, že ešte 1,5 milióna treba na vnútorné vybavenie. To len tak ako medzi rečou.

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

Päť miliónov za Starú radnicu, v novinách písali jedna celá dva, potom zrazu je to päť, lebo sme od júla nehradili faktúry.

Ako sa vedenie mesta stávalo k financovaniu vecí, ktoré boli schválené v rozpočte?

Vidieť, že sme rozpočet zjavne nadhodnotili. My keď sme schvaľovali rozpočet, boli sme mimoriadne optimisticky čo sa týka kapitálových príjmov, ktoré získame z predaja majetku. A každé zastupiteľstvo nás pán poslanec Minárik upozorňoval na to, že tie príjmy sa nenaplnia.

Prispôbiť k tomuto rozpočtové hospodárenie mesta sme neprispôbili. A myslím si, že to je jednoznačne chyba vedenia, ktoré toto malo v rukách. Na júnové alebo júlové zastupiteľstvo bolo treba prísť s návrhmi na to, ako situáciu riešiť.

Teraz dodatočne vlastne zachráňujeme veci, pretože máme urobené výkony, ktoré sme si my sami objednali, nemáme ich zaplatené. A jedným hlasovaním vyriešime tak, však to posunieme tým, ktorí prídu po nás.

Ktokoľvek príde po nás dostane balvan niekde na úrovni 30 až 35 miliónov Eur.

Toto je výsledok nášho pôsobenia v roku 2010. Je to zodpovedné?

Je toto zodpovedný prístup k tomuto mestu?

To je úplná katastrofa.

Ale naozaj katastrofa, ako sme sa postavili k tomu, ako financujeme veľké investičné akcie tohto mesta. Môžeme ich menovať jednu po druhom, po rekonštrukcii radnice prideme na Starý most, kde boli silné vyhlásenia, že na to sa musia nájsť peniaze. Nenašli sa, tak si budeme brať úver prostredníctvom METRA.

Máme rekonštrukciu Zimného štadióna.

Máme problémy v Dopravnom podniku, ktoré nie sú vykryté.

No, vyzerá to naozaj veľmi, veľmi zlé.

A myslím si, že je to jednoznačne nezodpovedný prístup zo strany mesta, teda vedenia mesta, pretože zastupiteľstvo o tom nebolo informované. A na posledné zastupiteľstvo riešime veci, ktoré sme mali priebežne riešiť v priebehu celého roku.

Toto je môj postoj k tomu, napriek tomu že som sa vyjadril tak ako som sa vyjadril. Rekonštrukciu Starej radnice a riešenie prostredníctvom navrhovaného postupu podporím, pretože si myslím, že pre radnicu je to lepší postup ako čokoľvek iné by sme v tejto chvíli chceli vymyslieť.

Predsedajúca: Anna D y t t e r t o v á, námestníčka
primátora a poslankyňa MsZ

Ďakujem pekne.

Áno, nech sa páči, pán poslanec Holčík.

PhDr. Štefan H o l č í k, CSc., poslanec MsZ:

Ďakujem pekne. Ja som teda, pán kolega ma vlastne prispel k tomu, že som chcel len máličko vysvetliť. Pod 1,2 milióna vtedy boli nezaplatené faktúry. Táto suma 4 milióny 763 tisíc je už do úplného dokončenia všetkého, pretože v auguste pán primátor požiadal, aby sa prerušili všetky práce, čo na týždeň sa aj udialo.

Ale firma Hílek mala zmluvu uzavretú, a to sa nedá jednostranne zrušiť zmluva. A bolo už vtedy vyše 90 % odpracovaných tých prác a boli dodané veci na radnicu, ktoré sme už nemohli zastaviť. Napríklad vitríny do expozície.

Čiže táto suma 4 milióny 763 tisíc je definitívna. A v čase, keď sa povedalo, že by sa práce mali prerušiť a povedzme pokračovať na budúci rok, sa spravil rozpočet koľko by stálo zakonzervovanie stavby, zabezpečenie všetkého, otepľovanie stavby počas zimy, strážna služba a potom znova nabehnutie stavby. A vyšlo, že to by stálo o 4 milióny viac ako keď pôjdeme ďalej. Preto je tento rozdiel, a preto dnes je táto suma, ktorú by sme mali reštrukturalizovať, 4 milióny 763 tisíc.

Predsedaajúca: Anna D y t t e r t o v á, námestníčka
primátora a poslankyňa MsZ

Ďakujem pekne.

S faktickou poznámkou pán poslanec Ftáčnik.

Nech sa páči.

doc. RNDr. Milan F t á č n i k, starosta Mestskej časti Bratislava-Petržalka a poslanec MsZ:

Pán poslanec, ale pri všetkej úcte tým vašim prepočtom nerozumiem. Ak boli nezaplatené faktúry 1,2 a dokončených bolo 90 %, ako to, že to zrazu vyskočí na 4,7? Skúste mi to tak matematicky vysvetliť, lebo tomu nerozumiem.

PhDr. Štefan H o l č í k, CSc., poslanec MsZ:

Lebo tie faktúry majú splatnosť do istého termínu. A oni vždycky dodávali každý mesiac ďalšie faktúry, pričom tam je strašne veľa subdodávateľov. A tí subdodávatelia keď vydali faktúru, tak museli zaplatiť daň z pridanej hodnoty. Všetci to robili zo svojich peňazí, zo svojich nemali na to. A firma Hílek podávala ďalšie faktúry, lebo vždy za ten ďalší mesiac sa pridávali tie sumy.

Čiže toto je výsledná suma už do úplného dokončenia, do posledného decembra.

Predsedajúca: Anna D y t t e r t o v á, námestníčka primátora a poslankyňa MsZ

Ďakujem pekne.

S faktickou pán námestník Korček.

JUDr. Tomáš K o r č e k, námestník primátora a poslanec MsZ:

Ďakujem za slovo, pani námestníčka. Ja by som chcel iba upozorniť pána poslanca, starostu Ftáčnika, že žiadny zákon nepozná taký pojem ako je vedenie hlavného mesta. Hlavné mesto má dva orgány, a je to primátor a zastupiteľstvo. Ďakujem.

Predsedajúca: Anna D y t t e r t o v á, námestníčka
primátora a poslankyňa MsZ

Ďakujem.

S faktickou, pán poslanec Ftáčnik.

doc. RNDr. Milan F t á č n i k, CSc., starosta Mestskej
časti Bratislava-Petržalka a poslanec MsZ:

Pán námestník, ja som možno šetrný, tak to treba povedať nahlas, že primátor a jeho námestníci. To je vedenie mesta pre mňa. To sú ľudia, ktorí sú zvolení na to, aby exekutívne manažovali rozhodnutia, ktoré urobí zastupiteľstvo.

Takže ako môžeme sa tu hrať na slovíčka, ale podstatu nezmeníme; primátor a jeho námestníci, to je pre mňa vedenie mesta.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Technickou, pán kolega Korček.

Nech sa páči.

JUDr. Tomáš K o r č e k, námestník primátora a poslanec MsZ:

Ďakujem. Pre vás, pán starosta, to môže byť vedenie hlavného mesta, ale zo zákona o obecnom zriadení a o hlavnom meste Slovenskej republiky Bratislave, vedenie hlavného mesta je mestské zastupiteľstvo a primátor. Treba si to doštudovať. Ďakujem.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ďalšieho prihláseného v riadnej pána kolegu Budaja.

Nech sa páči.

Ján B u d a j, poslanec MsZ:

Ja sa chcem spýtať pána Cíleka, kde má pána primátora?

A potom by som chcel pokračovať.

To je prvá otázka, keď by mohol odpovedať.

Je ospravedlnený pán primátor, alebo?

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník primátora a poslanec MsZ

Pán primátor je ospravedlnený z rodinných dôvodov, a umrel mu otec. Takže z toho dôvodu.

Nech sa páči ďalej, pán Budaj.

Dajte slovo pánovi Budajovi.

Ján B u d a j, poslanec MsZ:

Ďakujem. V tejto istej sále v lete pán primátor stiahol predaje zhruba v takej sume, aké teraz chýbajú. Žiaľ, keďže má takúto udalosť, nemôžeme sa ho pýtať čo ho k tomu viedlo? Nijak to nevysvetlil, z jeho vôle sa stiahli. Tak sa zdalo celkom bez problémové predaje. Samozrejme, ako obvyklé boli za partiovú cenu; ale to už som komentoval veľakrát.

A dnes mám pocit, že tento muž, ktorý sedel posledného štvrtroka na dvoch stoličkách, teda na tej jednej nám zanecháva faktúry.

Ani nechcem byť nepríjemný, ale naozaj sme upozorňovali, že financie mesta sa nevyvíjajú v poriadku. A naozaj sme varovali pred rozbehnutými; optimizmom vedenia mesta do investícií. A skutočne najmä páni poslanci, ktorí podporovali tento trend, boli príliš dôverčiví a neoverovali si to, čo dnes tu počujeme a čo nám už nechcel prísť vysvetliť štatutár mesta.

Dúfam, že aspoň na túto hypotetickú otázku odpovie, prečo cez leto blokoval predaje, ktoré mohli, napríklad aspoň časť týchto faktúr poplatiť. Bolo cieľom uviesť mesto do platobnej neschopnosti a potom v poslednej chvíli predávať, napríklad Vodárne?

Ustúpilo sa z tých Vodární len pod tlakom kritiky a verejnej mienky?

To všetko sú už len hypotetické otázky.

Isté je, že tie čierne a varovné prognózy sa naplňajú.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Technickou, pán kolega Mikuš.

Nech sa páči.

JUDr. Valentín M i k u š, poslanec MsZ:

Ďakujem pekne. Ja asi to neodznelo dost' nahlas, ako pánovi primátorovi zomrel otec, z toho dôvodu tu nesedí. On zvolal toto zastupiteľstvo a prvý námestník ho zastupuje, a myslím si, že efektívne.

A čo sa týka toho, tej druhej časti tých financií, tak ja som aj na zastupiteľstve, kde sme hovorili o zmene rozpočtu na rok 2010 upozornil na to, že skresaním týchto finančných prostriedkov pre naše organizácie dôjde k tomu, že nebudú môcť platiť svoje faktúry, ktoré na základe schválených uznesení, schváleného rozpočtu, oni s tým, oni s tým rátali.

Toto riešenie týchto financií predkladateľ prišiel s týmto návrhom. Myslím si, že aj ďalšie body hovoria o ďalších takýchto kompenzáciách. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ešte technickou, pán kolega Budaj.

Nech sa páči.

Ján B u d a j, poslanec MsZ:

Ja len chcem povedať, že ja vyjadrujem plný rešpekt a sústrasť pánovi primátorovi, o tom naozaj, o tom nemajte pochybností. Žiaľ, teda riešime aj iné temné stránky, alebo iné problémy, ktoré sú predmetom rokovania. Nedá sa to celkom oddeliť. Lutujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Keďže sa tu ná bavíme o financiách, možno len z môjho pohľadu znovu zopakujem to, čo sme hovorili už od januára. Pôvodný rozpočet, ktorý som pripravoval alebo s kolegami z finančného úseku, činil objem 21 miliónov Eur. Samozrejme, následne, ja som rozumel tomu, že je volebný rok a možno niektorí chceli navýšiť určité položky aj z toho dôvodu, aby ukázali nejaké výsledky; sa to zvýšilo na 45. Upozorňovali sme z finančného úseku, že skutočne bude tento rozpočet príliš napnutý, aj keď sme boli ubezpečení, že budeme môcť naplniť kapitálové príjmy z predaja majetku.

Tak sa ale nestalo, lebo na druhej strane treba si zas veľmi otvorene povedať, zas vo volebnom roku mnohí z nás poslancov už nechceli predávať niektoré majetky alebo

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

prípadne zvyšovali ceny, ktoré boli zvyšované až do takej miery, že už nemali nejaký súlad so súčasnými cenami, ktoré sú obvyklé v rámci predaja nehnuteľností.

Následne mi nedá k tomuto povedať, samozrejme, aj to, že úprava rozpočtu bola upravená, dokonca ešte pod to než sme pesimisticky, alebo kde som ja pesimisticky predpokladal postaviť rozpočet na 21 miliónov, na 17 aj nejaké drobné.

Ja poprosím potom aj pána Bulíka, aby sa k tomu vyjadril.

Samozrejme, z toho pohľadu finančného by som zásadne odmietal tú tézu, že mesto je platby neschopné. V prvom rade Bratislava, a všetci to dobre viete, musíme rozdeľovať finančné prostriedky na takzvané bežné a takzvané kapitálové.

Tie bežné sú v absolútnom poriadku, tam nemáme vôbec žiaden problém. Je to, sú to finančné prostriedky, ktoré vynakladáme na bežný chod mesta. Je to svietenie, čistenie, atď., atď., zabezpečenie mestskej hromadnej dopravy, to znamená vo verejnom záujme, kde si uvedomme, že dotujeme dopravu jednou miliardou Sk.

Druhá vec sú kapitálové. Skutočne, toto sa ťahá už ôsmy rok, kedy sme si postavili postulát priorít, potom to boli takzvané VIP projekty a neviem ako sa to všetko ešte volalo, ktoré keby sme mali dnes splniť, tak je to vyše 11 alebo 12 miliárd v starých korunách, keď hovorím.

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

Je to skutočne veľmi odvážny plán. A treba mať odvážne plány. Následne ale si treba uvedomiť, že v období krízy treba zo svojich záujmov skresat'.

Ale určite, pevne verím, že jednotlivé VIP projekty sa budú ďalej realizovať.

A povedzme si veľmi otvorene, vo februári, aj keď to mojou možnosťou nebolo, ale poprosil som, a pani riaditeľka tak učinila, cez úsek finančný bolo všetkým riaditeľom, všetkým riaditeľom organizácií príspevkových, rozpočtových, aj obchodných rozoslaný list, ktorý jasne hovoril, že svoje kapitálové výdavky si majú kontrolovať podľa kapitálových príjmov hlavného mesta.

Každý mesiac, kolegyne a kolegovia, vám úsek od pána Bulíka, finančný, predkladá v informačných materiáloch vývoj finančný mesta; príjem, výdaj.

Čiže hovoriť o tom, že nevedeli sme, aký je vývoj, viete ho každý mesiac, alebo každé zastupiteľstvo ktoré tuná je. Každé jedno zastupiteľstvo, viete ho vy, vie ho verejnosť, pretože je verejne dostupné. Je to dávané v informačných materiáloch, kde sa jasne hovorí o finančnom vývoji mesta, či v príjmovej, či výdavkovej časti.

Takže to by som poprosil, aby sme si, aby sme zobrali na zreteľ.

Technickou, pán kolega Hruška.

Nech sa páči.

Ing. Dušan H r u š k a, poslanec MsZ:

Ďakujem za slovo. Ja som si to vypočul, tvoj príhovor, Milanko, ale treba spomenúť aj to, že mesto sa spoliehajúce na predaj, predaj majetku a predaj zelených plôch za účelom ďalšej výstavby, to nie je hlavné mesto.

Hlavné mesto pri tvorení zákona o Bratislave prišlo o peniaze zo štátneho rozpočtu. Každý hovorí, že tu tvoríme gro nášho hrubého domáceho produktu a Bratislava sa v podstate stala nechceným dieťaťom všetkých vlád, ktoré tu vládli, a nie, a nie, aby nám prispeli na chod mesta.

Každý hovorí, však predávajúce majetok. Máte tu majetok, nech sa páči, postarajte sa. Nie, táto cesta, nie je dobrá.

Funkcie Bratislavy by sa mali naplňovať aj z iných pohľadov a nielen z predaja majetku. Ďakujem.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

V tom sa, keď si ma oslovil, nedá sa nesúhlasiť. Dobre viete, že bol jeden z mojich návrhov pri predkladaní zákona o Bratislave, ktorý sme tuná pripomienkovali, aby zo štátneho rozpočtu bol vyčlenený určitý postulat pre hlavné mesto práve z dôvodu funkcií, ktoré hlavné mesto spĺňa.

Áno, je to politikárčenie. Ja som vtedy bol dokonca aj v Národnej rade a Národná rada sa správala tak ako sa správala k hlavnému mestu, na jednej strane. Na druhej strane je to aj pre vás a pre nás všetkých, pretože ja sa považujem za poslanca, som uvoľneným poslancom, veľmi zložitá situácia.

Na jednej strane kritika, že predávame majetok.

Na druhej strane veľmi odvážne plány rozvoja tohto mesta, ktoré sa nedajú realizovať bez toho, aby sme tento majetok prijímali. Úplne normálnym spôsobom by to malo byť tak, že z bežných ušetríme určitú časť, čo my aj šetríme. Pán Bulík to jasne poukáže, veď sme roky šetrili priemerne 6 - 7 miliónov, čo je oproti ostatným mestám a obciam skutočne veľmi dobrý výsledok.

Ale, jednoducho to je príliš malá suma na to, aby sme obnovovali vozový park za 15 rokov čo sa neobnovovalo v hodnote 1,2 miliardy.

Aby sme postavili Nosný systém.

Aby sme rekonštruovali budovy v hodnotách pol miliardy, miliardy.

Aby sme stavali nový štadión.

Čiže to sa dá skutočne realizovať buď PPP projektami alebo z predaja majetku. Momentálne nemáme inú možnosť, len realizáciou z predaja majetku.

A dobre je postavená tá otázka, dokedy budeme môcť tento majetok predávať?

Preto vyvstáva z toho znovu otázka, ako sa bude aj Slovensko správať k svojmu hlavnému mestu?

Nedá sa hlavné mesto a Bratislavčania do nekonečna šúpať.

Ďalšieho technickou, pána Baranoviča.

Nech sa páči.

Michal B a r a n o v i č, poslanec MsZ:

Veľmi som nechcel teda hovoriť, ale musím reagovať, na pána Cíleka, na nás všetkých.

Isteže vieme a vždy vieme v akom je to stave, to máš pravdu. Ale poďme ďalej.

My ako klub jasne, zreteľne sme nechceli, aby sa rozpustil rezervný fond, ktorý dnes by nám tak bol potrebný ako soľ.

A ďalšie navyšovania, kde sme upozorňovali aj pri rozpočte, nechceli sme, aj sme nehlasovali za rozpočet, ktorý bol takto postavený.

Toto si treba naozaj povedať, ale napriek tomu čo som povedal, je to chyba nás všetkých, pretože v tomto zastupiteľstve sa to odsúhlasilo. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne; k rezervnému fondu sa potom ešte vyjadríme.

Technickou, pán kolega Budaj.

Nech sa páči.

Ján B u d a j, poslanec MsZ:

Nechce sa mi reagovať na pána poslanca bezprostredne, ktorý hovoril, pretože to by si viacerí poslanci naozaj by prehltli naprázdno.

Akože všetkých?

Tu sme sa vyjadrovali a upozorňovali tú väčšinu, ktorá zodpovedala a teraz si prehadzuje horúci zemiak. Ale nechcel som na vás reagovať, chcel som iné povedať.

Pán námestník Cílek bol vždy triezvym hlasom v tomto zastupiteľstve. Ale to čo vymenoval, obišlo jeden problém, že aj on ako námestník zodpovedný za ekonomiku, zdedil celý rad položiek vnútorného dlhu. Áno, autobusy, trolejbusy, električky sme neobnovovali už celé desaťročia.

Jedna tretina električiek je po, dávno po dobe užívania. Čiže bol tu silný vnútorný dlh, o ktorom sa pre iné veci na tomto zastupiteľstve nehovorilo. Tým pádom tie predstavy, ktoré teraz nazývame (gong) nerealistické, ale ktoré Bratislavčania potrebovali, veď ten most padá, a ten most sa bude musieť rozobrať, sa proste uskutočniť nedali.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Technickou, pán kolega Dej.

Nech sa páči.

Dr. František D e j, poslanec MsZ:

Ďakujem pekne. Jako z tej diskusie si nemôžem spomenúť, akože sme všetci všetko vedeli doposiaľ.

Kedy sa podpisovali dodatky napríklad teraz čo tu máme predložené na GIBe dodatok 4 a 5 za 10 miliónov Eur?

Kedy taká informácia v tomto zastupiteľstve odznela?

Ja si to teda nepamätám. Ak niekto áno, nech na to zareaguje.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

O tej informácii som nemal ani ja vedomosti.

Ďalší v riadnej je prihlásený pán kolega Augustín.

Nech sa páči.

Ing. Jozef A u g u s t í n, poslanec MsZ:

Ďakujem. Už tu povedal pán námestník Korček, že toto mesto má dve úrovne: je to primátor a je to zastupiteľstvo.

Primátor tu predložil spustu predajov, ktoré mohli priniesť peniaze do kapitálového rozpočtu medzi príjmy. My sme tu nezmyselne, nezmyselne nepredali také pozemky, ktoré sú pod budovami, ktoré sú vo vlastníctve terajších

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

vlastníkov a kupovali si pozemky tu. Nepredávali sme pozemky medzi inými pozemkami vklenené. Nepredávali sme iné predaje, ktoré, majetky ktoré sme mohli zrealizovať.

My sme si sami na vine, že tých kapitálových príjmov nie je toľko, koľko sme si naplánovali.

Keď sme prejednávali rozpočet na komisii finančnej stratégie, my sme hneď upozornili, že tie príjmy sú na vode. Ale že až tak hlboko budú pod vodou, to sme si teda vtedy neuvedomili, že my narazíme vlastne na vlastnú, by som povedal, nebudem to nazývať nejak inakšie, len to poviem priamym slovom "hlúposť". Pretože hlúpo sme nepredali "x" vecí.

Potom bude napadaný primátor, že neurobil to, to, to. Primátor je jedna strana, ten predložil. My sme nepredávali, a teraz budeme hádzať vinu naňho.

Je veľmi smutné, že je tu napadaný človek, ktorý tu nie je, ktorý sa nemôže brániť. A pán Budaj by si mal byť vedomý, že oni s tým, že zadymili spustu, spustu predajov tým všelijakým vypisovaním e-mailov krížom krážom, že to napadali, že to tam nepatrí, že aktivisti to napadali, a tieto veci, tak sa spustu veci muselo postáť len kvôli tomu, že boli zburcované média proti tomu. A pritom vôbec nikto nepozeral na reálnu vec.

Ja si myslím, že mesto mohlo mať podstatne viac peňazí v kapitálových zdrojoch, ale nie teraz budeme rozprávať, že kto je za to vinný. Sami sme si vinní za to.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Technickou chce reagovať pani kolegyňa Černá.

Nech sa páči.

RNDr. Marta Č e r n á, poslankyňa MsZ:

Ďakujem za slovo. Priatelia, nemôžem počúvať jak sme takí vinní a hentakí vinní. My sme vinní možno v jednom; aké sme vyvinuli legislatívne snahy, aby prestala tá debilina, že všetky štátne orgány vrcholové sú na našom území bratislavskom a neplatia dane, napríklad.

A všetci, pomaly už celé Slovensko, sa naučilo len plúť na Bratislavu, a my stále nič legislatívneho nerobíme tak, aby sme tento stav odstránili. Mňa to štve čo počúvam, že my sme na vine.

My sme sa snažili prežiť a nejak udržať v chode projekty, ktoré boli bezpodmienečne nutné. Ale úprimne povedané, ten macošský prístup, ktorý je k hlavnému mestu Bratislava ma začína riadne štváť, a nech si teda zoberú funkciu hlavného mesta, pre mňa, za mňa do Žiliny, ktorá nemá ani jedno poriadne námestie, alebo do Banskej Bystrice, a nám nech dajú pokoj.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

Technickou, pán kolega Kotuľa.

Nech sa páči.

Ing. Ján K o t u ľ a, poslanec MsZ:

Plne súhlasím s pani Černou.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ja takisto.

Pán kolega Šinály, nech sa páči.

Ing. Peter Š i n á l y, mestský kontrolór:

Ďakujem. Vážený pán prvý viceprimátor, vážené panie poslankyne a páni poslanci, tento materiál som si podrobne naštudoval, lebo jednou z úloh mestského kontrolóra je sledovať;

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Pán kolega, prosím klud.

Ing. Peter Š i n á l y, mestský kontrolór:

Je sledovať otázku, otázku dlhovej služby mesta. Chcem tento materiál podporiť, úsilie pána poslanca, ktorý materiál predkladá a spracoval, je úplne jednoznačne jediným riešením ako v otázke, ktorú chce riešiť, postupovať.

Diskusia, ktorá tu teraz teda veľmi, tak teda vecne, ale často aj politicky prebieha, priamo nesúvisí s uvedeným materiálom. Uvedený materiál hovorí o reštrukturalizácii trhu. Uvedený materiál nemá nič spoločné s rozpočtom mesta.

Predpokladáme všetci, že mesto postupuje v súlade so schváleným rozpočtom. Rozhodnutie primátora, že sú pozastavené finančné toky na množstvo investičných akcií nemá priamy dopad na zmenu rozpočtu tohto mesta. Odzrkadľuje len skutočnosť, že neboli napĺňané príjmy v oblasti kapitálových, predpokladaných rozpočtovaných kapitálových príjmov, a reaguje na okamžitú a akútnu situáciu v danom dni, alebo v daných týždňoch.

A návrh pána poslanca Holčíka sa snaží vyriešiť jednu konkrétnu investičnú akciu, ktorá bola rozpočtovaná, ktorá bola korektne zahrnutá do rozpočtu poslancami mestského zastupiteľstva Bratislavy. A ktorá z môjho pohľadu je jediným možným riešením, ako mestská organizácia, akákoľvek rozpočtová alebo príspevková, môže riešiť momentálne vzniknutú finančnú situáciu s tým, že v podstate očakávané príjmy, ktoré neprišli na vykrytie tých potrieb, budú presunuté do budúceho obdobia. A nepadnú nám z neba, ale bezpochyby nám musia prísť do lona odtiaľ, odkiaľ sme ich pôvodne plánovali. To znamená, z predajov majetku, pod ktorý sa podpísali s najväčšou pravdepodobnosťou všetci tu sediaci poslanci.

(Poznámka.)

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

Ja by som; tak potom ospravedlňujem sa, jeden alebo dvaja nie, ale ja sa teda nehodlám vyjadrovať v otázke toho, že kto ako hlasuje.

Len vás chcem poprosiť, aby ste podporili tento materiál, lebo je to pragmatický a vecný materiál, ktorý rieši jednu konkrétnu situáciu. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Technickou chce reagovať pán kolega Augustín.

Nech sa páči.

Ing. Jozef A u g u s t í n, poslanec MsZ:

Ja by som chcel tuhá na kolegu naviazať v tom teda, že to sa týka aj toho nasledujúceho materiálu, a vlastne je to skutočne jediná cesta ako vybrádnúť z tejto ťažkej situácie. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďalšieho riadne mám prihláseného pána kolegu, starostu Ftáčnika.

Nech sa páči.

doc. RNDr. Milan F t á č n i k, CSc., starosta Mestskej
časti Bratislava-Petržalka a poslanec MsZ:

Vážený pán námestník, vážené kolegyně, kolegovia, pán kontrolór to tak postavil, že je korektné prísť do podniku, objednať si veľký účet a potom povedať: Že viete, ja nemám na zaplatenie, tak prídem na budúci rok a zaplatím.

To je korektné, pán kontrolór?

Ja si myslím, že to je absolútne nekorektné.

To je to, čo spravilo mestské zastupiteľstvo, keď z očakávaných príjmov 21 miliónov z predaja povedalo, že nebude to 21 ale 40, a na to si nastavilo svoje potreby a svoje objednávky.

A teraz vlastne koncom roka prichádzame na to, že vlastne my tie peniaze nemáme. A hovoríme budúcemu zastupiteľstvu: To budete platiť vy, páni.

Keby to bolo 4,7 za radnicu a nič viacej, tak by som povedal o. k. Dobre. Jeden konkrétny problém, jeden konkrétny projekt na ktorom mestu záleží, môže byť.

Ale ak na to isté zastupiteľstvo dostaneme METRO a ešte dneska na stôl 23,5 milióna za Zimný štadión, tak prepáčte, to už nie je korektné. A to sme spôsobili my.

A teraz je otázka: Kto to spôsobil?

Lebo tak sa to stavia, že to vlastne celé mestské zastupiteľstvo.

No, tak ja sa za toto zodpovedný necítim, pretože som nehlasoval za rozpočet tohto mesta.

Hlasovali zaňho poslanci Občianskeho klubu a Kresťansko-demokratického hnutia. Podobne hlasovali za jeho zmeny. Vy ste si zobrali na plecيا zodpovednosť za to, že umelo navýšime príjmy, vyhodíme objednávky, objednáme si viac než na to máme. V priebehu roka dostávate varovné signály, a nikto s tou druhou polovicou orgánov mesta, ako to upozornil pán námestník Korček, nediskutuje.

Nikto nepovedal v priebehu roka, hoci som ja napríklad navrhoval v máji, aby už v júni sme krátili rozpočet, alebo v júli, lebo vidíme, že nemáme. To znamená, musíme zastaviť príjmy; pardon výdavky.

Urobil to pán primátor svojim listom, že povedal nemáme; napísal listom organizáciám že nemáme, nedá sa. Ale to sme mali riešiť spoločne. Nás mali informovať o tom, že narastajú požiadavky na Zimný štadión o 10 miliónov Eur. Vonku povedali kolegyne, ktoré za to zodpovedajú, a ktoré sem prídu predložiť materiál, že dodatok 4 a 5 nie je podpísaný. Ale od apríla vedia, že bude treba riešiť dodatočné výdavky pre Zimný štadión.

A my sa to dozvedáme na poslednom zastupiteľstve materiálom ktorý príde na stôl; akože riešite!

Odkážte budúcemu zastupiteľstvu, že ďalších 23 miliónov.

My tu totižto nechávame sekeru väčšiu ako je rozdiel tých krátených výdavkov. My sme skrátili predaje majetku

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

zo 40 na 17, ako to povedal pán námestník; to je rozdiel 23 miliónov.

Ale my budúcemu zastupiteľstvu nechávame dlh nejakých 30 - 35 miliónov Eur; to je zásah do rozpočtu mesta. A to je to, čo zatiaľ nám bolo predložené. Možno sú aj nejaké ďalšie potreby z Dopravného podniku, kde si zobrali úver na nákup nových autobusov.

Čiže my tých problémov ešte budeme mať viac.

Tak toto je niečo, čo si zasluhuje vážnu debatu. A treba povedať, kto za to zodpovedá. To nebolo celé zastupiteľstvo, my sme nie všetci unisono povedali, že takto si predstavujeme hospodárenie mesta. A teraz treba povedať, či na to máme.

Vy ako kontrolór ste sa chceli vyjadriť k tomu, či si môžeme zobrať úver 4,7, na Metre si zobrať ďalší, a ešte si zobrať ďalší úver 23,5 na Zimný štadión.

O tomto budeme musieť rozmýšľať. K tomu treba aj stanovisko mestského kontrolóra. Predpokladám, že ho poviete, najmä k tomu Zimnému štadiónu. To je suma, ktorá mne dnes ráno vyrazila dych, keď som ten materiál dostal; alebo na obed, keď sme sem prišli.

Takže preto o tom takto diskutujeme, že to nie je jeden izolovaný projekt. Je to problém rozpočtového hospodárenia mesta a manažovanie mestských financií zo strany primátora a jeho námestníkov vo vzťahu k nám, poslancom. A povedať, že my sme zodpovední, odmietam!

Predseda júci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Technickou, pán kolega Šinály.

Nech sa páči.

Ing. Peter Š i n á l y, mestský kontrolór:

Ďakujem pekne za slovo, pán prvý viceprimátor. Vážený pán starosta Ftáčnik, vážený pán poslanec, ja vás chcem hlavne upozorniť na to, že návrh, ktorý tu predložil pán poslanec Holčík, je vecným, konkrétnym návrhom na riešenie jedného existujúceho problému.

Všetci poslanci, aj vy, pán starosta Ftáčnik, pán poslanec, máte možnosť podobným spôsobom navrhovať konkrétne riešenia, aj v rámci prerokovávanía rozpočtu, aj v rámci iniciatívy, tak ako to urobil teraz pán Holčík.

A ja som sa snažil zdôrazniť dve veci, ktoré teda evidentne sme sa nerozumeli napriek tomu, že si vysoko vážim práve teda váš vzťah k otázkam financovania. A pravdepodobne ste teda nepostrehol, čo som hovoril.

Ja som hovoril o tom, že teraz v tomto bode predmetom prerokovávanía nie je rozpočet. To, že vy to spájate s problémom, ako vzniká rozpočet, a či bol naplnený rozpočet, nie je predmetom toho čo teraz riešime. (gong)
Teraz teda riešime spoločne, aby sme vedeli momentálne reagovať na to, že tí robotníci nedostávali mzdy. A že teda ten, kto dlhuje;

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Poprosím technickou krátko.

Ing. Peter Š i n á l y, mestský kontrolór:

A že ten, komu dlžíme, nás okrem iného môže
zažalovať. A my neriešime otázku naplňania rozpočtu.

To je to, na čo som chcel ja upozorniť, a skutočnosť
teda, že vy ste názoru, že hovoríme o rozpočte, je vaše
právo. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ďalšou technickou pán kolega Kosnáč.

Nech sa páči.

Ing. Gabriel K o s n á č, poslanec MsZ:

Áno, myslím že môj predrečník to celkom dobré
vystihol, teda myslím tú reakciu na pána poslanca
Ftáčnika.

Ja sa len opýtam teda, že určite to má dobré
spočítané. To znamená, že sťahujete svoju kandidatúru na
primátora?

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k , prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ďalšieho prihláseného technickou, pán kolega Dej.

Nech sa páči.

Dr. František D e j, poslanec MsZ:

No, ja som si až doposiaľ myslel, že celé roky o tých materiáloch, ktoré tu sú predkladané, a o ktorých rokujeme, že vždy riešia niečo konkrétne. Až teraz som zistil, že iba tento bod naraz rieši konkrétny problém.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ďalší technickou, pán starosta Ftáčnik.

Nech sa páči.

doc. RNDr. Milan F t á č n i k, CSc., starosta Mestskej
časti Bratislava-Petržalka a poslanec MsZ:

Pán kontrolór, myslím, že máte pravdu, že vecne rokujeme o bode, ktorý sa týka riešenia Starej radnice. Ja som povedal na záver môjho prvého vystúpenia, že ho podporím, lebo vecne mi tiež na tej radnici záleží. A cením si to, že to pán poslanec Holčík predložil. Ale súvisí to s rozpočtom mesta minimálne na ďalšie roky,

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

pretože uznesenie vo svojej druhej časti sa k tomu vzťahuje.

A v tom zmysle treba diskutovať aj o tých širších súvislostiach, z čoho toto mesto bude hradit'. Preto o tom toľko diskutujeme.

Keby to bola len jedna vec, ktorá nám utiekla, vyriešime to veľmi rýchlo.

Čo sa týka poznámky pána poslanca Kosnáča, ja by som ju adresoval iným kandidátom, pán poslanec. A veľmi vážne to hovorím teraz, pretože je otázka, či ľudia ktorí toto spôsobili, a ich politické strany, majú vôbec právo uvažovať o tom, že chcú viesť to mesto. Naozaj, je to vážna otázka. Keby sa tu jednalo o milión, alebo dve Eur, nepoviem nič. Tu sa jedná o 35 miliónov Eur, rezervný fond mesta je 10.

A hovoríme, to potom niekto zaplatí.

To je to, o čom tu dneska diskutujeme. (gong)

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Technickou, pán kolega Augustín.

Nech sa páči.

Poprosím, ale technické skutočne reagovať na kolegov.

Ing. Jozef A u g u s t í n, poslanec MsZ:

Ďakujem. Ja len zareagujem na kolegu, pána poslanca Ftáčnika v tom zmysle, že v princípe sa jedná len o to, že

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

dlh si neberie mesto. Dlh si berú tieto organizácie na svoj krk.

Mesto to bude financovať z budúcich peňazí, ktoré budú dávať niekde na iné priority, tak ich bude musieť premiestniť. Dobré, niečo sa iné pozastaví, toto sa musí prefinancovať. Ja tam nevidím tragicky túto jednu miliardu korún, ktorá tu vlastne dnes lieta vo vzduchu, pretože sa bude dávať viacej peňazí na kapitálové výdavky. Takže to by sa vykryť dalo.

Len je treba povedať, že odkiaľ sa v budúcnosti zoberú, a to už je vec budúceho rozpočtu. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Technickou, pán Šinály.

Nech sa páči.

Ing. Peter Š i n á l y, mestský kontrolór:

Vážené panie poslankyne, páni poslanci, ešte raz zopakujem slová z môjho prvého vstupu. Tu sa nejedná o nové rozpočtové zdroje, ktoré voči Slovenskej sporiteľni bude treba vytvoriť v budúcom roku.

Pokiaľ ten materiál obsahovo je správny a pokiaľ teda pánovi Holčíkovi pomáhali aj pracovníci úradu, tak nemám

dôvod neveriť tomu. Ide o reštrukturalizáciu dlhu v súlade s plnením rozpočtu.

To znamená, že oblasť rozpočtu PAMINGU nebude naplnená voči dodávateľovi Hílekovi, ale bude naplnená voči Sporiteľni, ktorá preberá záväzok voči firme Hílek, vyplatí ho, a my len premenujeme z rozpočtu PAMING Hílek na Slovenská sporiteľňa v roku 2011. Z toho dôvodu ešte doplním, že ja ani nemusím dávať stanovisko, lebo si neberieme úver. Pokiaľ by sme chceli brať úver, tak dám k tomu negatívne stanovisko a upozorním poslancov, aby sme ho nebrali. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Z hľadiska rozpočtových pravidiel by sme ani nemohli.

V riadnej pán kolega Záhradník.

Nech sa páči.

PhDr. JUDr. Branislav Z á h r a d n í k, poslanec MsZ:

Ďakujem pekne. Vážené dámy a páni, viackrát bol spomenutý Dopravný podnik. Chcel by som možno, aj keď sa ospravedlňujem, lebo bod sa volá PAMING, ale chcel by som takisto prispieť niektorými faktami, aby to teda zostalo aj pre pamäť.

Na 105 kীবových autobusov, ktoré obstaral Dopravný podnik v tomto roku si podnik zobral úver. Je to úver

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

Dopravného podniku bez záruk a ručenia mesta. To je tá dobrá správa. Samozrejme, podnik za to ručí tými samotnými vozidlami.

Obnova vozového parku prináša samozrejme prevádzkovú úsporu, a hlavne zvyšuje spoľahlivosť mestskej hromadnej dopravy.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Poprosím, pán kolega, na chvíľku keby ste prerušili, lebo sú to dost' závažné veci, ktoré hovoríte. A myslím si, že by sme sa potom netvárili, že sme nevedeli o tom.

Nech sa páči.

PhDr. JUDr. Branislav Z á h r a d n í k, poslanec MsZ:

Ďakujem. Takže tá pozitívna vec toho, tej obnovy vozového parku, samozrejme prinesie aj úspory z hľadiska prevádzkových nákladov, lebo je rozdiel prevádzkovať nové vozidlá ako 16-ročné vozidlá. Ale, samozrejme, je pravdou, že bude potrebné, aby ten úver je na 8 rokov, takže rovnomerne sa budú tieto autobusy splácať, a bude ich splácať Dopravný podnik na základe svojich tržieb.

Čo sa týka ďalších kapitálových výdavkov, ktoré mal tento rok Dopravný podnik, tak len pripomením, že schválili sme kapitálový rozpočet Dopravného podniku vo výške 15 miliónov Eur. Podnik mal teda riadne schválený investičný plán a postupoval podľa neho.

16. júla, keď pán primátor zaslal list všetkým podnikom a organizáciám, v ktorom zakázal ďalšie čerpanie investičných prostriedkov, mal v ten deň Dopravný podnik zazmluvnené na základe tohto riadne schváleného investičného plánu a rozpočtu, investičné akcie za 12,8 milióna Eur.

Zmenou rozpočtu, ktorú sme schválili v septembri, sme znížili kapitálové výdavky Dopravného podniku na 8,7 milióna Eur. Keď to jednoduchým prepočtom zosumarizujeme, tak Dopravnému podniku zostávajú zazmluvnené výkony, to znamená, teraz to zjednodušene poviem, faktúry, ktoré nebudú uhradené vo výške asi 4,2 milióna Eur.

Chcem ale povedať, že podnik sa zachoval korektne, to znamená po 16. 7. a liste primátora, a upozornení aká je finančná situácia mesta, už neobjednal z investičných akcií obrazne povedané ani špendlík. A tým pádom prenášame faktúry, ktoré sa týkajú generálnych opráv trolejbusov, nákupu vozičkárskych autobusov pre imobilných cestujúcich a niektorých sociálnych zariadení pre vodičov na budúci rok.

To, aby tu odznelo.

Valné zhromaždenie, ktoré sa mimoriadne konalo v Dopravnom podniku minulý týždeň, uložilo manažmentu podniku, aby rokoval o odložení splatnosti týchto faktúr na apríl budúceho roka, čo podnik vykoná a pokúsi sa to, samozrejme, dohodnúť.

Ja teraz nenavrhujem žiadne uznesenie. Ja to tu hovorím preto, aby naši nástupcovia, ktorí prídu do Dopravného podniku, nájdu tam nezaplatené faktúry z investičných prostriedkov za 4,2 milióna Eur, neškandalizovali bývalé vedenie alebo súčasné vedenie Dopravného podniku, že nechali nejaké dlhy, o ktorých sa nevedelo.

Ja to tu hovorím pre pamäť, aby sme vedeli, že takáto situácia nastala. To nie je o hľadaní vinníka, to je len o zosumarizovaní faktov, že podnik postupoval plne v súlade s tým, aké informácie o rozpočtovom hospodárení mesta dostával. Neobjednal nič navyše. Napriek tomu prenáša do budúceho roka záväzok z kapitálového rozpočtu asi 4,2 milióna Eur.

A, samozrejme, len dodávam, začnú splátky za 105 kĺbových autobusov, ktoré boli obstarané tento rok. Ďakujem pekne.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ďalšieho prihláseného v riadnej pána kolegu Minárika.
Nech sa páči.

RNDr. Pavol M i n á r i k, poslanec MsZ:

Ďakujem pekne za slovo.

Vážený pán námestník, v prvom rade by som chcel predtým všetkým ako poviem to čo poviem povedať, že aj pri príprave rozpočtu, aj počas tohto rozpočtového roka vy ste boli ten z vedenia mesta, ktorý aj z titulu funkcie, ale zrejme aj z lepšieho videnia do toho problému, najviac ukazovali na neudržateľnosť toho, čo sa tu schvaľuje. Takže to je také malé vyvinenie pre vás, ale len malé, pretože naďalej ste súčasťou vedenia mesta.

Je tu téza, držíme sa tohto bodu. Tento bod vlastne nerobí zmenu s rozpočtom mesta. A preto je to len vlastne akási technická záležitosť.

Dámy a páni, všetky dlhy príspevkových organizácií, ktoré toto mesto má cez ne, má toto mesto. Máte vy a nikto iný na svedomí, pretože vy ste schvaľovali priority, vy ste tlačili na také a také investičné akcie. A ako sa to technicky dneska prenieslo na organizácie, ktoré môžu tie úvery potenciálne zobrať, to je len technika. To sú dlhy tohto mesta.

Keď sa pozriete na príjmy príspevkových organizácií, rozpočtových organizácií, to sú všetko príjmy, ktoré závisia len a len od rozhodnutí tohto zastupiteľstva. Takže je to neoddeliteľné, absolútne neoddeliteľné.

Povedalo sa, že ja nemôžem už zaradiť do programu žiaden bod. A preto musíme rokovať o tom, čo tu predniesol pán ex námestník; pán poslanec Holčík.

Ale ja som chcel, aby sa pred týmto bodom, a pred bodom 62, a pred ešte ďalšími vecami, ktoré sa tu budú ešte určite v rôznom otvárať, hovorilo o rozpočtovej situácii mesta ako celku. Konsolidovanej rozpočtovej situácii. Nie mesta, ktoré nám tu dve materiály prichádzalo až do minulého mesiaca, do tohto posledného mesiaca ako v absolútnom poriadku.

Však sme boli v plus 1.136 Eur. My sme nemali žiaden problém.

Keď sme sa pozerali na materiál, ktorý dostávame v informáciách b, toto mesto nemalo žiaden rozpočtový problém. A okrem januára a mája, kedy som bol v Portugalsku, som na každom zastupiteľstve vystúpil a povedal som, že ten problém je, je obrovský, a poďme ho riešiť, kým sa ešte dá hasiť.

Dámy a páni,

v apríli som navrhoval nejaké rozpočtové opatrenia. Žiadal som, aby mesto prišlo s nimi, keď už nechce akceptovať moje výstrahy o neplnení príjmov. V júni, teda to bolo 1. júla, došlo to až dve zastupiteľstvá dozadu. Tam sme dramaticky znížili príjmy z kapitálových príjmov. Dramaticky.

A napriek tomu, posledná správa, ktorá hovorí o tom, ako sa plnia, sa plnia na 36 %, po tom výraznom redukovaní viac ako o polovicu, sa ešte stále plnia len na 36 %.

Dámy a páni,

to nie je vina niekoho nekonkrétneho. To je vina každého, kto chcel taký rozpočet. Ja sa nechcem teraz vyvinovať. Ale za tento rozpočet som prvýkrát po 15 rokoch nehlasoval. Ten rozpočet bol absolútne na vode. A keď som to tu v apríli hovoril, tak kolega Augustín mi povedal, že však my sme to vedeli aj v decembri. Asi ste to vedeli, museli ste to vedieť, pretože minimálne niektorí to aj nahlas povedali.

Ak dneska povieme, že dlh si neberie organizácia ale; teda neberie mesto ale organizácia, zase len zavádzame, aby to na papieri vyšlo dobre. Aby ten záverečný účet ešte za tento rok nejako vyzeral.

Ale, keď sa to skonsoliduje, tak to bude katastrofa.

Ja som chcel, aby mesto pred tými bodmi 61, 62 ústami námestníka pána primátora, ktorý tu nie je, a z pochopiteľných dôvodov a určite všetci tieto dôvody rešpektujeme, aby vypovedal aký je dlh. Dlh, ktorý sa týka aj neuhradených faktúr, aj faktúr ktoré sú už vystavené, ale ešte nie sú po lehote splatnosti a dlh konsolidovaný; teda aj v organizáciách.

Prečo jeden z poslancov (gong) v tomto prípade konkrétne pán Ftáčnik má vypovedať, že je to 30, 35 miliónov Eur. Na čo máme vedenie mesta? Vedenie mesta od toho apríla malo burcovať, že páni poslanci, urobili ste si absolútne nereálne priority, musíme to nejako skresť.

Nič sa nedialo až po zastupiteľstve 1. 7. prišiel zrazu list, už nič nerobte. Absolútne najhoršia stratégia. Naozaj sa tie omietky, ktoré boli vlhké a boli zafreskované v tej Starej radnici nemôžu nechať tak. Nemôžu sa nechať premrznúť, však by to všetko spadlo.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Vypršal čas, pán poslanec.

RNDr. Pavol M i n á r i k, poslanec MsZ:

Áno, my teraz pod tlakom tej situácie budeme musieť túto reštrukturalizáciu zrejme odsúhlasiť, ale my nevieme, čo všetko toto mesto. A my tu už nebudeme, väčšina z nás; už keď nie pre nič iné, tak len preto, že nás tu na budúce bude len 45 - takže väčšina z nás tu určite nebude.

Nenechávame po sebe čistý stôl, a nechceme to vypovedať. A to nie je korektné, to nie je správne, vyhovárať sa v takom prípade, že štát je zlý, štát je zlý rovnako na všetky samosprávy nielen na Bratislavu. Štát je zlý preto, lebo sám je v skoro rovnakých dlhoch.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Technickou, pán kolega Augustín.

Nech sa páči.

Ing. Jozef A u g u s t í n, poslanec MsZ:

Ďakujem. Ja len pánovi poslancovi Minárikovi chcem povedať: Áno, súhlasím s ním. Ťarchu toho dlhu ponesie mesto na svojom bremene, na svojom chrbte. Ale mesto si nemôže dovoliť vziať si úver, pretože je na hranici toho čo je zákonom povolené. A vyššie percento úveru už by bolo v nesúlade s predpismi.

To znamená, že pokiaľ si tento dlh, reštrukturalizáciu toho dlhu u banky uplatní PAMING, samozrejme, že mesto to v budúcnosti zaplatí. Ale zaplatí to z rozpočtov, ktoré si môže mesto urobiť, tak ako bude potrebovať. Presunie si prostriedky, odkiaľ bude potrebovať, kam ich bude chcieť dať tam ich dá.

Takže je to, ale je to realizácia toho istého čo hovoríte vy, ale takouto technikou. Takže ja jedine môžem súhlasiť s tým, že zreštrukturalizujeme to a nechajme to na budúce obdobia.

Ja nesúhlasím s tým, že niekto si dovoľil tam podpísať dodatky, navýšovanie rôznych prác, a týchto vecí.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Toto bola technická, pán kolega.

Ing. Jozef A u g u s t í n, poslanec MsZ:

Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Technickou na pána Augustína, ešte pán kolega
Minárik.

Nech sa páči.

RNDr. Pavol M i n á r i k, poslanec MsZ:

Pán kolega, z čoho toto mesto zaplatí?

Zase z kapitálových príjmov, ktoré si nakreslí na 47
miliónov za rok?

Z čoho to zaplatí?

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Technickou ešte pán Augustín.

Ale poprosím skutočne, aby sme tuná; nech sa páči.

Ing. Jozef A u g u s t í n, poslanec MsZ:

Áno, z toho čo si budúci rok vytvorí predajom
majetku. Z ničoho iného to zaplatiť nemôže; zbíjať
nepôjde, kradnúť nepôjde, na ulicu sa nepostaví, pred
verejný dom, ani nič iné.

Môže len z toho, čo bude mať. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Vždy mesto, bohužiaľ, realizovalo tieto investičné zámery z predaja majetku alebo z úverov.

Pán kolega Ballek, nech sa páči, v riadnom.

Ing. Alexander B a l l e k, poslanec MsZ:

Navrhujem ukončiť diskusiu.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ešte mám prihláseného posledného pána kolegu Mikuša.

To znamená, musíme; už nie, už je zrušené, a tým pádom nemusíme hlasovať, lebo už nikto nie je prihlásený do diskusie.

Poprosím návrhovú komisiu.

(Poznámka.)

Ešte predkladateľ, nech sa páči; chcete ešte niečo povedať, pán kolega?

PhDr. Štefan H o l č í k, CSc., poslanec MsZ:

Áno, ja by som si len dovolil; upozornili ma, že jedna veta tu nie je celkom správna, pretože v tom bode 2 je napísané, že v sume 4 763 000 Eur predstavujúci dlh mestskej príspevkovej organizácie; má to znieť "predstavujúci splatenie dlhu mestskej príspevkovej organizácie".

Čiže toto autoremedúrou opravujem. Ďakujem.

Predseda júci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Poprosím návrhovú komisiu.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á ě,
poslanec MsZ

Áno, čiže s takouto úpravou budeme hlasovať o celom
uznesení.

Predseda júci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Prosím, prezentujte sa a hlasujeme.

(Prezentácia a hlasovanie.)

Prítomných päťdesiatpäť.

Za päťdesiatpäť, proti nik, nik sa nezdržal.

Uznesenie bolo prijaté.

PhDr. Štefan H o l ě í k, CSc., poslanec MsZ:

Ďakujem.

Predseda júci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Pristupujeme k bodu ě. 62.

BOD 62:Návrh na reštrukturalizáciu dlhu METRO Bratislava, a.s., v súvislosti s odstránením havarijného stavu Starého mosta.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Poprosím krátke úvodné slovo.

Nech sa páči.

Ing. Tomáš F a b o r, splnomocnenec primátora pre
dopravné systémy a poslanec MsZ:

Áno, ďakujem za slovo. Vážený pán viceprimátor,
vážené kolegyne, kolegovia, tento materiál je obdobný ako
predchádzajúci. Dokonca aj v diskusii už odzneli aj na
tento materiál nejaké príspevky.

Chcem povedať, že METRO dostalo 40 % z rozpočtu,
ktorý bol navrhnutý na tento rok. Z tohto teda dokonca
rôznymi teda úpravami aj projektovú dokumentáciu, na ktoré
to malo byť, znížil, dokonca zafinancoval aj niektoré
práce na havarijnom stave. Jedná sa o čiastku, ktorú
myslím METRO zobralo, 1,5 milióna Eur.

Chcem povedať, že všetky práce sú dokončené, ktoré sú
tu vyfakturované, alebo teda na ktoré sú faktúry.

Snáď toľko.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Otváram diskusiu k tomuto bodu.

Pán kolega Lenč, nech sa páči.

Ing. Peter L e n č, poslanec MsZ:

Ďakujem za slovo, pán námestník. Pán splnomocnenec, chcem upozorniť, že tak ako je to uznesenie napísané, to sa nedá schváliť. Tam musí byť tá suma vypovedaná. Lebo tam je niečo, že na prekľenutie, čohosi, čo nevieme čo je to.

Ing. Tomáš F a b o r, poslanec MsZ:

My sme v podstate.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Nech sa páči, odpoveď.

Ing. Tomáš F a b o r, poslanec MsZ:

Suma je 1,216.000 a tá nevypovedaná suma bola kvôli tomu, že vlastne ten celý splátkový kalendár nevieme aký bude. Ale predpokladám, že môžeme sa dohodnúť na sume 1,5 milióna, ktorá tu už aj odznela niekoľkokrát.

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

Takže autoremedúrou doplňujem do uznesenia, do bodu C. schvaľuje; teda do bodu B. súhlasí s prevzatím preklenovacieho úveru 1,5 mil. Eur spoločnosti METRO, a.s.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ďalšieho prihláseného pána kolegu Deja.

Nech sa páči.

Dr. František D e j, poslanec MsZ:

Ďakujem pekne. Pokiaľ si pamätám mali sme rekonštruovať Starý most tak, že sa vyhlási nejaká medzinárodná súťaž na rekonštrukciu tohto mostu.

O tom tu informácia nie je, ale vidím, že stále ad hoc sa postupovalo na nejakých prácach, niečo sa tam stále robilo vo vlastnej réžii METRA.

Podľa informácií, ktoré som dnes zachytil z odborných kruhov, to že sme ešte ani neodstránili tú mostovku, ten havarijný stav Starého mosta je horší ako bol predtým, než sme sa vôbec do neho pustili.

Čiže chcel by som vedieť, prečo vlastne sme išli takýmto postupom a nezabezpečili sme tú súťaž tak, aby sa zrekonštruoval most do podoby, v ktorej sme ho chceli mať.

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Poprosím odpoveď.

Nech sa páči.

Ing. Tomáš F a b o r, splnomocnenec primátora pre
dopravné systémy a poslanec MsZ:

Takto: Ten Starý most, ktorý je súčasťou prvej stavby
Nosného dopravného systému Šafárikove námestie - Bosákova
je jeden z objektov BID 201. V prípade projekčných prác a
aj realizačných prác postupujeme v zmysle zákona o
verejnom obstarávaní, medzinárodný tender, atď. To je
jeden režim.

Ale druhý režim je vyhlásením havarijného stavu, kde
teda bolo povinnosťou konať a konalo sa tak, jak sa
konalo. Nemám ja takú informáciu, že by sa, že by bol ten
stav horší ako pred začatím tých prác, teda odľahčení,
jednak od vozovky, jednak o tých betónových kvádrov.
Takúto informáciu ja nemám.

A v podstate tento havarijný stav bol robený v režime
havarijného stavu. Nič iného, to čo ide v zmysle zákona o
verejnom obstarávaní a o zákona, teda stavebného zákona na
týchto havarijných prácach, nebolo robené.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ďalšieho prihláseného v riadnej pána kolegu Hanku.

Nech sa páči.

Ing. Ján H a n k o, poslanec MsZ:

Ďakujem pekne. Ja by som poprosil pána splnomocnenca, mne tu chýba k tomuto materiálu, ktorý považujeme za závažný materiál, doplnenie práve tej informácie, čo sú to tie práce, ktoré povedal; všetky práce boli dokončené. Ktoré práce boli dokončené?

Súpis faktúr ktoré za tieto práce, ako tieto práce boli obstarané, hej, a podobne. Pretože bez takejto informácie povedať, lenže dajme sumu, to sa mi zdá nie celkom adekvátne.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďalšieho prihláseného; chceme odpovedať?

Ing. Tomáš F a b o r, poslanec MsZ:

Môžem.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Nech sa páči.

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

Ing. Tomáš F a b o r, splnomocnenec primátora pre dopravné systémy a poslanec MsZ:

Môžem povedať, štvrtý odstavec od spodu v dôvodovej správe je rozpísané na všetky práce, ktoré boli urobené.

A ako hovorím, tieto práce ohľadom havarijného stavu boli v režime inom ako je v rámci stavebného zákona a muselo sa postupovať okamžite. Keď chceš nejaké bližšie informácie, je tu generálny riaditeľ METRA, ktorý môže dovysvetľovať.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ďalšieho prihláseného pána kolegu Budaja.

Nech sa páči, pán kolega.

Ján B u d a j, poslanec MsZ:

Ja mám 2 otázky; druhú menej vážnu, ale začnem od tej vážnejšej.

Aký postup vlastne sa má, prosím, aký má nastať na tom moste ak toto sa vyplatí? Aký postup a aké náklady majú nastať v tom období teda po nás, po tomto zastupiteľstve?

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník primátora a poslanec MsZ

Nech sa páči, odpoveď.

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

Ing. Tomáš F a b o r, splnomocnenec primátora pre dopravné a poslanec MsZ:

Čo sa týka projektových prác, projektové práce, prvá stavba, prvá etapa Šafárikove námestie - Bosákova je vstave, že by mal byť; územné rozhodnutie by malo byť pripravené na podpis. Tu mi pán starosta Ftáčnik našepkal, u neho je to na stavebnom úrade.

Je rozpracovaná dokumentácia pre stavebné povolenie v rozsahu asi 80 %, to znamená všetky pripomienky ktoré sú v územnom rozhodnutí budú zapracované. Dokumentácia pre stavebné povolenie bude dokončená teoreticky na prelome tohto a budúceho roku. To znamená, že nastane opäť teda konanie ohľadne stavebného povolenia. Ťažko odhadnúť dobu. Vieme, že sa pohybuje od 3 - 4 mesiacov, kde by teda na jar mohlo byť stavebné povolenie.

Zároveň sa spracováva dokumentácia, tá realizačná dokumentácia.

Táto dokumentácia bude podkladom pre medzinárodný tender na zhotoviteľa. Na základe tendru vieme aj teda zodpovedne povedať aj cenu ďalších prác, hovorím, ale je to na celý úsek, ten most je len jeden z objektov.

Čo sa týka druhej stavby, druhá stavba Bosákova - Janíkov dvor je spracovaná technicko-ekonomická štúdia, je spracovaný investičný zámer a je rozpracovaná dokumentácia pre územné rozhodnutie.

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

Čo sa týka havarijného stavu, v podstate tie informácie, ktoré máme z hodnotenia, stav mosta je taký, že teda sa nezhoršuje situácia. A vlastne v prípade, že sa nebude ďalej zhoršovať, tak počkáme, aby všetky, aj tie demontážne práce zostali a boli riešené v normálnom režime, v režime v zmysle stavebného zákona, a v zmysle teda riešenia realizácie a celého tohto projektu.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem.

Technickou, pán kolega Minárik.

RNDr. Pavol M i n á r i k, poslanec MsZ:

Ďakujem pekne. Chcel by som sa opýtať pána splnomocnenca, že ako METRO bude preukazovať finančné zabezpečenie pokrytia tej výstavby, pretože to je jedna z podmienok na to, aby ste mohli ten medzinárodný tender vypísať.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Vieme odpovedať?

Ing. Tomáš F a b o r, splnomocnenec primátora pre
dopravné systémy a poslanec MsZ:

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

Predpokladáme, že zadávateľ ako mesto bude hľadať možnosti, finančné možnosti, ako si zobrať úver, ako zafinancovať tento projekt. Je tu možnosť, a uvažuje sa aj s niektorými stanicami a zástavkami ako PPP projekty. Je tu možnosť čerpania aj európskych fondov. Napríklad už dnes sme v štádiu, že máme, čerpáme z fondov európskych na projektové práce, na most.

Je reálny predpoklad, že na budúci rok bude schválené aj čerpanie fondov z Európskej únie na realizáciu mostu. A budeme hľadať ďalšie riešenia alebo teda nasledovníci budú hľadať finančné prostriedky na to, aby sa táto stavba mohla realizovať.

Tá druhá etapa, pre pamäť pripomeniem, že je to v podstate ako združená investícia v zmysle Memoranda a v zmysle zmluvy, ktorá je medzi Ministerstvom dopravy, Železnicami a mestom. Tá je čiastočne krytá európskymi zdrojmi.

A v podstate v tej zmluve sa ďalej hovorí, ďalšie riešenie financovania, jednak teda aj PPP projekty, jednak teda privátni investori; hlavne teda tie zástavky a stanice. A ďalšie hľadanie zdrojov.

Každý Nosný dopravný systém je nie ukončený, len vlastne tak ako sa mesto rozvíja, tak postupuje ďalej. Je rozdelený na určité etapy. A tak ako budú finančné prostriedky, tak tak sa bude postupovať aj v týchto etapách.

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Technickou pán kolega Minárik.

Nech sa páči.

RNDr. Pavol M i n á r i k, poslanec MsZ:

Ja to ešte raz zopakujem: V tom materiál pred sa povedalo, že mesto je na hrane na možnosť prijímania ďalších úverov. To znamená, že "tento" si škrtníte. Lebo to bol asi hlavný bod, ktorý ste povedali.

Druhé, dneska sme počuli, v bode pred, že do budúročných rozpočtov sa premietne 30 až 35 miliónov tohtoročných dlhov, ktoré zatiaľ budú niest' mestské organizácie. Takže už budeme za tou hranicou realizovateľnosti akéhokolvek úveru.

My nebudeme mať ani na kofinancovanie, keby že je to celé z európskych peňazí, čo samozrejme nebude. Takže skúste povedať reálne, z čoho sa toto má za danej situácie financovať pokiaľ si každý rok nenaplánujeme 50 miliónov Eur predaja majetku.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Chcete odpoveď?

Nech sa páči.

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

Ing. Tomáš F a b o r, splnomocnenec primátora pre dopravné systémy a poslanec MsZ:

No, na toto samozrejme neviem odpovedať. Na to budú musieť odpovedať tí, ktorí prídu a budú tu sedieť v týchto laviciach v ďalšom volebnom období a schvaľovať rozpočty, a schvaľovať teda celé financovanie svojich projektov.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník primátora a poslanec MsZ

Možno odpoviem ja:

Možno len sucho konštatovať, zčasti ste to už povedal aj vy, pán kolega Minárik. Mesto nemôže zobrať žiaden úver, už dávno je preúverované, vyše 8 rokov, ešte za predchodcu pána Hochela. Bol zobrať posledný úver, keď došlo k rozpočtovým pravidlám, vy to veľmi dobre viete. Došlo len k reštrukturalizácii úverov a portfólia za môjho pôsobenia, na ktorý som hrdý, pretože tuná bola tradične tá banková inštitúcia, ktorá tuná bola. A podarilo sa reštrukturalizovať tento dlh s tým, že máme Eurobur plus 0,028 marží. To je skutočne marža, ktorú dnes nemá ani nielen že slovenský štát, ale ani Nemecko.

Mnohokrát sme overdraftami, ktoré sme v prvých dvoch rokoch riešili, vytvárali vlastne ten rezervný fond, o ktorom tu všetci hovoríte. Bol to celkový príjem 480 niekedy až pol miliardy, pokiaľ sa nemýlim, pán Bulík, ročný, ktorý sme získavali z úrokov tým, že sme ukladali tieto peniaze.

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

Postupne tieto peniaze boli míňané práve na riešenie úverov, ktoré boli zbrané z roku 93. My si musíme uvedomovať, reštrukturalizácia nie je zobratie úveru. To je len reštrukturalizácia starého úveru, kde sa míňali peniaze.

Myslím si, že jasne pred letom vám bol daný taký materiál, ktorý jasne hovoril o tej dlhovej službe, ako sa vyvíjala, ako bola splácaná, atď.

A nedá mi znovu povedať, áno, ako to už navrhoval a ako to naznačil aj pán kolega Minárik, s ktorým som viackrát o tomto diskutoval aj pred schvaľovaním rozpočtu, keď sme mali takú prvú komisiu, ktorú som zvolal, kde sme skutočne diskutovali o tej situácii, ktorá tu je. Postulát rozvoja rozpočtu hlavného mesta je postavený na tom čísle predaja majetku, ktorý je.

Na druhej strane ale takisto všetky zastupiteľstvá, a to aj ktoré príde po nás, prevezme, tak ako sme aj my prevzali mnohé dlhy a museli sme sa s nimi popasovať, prevezmú to čo dnes tlačíme pred sebou aj z dôvodu krízy, a majú len dve možnosti.

Jedna možnosť je konsolidácia z predaja majetku.

Druhá možnosť je samozrejme predĺženie možnosti splátok alebo tá ktorú sme my napríklad načrtli už na začiatku volebného obdobia.

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

Predsa ja sa veľmi dobré pamätám, hovoril som to ja, myslím hovoril to aj kolega Záhradník, keď sme sa bavili z hľadiska dopravy o reštrukturalizácii Dopravného podniku ako takého, že nebudeme zatažovať občanov. Boli vtedy na nás otázky aj z novinárskej obce čo sa týka zvýšenia cestovných lístkov. Sme povedali, nebudeme zatažovať, pokiaľ nedôjde k zlepšeniu; poprosím klud. K zlepšeniu a k reštrukturalizácii vozového parku. Dneska to tu je.

Ale zoberme si, za šesť a pol roka napríklad nebola zohľadnená inflácia. Viackrát sme poukazovali na to, ale je to zas len politikum. Dnes sa netvárame mesiac pred voľbami, že nevieme o čom hovoríme.

Keď sme poukazovali na to, mali by tuná byť schválené konečne raže automaticky, aby poslanci sa nebáli za to zdvihnúť alebo nezdvihnúť ruky. Automaticky tu bola schválená jednoducho inflácia premietnutá do ceny lístka.

Keď si zoberiete za šesť a pol roka to dnes robí 16,4 %. A je aj materiál na Dopravnom podniku, ale, samozrejme, nepredkladáme ho tu, lebo je zas pred voľbami, ktorý hovorí v zmysle toho, čo sme si hovorili na začiatku, zdraženie o 20 % ale len v zmysle inflácií. To, čo sme šesť a pol roka absolútne sa tvárili, že tu neexistuje, všade inde, v súkromnej sfére, vo verejnej sfére inflácia minimálne tento koeficient sa započítava.

Nehnevajte sa, je to jednoducho tak, je to 16,7 %. Následne sme hovorili o Bratislavskej karte.

Dobre, tá umožňuje Bratislavčanom takú tú takzvanú pozitívnu diskrimináciu, prečo nie 10 %, ale 20 % je nevyhnutných. A tých 20 % by presne činilo splátky úveru, napríklad aj za tie nové autobusy, ktoré činia okolo 150 miliónov. Pretože dotácia ročná činí pre Dopravný podnik vo verejnom záujme miliardu.

A zase sa netvárame tuná, že teraz sme tuná všetci neviniatka, keď máme vo verejnom záujme, máme jasnú zmluvu s Dopravným podnikom.

Ale každý jeden, a mnohí aj z vás, vážené kolegyne, kolegovia, starostovia tu naraz nie sú, takisto aj starostovia; daj mi tam linku, príhod' zástavku. Máme najhustejšiu sieť zastávok. A potom naraz dochádza k tomu, že máme a čítame, že Dopravný podnik je v strate 100, 150 miliónov. Áno, ale to sú tie pridané kilometre navyše; o tom už nikto nehovorí.

Preto som chcel, a to mi aspoň zčasti podarilo, aj keď to nie je dokončené, bohužiaľ, lebo nezávisí všetko len odo mňa, bohužiaľ, nemám tú silu, aby kontrola Dopravného podniku a výkon bol tu na magistráte. Aby skutočne nemohli byť pod tlakom manažmenty Dopravného podniku, generálni riaditelia, keď za ním dôjde poslanec alebo starosta.

Mesto zadáva výkony vo verejnom záujme, mesto si ich má kontrolovať, Dopravný podnik má mať len korbiznis, to znamená len prepravovať ľudí, nič viacej, nič menej.

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

A čo sa týka, že z čoho, tak ja vám to poviem, pán Fabor, z čoho. No, áno, dobre to povedal pán Minárik; jedine môžeme z predaja majetku, z ničoho iného. Úver nemôžeme. Z predaja majetku ale prečo nie, my sme takisto tak činili, tak to bolo aj schválené v rozpočte.

A na druhej strane, pokiaľ si ja dobre pamätám, ešte pred 8 rokmi sa hovorilo, že my budeme financovať len časť Bosákovej a ostatné bude financovať časť štát v rámci projektu TEN-T 17 a budeme tam pokladať jednu koľaj. To už, pardon, to je možno z mojej strany otázka.

A čo sa týka Starého mosta, skutočne to bolo nešťastné, raz tak, raz tak. Momentálne máme havarijný stav. Ja si myslím, že ten havarijný stav momentálne stabilizujeme a následne potom budeme vidieť čo ďalej.

Technickou pán kolega Augustín.

Nech sa páči.

Ing. Jozef A u g u s t í n, poslanec MsZ:

Ďakujem. Pán námestník, povedal si, že mesto je preúverované, to je zlý signál. Podľa môjho názoru nie je preúverované.

Mesto je v limite stanovenom zákonom. To znamená, že neprekračuje ho. Z toho dokonca, z tej výšky, sa už aj v priebehu tohto roka niečo splatilo, tak sme pod limitnom. Lebo, keď ty povieš teraz, že sme preúverovaní, samozrejme, pre média to znamená, že odovzdávame mesto v katastrofálnom stave. Nie je to pravda.

Zas na druhej strane, keď pripočítame k tomu to čo hovorí pán poslanec Minárik, tak už sme pravdepodobne kúsok za limitom, ale je to vec, že sú to rozpočtové organizácie, nie je to priamo mesto. A tie si vlastne krátkodobý záväzok preniesli na strednodobý záväzok tým že si zoberú úver na to. To znamená, že sa ich dlhová služba zasa o niečo zlepší. Takže nie je to také hrozné, ako si to povedal tým jedným slovom - preúverované. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Áno, to máš pravdu, ja som myslel, a ty si mi možno v tomto dobre rozumel a možno zlé pre všeobecný pohľad. V prvom rade v zmysle tých rozpočtových pravidiel, samozrejme že nie sme my, dokonca sme teraz splácali istinu aj úroky vo výške dva a pol milióna Eur, takže skutočne mesto v tomto, čo sa týka svojej dlhovej služby, je vo vynikajúcich kondíciách. Takisto čo sa týka bežných.

My nemáme také problémy ako iné mestá a obce.

My jedine máme problémy v kapitálových; jedine problémy v kapitálových. A to z jedného jediného dôvodu, lebo sme nepredávali. Lebo na tom bol postavený kapitálový; na to sme upozorňovali všetci. To nie je teraz hľadanie vinníka, nevinníka.

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

Všetci aj tí, ktorí schvaľovali rozpočet si boli istí, že naplníme kapitálový rozpočet na 45 miliónov. Nenaplnili sme ho. Z toho dôvodu, jednoducho, kapitálové sa nečinia. Nemáme problém ako iné mestá a obce so svietením, s čistením, atď. V rámci bežných, dokonca my ešte z bežných sanujeme kapitálové. To by som ani nemal hovoriť, ale jednoducho je to tak. My z bežných ešte sme ušetrili a sanujeme kapitálové. Taká je pravda.

Takže ako by som odmietal zásadne, že mesto je v tragickom stave. To by som poprosil dávať na toto pozor, lebo to je skutočne ako trošku príliš silné.

Pamätám si, som dosť dlho tuná poslancom, aké mesto bolo, v akej situácii. A dnes si dovoľím povedať, že mesto je konsolidované. Má problém v kapitálových výdavkoch a tie, znovu opakujem, vyplývajú len z toho, že sme nepredávali. Ale tak sme si ho postavili, na predajoch majetku. Viacerí z nás sme upozorňovali na to, že to je príliš odvážne.

Pán kolega Budaj, nech sa páči, technickou.

Ján B u d a j, poslanec MsZ:

Ja som rád, pán námestník, že tu zaznelo, že má prísť, že malo by prísť k zdraženiu cestovného lístku o 20 %, aby sa dali splácať novo nakúpené autobusy, ktoré Bratislavčania vidia a rozumejú aj tomu, že bola inflácia za dlhé roky. Mesto z politických dôvodov nedvíhalo cenu cestovného.

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

No, ale čo si máme potom myslieť o tom, že pán primátor, a proste všetci sa lúčime s Bratislavčanmi so sľubmi, zlacnenia cestovných lístkov?

Veď keď nezaznie toto A, že bude zdraženie o 20 %, veď ľudia sú nastavení na to, že keď si zaobstarajú Mestskú kartu, ktorá medzi nami nie je lacná záležitosť, ak by mali fungovať nejaké turnikety na to, aby sa tá Mestská karta overovala niekde v zoologickej, v dopravných prostriedkoch, atď.

A navyše teda má zlacniť o 10 %?

V tom všetkom čo tu počujeme (gong), čo je to za sľub?

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Technickou, pán kolega Ftáčnik.

Nech sa páči.

doc. RNDr. Milan F t á č n i k, CSc., starosta Mestskej
časti Bratislava-Petržalka a poslanec MsZ:

Pán námestník, ja som chcel reagovať na tú časť tvojho vystúpenia, keď si povedal, že v bežných výdavkoch sme v poriadku. Je to pravda len potiaľ, že sme sa spoľahli v tomto roku na financie, ktoré dala vláda Slovenskej republiky na pomoc samosprávam kvôli výpadku dane z príjmov fyzických osôb. A využili sme aj tú

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

možnosť, že sme z rezervného fondu mohli preložiť peniaze z kapitálových na bežné. To sú dve možnosti, ktoré mesto využilo.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

A ešte sme využili 6,5 milióna, ktoré sme ušetrili z minulého roku.

doc. RNDr. Milan F t á č n i k, CSc., starosta Mestskej časti Bratislava-Petržalka a poslanec MsZ:

Viem, viem, veď ale to sú stále dotácie vlády. Tie dotácie vlády pravdepodobne budúci rok v takomto rozsahu nebudú, nebude možné ani si požičiavať z rezervného fondu do bežných výdavkov.

Čiže na budúci rok príde hodina pravdy aj na bežné výdavky.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Pevne verím, že aj druhí sa popasujú takisto ako my.

Pán kolega Budaj, nech sa páči, v riadnej.

Ahá, pardon, odpoveď pán splnomocnenec, nech sa páči.

Ing. Tomáš F a b o r, splnomocnenec primátora pre dopravné systémy a poslanec MsZ:

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

Až dovolíte, to čo odznelo kolega Minárik aj pán viceprimátor čo povedal, tak naozaj na riešenie mám veľmi jednoduché riešenia, jednoduchý návrh.

Bratislava potrebuje to, aby sa štát k nej správal tak ako sa správa každý štát ku svojmu hlavnému mestu. To znamená, vo Francúzsku, jedine v Paríži je dotovaná štátom MHD, vo Viedni všetky dopravné stavby, všetky dopravné prostriedky, ktoré kupuje mesto Viedeň, štát dáva 50 %. V Prahe; v Prahe, Praha je asi trikrát tak veľká ako Bratislava a má desatnásobne väčší rozpočet, preto si môže dovoliť stavať aj električku, aj metro trebárs na Barandov v súčasnosti. Dokázalo z vlastných peňazí postaviť obchvat, vnútorný obchvat cestný, ktorým si tvoria štvorprúdové tunely popod Prahu. Preto.

Takže keď sa bude aj k Bratislave správať štát tak jak by sa mal, tak možno aj na rozvoj mesta budú peniaze.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Technickou, pán kolega Mráz.

Nech sa páči.

Ing. Vladimír M r á z, starosta Mestskej časti
Bratislava-Devínska Nová Ves a poslanec MsZ:

Ďakujem pekne, pán námestník. Ja som chcel reagovať na to tvoje vystúpenie v súvislosti s tým Dopravným podnikom. Keďže som v dozornej rade, je to skutočne tak,

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

že v tomto volebnom období sa vlastne urobila obnova vozového parku myslím najrozsiahlejšia, ktorá bola po roku 1998.

A prispelo to, podľa mňa, aj k tomu, že občania Bratislavy sa môžu prepravovať pohodlnejšie, dá sa povedať, ale hlavne bezpečnejšie vzhľadom na to, že táto obnova vozového parku bola nevyhnutná.

A skutočne jedno z riešení tej dlhovej služby alebo toho úveru, ktorý tu spomínal aj kolega Záhradník, ktorý sa prenáša do budúceho roku vo výške niečo vyše 4 miliónov Eur, je možné riešiť, a už je aj zdôvodniteľné pred verejnosťou navýšením jednoducho toho cestovného v súvislosti s tým, že dneska už tí ľudia v Bratislave budú vedieť pre čo a za čo platia. Pretože cestujú kvalitnejšie vo vozidlách, ktoré sú bezpečnejšie. A navyše je to aj zdôvodniteľné tým, čo si povedal, pán námestník. Ja plne s tebou súhlasím, že tých 16,7 % jednoducho je (gong) zadlženosť, ktorá bola spôsobená tým starým vozovým parkom a možno nebolo politikou zvýšiť to cestovné. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ja som len hovoril o pracovnom materiáli tých 16,7, tu nebola zohľadnená inflácia, vôbec len inflačný koeficient; inflačný koeficient.

Pán kolega Minárik, technickou.

Nech sa páči.

RNDr. Pavol M i n á r i k, poslanec MsZ:

No, aby sme uviedli trošku na pravú mieru, že kedy sa ako obnovoval vozový park. Tak v 2002 sa obnovil zhruba rovnakým tempom. Ak považuje mesto autobusov a 100 autobusov kĺbových, tak bolo to pred 8 rokmi alebo 9 rokmi. A rok potom už vlastne nebola tá situácia, napriek tomu že sa cestovalo v nových autobusoch a pohodlnejšie, a bezpečnejšie, situácia na to, aby sa to cestovné upravilo. Takže trošku sa obávam, že či po tejto stovke autobusov už tá situácia taká bude, aby to teda poslanci pochopili, že to občania pochodia.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ešte na doplnenie, áno, máte pravdu, takisto keď sme prišli do Dopravného podniku alebo sem, tak sme splácali ešte úvery, ktoré boli za nákup pôvodných autobusov takisto. Takže sme tiež prebrali úvery.

Pán kolega Šinály, nech sa páči.

Ing. Peter Š i n á l y, mestský kontrolór:

Ďakujem za slovo. Vážený pán prvý viceprimátor, vážené poslankyne, poslanci, veľmi stručne. Tento materiál je trošku odlišný od predchádzajúceho v tom, že ide o akciovú spoločnosť 100 %-ne vlastnenú mestom a akciová

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

spoločnosť má podmienku prijatia úveru, súhlas mestského zastupiteľstva. Čiže preto sa uchádza v materiáli predkladanom pánom Faborom, akciová spoločnosť METRO o súhlas na to, aby zobrala prekleňovací úver vo výške 1,5 milióna Eur, tak ako to pán Fabor uviedol v rámci autoremedúry.

Ide o 1,5 milióna, ktoré boli znížené v rámci normálneho rozpočtu, ktorý teda bol pôvodne schválený a ktoré súvisia s vynaloženými prostriedkami z dôvodu vzniku havarijnej situácie na moste.

Z pohľadu takto formulovaného a o konkrétne číselné vyjadrenie upraveného návrhu uznesenia, doporučujem, aby bol takýmto spôsobom schválený. Je to len otázka pozrieť sa pravde do očí. Tie peniaze, pokiaľ boli vynaložené a pán Fabor tvrdí, že vynaložené boli, aj keď súpis faktúr predložený doteraz nie je, sú tie ktoré teda mesto tak či tak zaplatiť raz bude musieť. Ďakujem.

Predsedajúca: Anna D y t t e r t o v á, námestníčka
primátora a poslankyňa MsZ

Ďakujem pekne.

Pán poslanec Mikuš, nech sa páči.

JUDr. Valentín M i k u š, poslanec MsZ:

Ďakujem pekne. Ja dávam návrh na ukončenie diskusie.

Predsedajúca: Anna D y t t e r t o v á, námestníčka
primátora a poslankyňa MsZ

Ešte sú prihlásení dvaja.

Dávam hlasovať o návrhu pána Mikuša.

Návrhová komisia; o ukončení diskusie.

(Poznámka z pléna: Však sa hlasuje.)

(Prezentácia a hlasovanie.)

Diskusie bola ukončená.

Prítomných päťdesiat.

Za tridsaťdeväť, proti sedem, zdržali sa štyria.

Boli prihlásení ešte dvaja, už stiahli diskusné
príspevky.

Nikto ďalší nie je prihlásený.

Pán Záhradník, nech sa páči.

PhDr. JUDr. Branislav Z á h r a d n í k, poslanec MsZ:

Ďakujem pekne. Ja som bol prihlásený, len sa to
zrejme zrušilo tým hlasovaním.

Ja len preto, že opäť, ospravedlňujem sa, znovu bol
spomenutý Dopravný podnik, lietali tu čísla, a počty, a
roky. Nechcem tu teraz sa púšťať do takej historickej
retrospektívy, ale opäť pár faktov chcem povedať.

Hovorím, ja nekandidujem do mesta, nemám momentálne
dôvod to maľovať ani na bielo, ani na čierne tú situáciu.
Len poviem, že momentálne výkony, ktoré si mesto objednalo
v Dopravnom podniku, kilometrické, to znamená podľa toho
ako sa dnes jazdí na akých linkách, akou frekvenciou, je,
a pri schválenej kvázi prevádzkovej dotácii 54 miliónov

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

Eur na tento rok, tak záverečný účet Dopravného podniku za tento rok pravdepodobne bude strata do 5 miliónov Eur na základe toho, čo sa odjazdí na základe takto objednaných výkonov.

To znamená, ak som v predchádzajúcom vystúpení hovoril, že 4,2 milióna neuhradené faktúry z kapitálových, z investičného plánu, k tomu treba prirátat túto prevádzkovú čiastku, aby sme boli teda korektní a presní.

Samozrejme, čo sa týka zvýšenia cestovného, analýza, ktorá je v Dopravnom podniku pripravená, tá kumulatívna inflácia 19,7 od roku 2004, to že sa nezvyšovalo cestovné, opäť nejdem to nejako hodnotiť, proste takéto bolo rozhodnutie predchádzajúceho zastupiteľstva, aj tohto zastupiteľstva.

Dnes nastala obnova vozového parku, asi treba Bratislavčanov pripraviť na to a povedať im pravdu, že to cestovné bude musieť budúci rok narásť. Niečo vie uniesť Dopravný podnik úsporami, ktoré urobí prevádzkovo lebo prevádzkuje nový vozový park, ale niečo sa bude musieť preniesť na tãarchu, tãarchu cestujúcich. Je to aj objektívne.

V danej chvíli, ak by došlo k zvýšeniu cestovného o 20 %, tak dokáže podnik z týchto financií, ktoré prídu navyše, aj keď sa ráta, že časť ľudí by povedzme prestalo využívať mestskú hromadnú dopravu, lebo pri každom zvýšení takýto stav môže objektívne nastať. Treba si opäť povedať pravdu, by sa aj prevádzkový dlh, aj kapitálový dlh

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

Dopravného podniku tým pádom v roku 2011 plne z tohto zvýšenia vykryl.

To znamená, neprenieslo by sa to ako navýšené výdavky pre MHD do rozpočtu na budúci rok, len treba toto opatrenie, o ňom rozhodnúť, a prijať ho. Ďakujem.

Predsedajúca: Anna D y t t e r t o v á, námestníčka
primátora a poslankyňa MsZ:

Ďakujem pekne.

Nikto ďalší nie je prihlásený do rozpravy.

Prosím návrhovú komisiu.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á č,
poslanec MsZ

Áno. Budeme hlasovať o uznesení s tým doplnením, ako ho predložil predkladateľ. To znamená, v časti B súhlasí, sa dopĺňa "prevzatím prekleňovacieho úveru 1,5 mil. Eur spoločnosťou METRO, Bratislava, akciová spoločnosť".

Predsedajúca: Anna D y t t e r t o v á, námestníčka
primátora a poslankyňa MsZ

To budeme hlasovať už o celom potom?

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á č,
poslanec MsZ

Áno, hlasujeme o celom uznesení.

Predsedajúci: Anna D y t t e r t o v á, námestníčka
primátora a poslankyňa MsZ

Áno, nech sa páči, hlasujeme.

(Prezentácia a hlasovanie.)

Prítomných šesťdesiat.

Za tridsaťštyri, proti traja, zdržalo sa
dvadsaťjeden, nehlasovali dvaja.

Uznesenie bolo prijaté.

Otváram bod rôzne.

BOD 63:

Rôzne.

Predsedajúca: Anna D y t t e r t o v á, námestníčka
primátora a poslankyňa MsZ

Otváram rozpravu, nech sa páči.

Pán Jozef Augustín.

Ing. Jozef A u g u s t í n, poslanec MsZ:

Vážení kolegovia, vážená pani viceprimátorka, dovoľte
mi, aby som navrhol do programu prerokovať body z minulého
programu zastupiteľstva:

Body číslo 49 a 50, ktoré boli stiahnuté.

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

Vzhľadom k tomu, že sa tu jedná o ukončenie nájmov, a aby mohol magistrát rozhodnúť v týchto veciach, tak tieto body o predĺžení nájmu by mali byť prerokované zastupiteľstvom.

Takže ja, v prípade, že to bude schválené, tak navrhujem, aby bol prejednaný bod č. 49 z minulého zastupiteľstva, ktoré bolo prerušené.

"Návrh na schválenie prípadu hodného osobitného zreteľa týkajúceho sa nájmu nebytových priestorov v objekte na Uršulínskej číslo 6".

A bod č. 50 bývalého programu:

"Návrh na schválenie prípadu hodného osobitného zreteľa týkajúceho sa nájmu nebytových priestorov v objekte na Hviezdoslavovom nám. č. 17 v Bratislave".

V prípade, že to bude schválené, tak žiadam predkladateľa, aby potom predniesol úvodné slovo. Ďakujem.

Predsedajúca: Anna D y t t e r t o v á, námestníčka
primátora a poslankyňa MsZ

No, pán Augustín, sme v bode rôzne.

Mali ste povedať čo chcete, ale vy ste rovno teda predložili, predkladáte body, ktoré boli pred týždňom týmto zastupiteľstvom odhlasované, stiahnuté. A bol na to vážny dôvod.

Ing. Jozef A u g u s t í n, poslanec MsZ:

Aký tam bol dôvod?

A okrem toho toto je mimoriadne zastupiteľstvo; to zastupiteľstvo bolo.

Predsedajúca: Anna D y t t e r t o v á, námestníčka
primátora a poslankyňa MsZ:

Toto pokračuje, to zastupiteľstvo.

Ing. Jozef A u g u s t í n, poslanec MsZ:

Nepokračuje.

Predsedajúca: Anna D y t t e r t o v á, námestníčka
primátora a poslankyňa MsZ

Teda nebolo dokončené minulé zastupiteľstvo.

Ja budem pokračovať, teda keď môžem k obidvom týmto bodom.

Ako som povedala, preto to nebolo, pán Mikuš, lebo to nie sú prípady hodné osobitného zretela. Presne teraz sme rozprávali o tom, ako nemáme peniaze. My ideme v bode 49 znižovať nájom o 14 tisíc Eur. Ideme, navrhuje sa tam, keďže 10-ročný nájom končí na konci novembra, 30. novembra, namiesto toho aby sme to dali do obchodnej verejnej súťaže a vysúťažili si tú cenu, lebo je to veľmi lukratívny priestor, v budove tohto Primaciálneho paláca, o ktorom mám informácie, že nie sú, nie je spokojnosť s tým, že v tejto budove sú reštauračné priestory. Nie je to

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

vyhovujúce, aj z ohľadu zásobovania, kde to musia robiť cez historické námestia, ktoré sú tu.

Takže si myslím, že regulárne bude ukončená, skončí nájomná zmluva, a nevidím dôvod, že prečo by si automaticky nájomcovia nárokovali osobitný zreteľ za to, že im končí nájomná zmluva, že tam teda nejaký čas boli.

Ja viem, že mi poviete, že do tohto priestoru investovali. Isteže investovali, lebo tam 10 rokov to užívali, a teda bola to ich činnosť, ich práca tam.

Ale, keď mesto; aj z maličkostí sú veľké vecí, keď mesto by mohlo zistiť a vysúťažiť slušnú sumu a mohlo by zistiť aj iné, inú činnosť v týchto priestoroch, ktorá by sa tam mohla vykonávať, prečo nejdeme do toho. Prečo my tu navrhujeme, pani riaditeľka predkladá taký materiál, a navrhuje osobitný zreteľ, ktorý je tu niekoľkokrát už kritizovaný. Toto je môj dôvod, prečo; k bodu 49, som povedala.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Technickou máme prihláseného pána námestníka Korčeka.

Nech sa páči.

JUDr. Tomáš K o r č e k, námestník primátora a poslanec
MsZ:

Ďakujem pekne za slovo.

Ja by som len chcel pánovi poslancovi Augustínovi, sme v bode rôzne. To znamená, že netreba dávať hlasovať o tom, či budeme sa zaoberať nejakou vecou alebo nebudeme; stačí dať návrh uznesenia. Ale v tom prípade vy budete musieť byť predkladateľom. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Technickou, pán kolega Budaj.

Nech sa páči.

Ján B u d a j, poslanec MsZ:

Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Dajte mikrofón tam.

Ján B u d a j, poslanec MsZ:

Ďakujem. Nemám.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Máte. Svieti vám

Ján B u d a j, poslanec MsZ:

Ďakujem.

Predseda júci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Čiže nie.

Ďalšou technickou, pán kolega Augustín.

Nech sa páči.

Ing. Jozef A u g u s t í n, poslanec MsZ:

Ďakujem. Ja som navrhol tieto materiály prerokovať.
Ja nehovorím o výsledku. Diskutovať sa o tom môže.

To znamená že v prípade, že v diskusii vyplynie to,
že sa neprijme to uznesenie, sa neprijme. Keď sa prijme
uznesenie, bude prijaté. Ja netvrdím ani tak, ani tak.

Ja žiadam o prerokovanie a zároveň teda by som
poprosil predkladateľku, aby materiál uviedla ona, pretože
napriek tomu, že ja to predkladám. Ďakujem.

Predseda júci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

V rôznom, ako už povedal pán kolega procedurálne, pán
kolega Korček, môžete navrhnúť materiál, a ste tým pádom
predkladateľom vy.

Technickou, pán kolega Gandl.

Nech sa páči.

doc. Ing. arch. Peter G a n d l, PhD., poslanec MsZ:

K diskusii, ktorá tu prebieha, myslím si, že je nemiestne pochybovať o tom, či poslanec má právo alebo nemá právo v bode rôzne navrhnúť zastupiteľstvu akýkoľvek problém na rozhodovanie. To je len poznámka k tomu čo tu bolo.

A druhá poznámka, kde bol spochybňovaný osobitný zreteľ. Myslím si, že ak sú reštaurácie, ktoré fungujú v nájme v mestskom majetku, tak zobrať princíp, že každých 10 rokov zmeníme prevádzkovateľa, zmeníme reštauráciu vlastne vytvárame systém, že reštaurácia si nemôže vytvoriť tradíciu. Ak táto reštaurácia funguje, ak si plní všetky záväzky voči mestu, tak minimálne za korektné považujem umožniť jej možnosť pokračovať v prevádzke a v nájomnom vzťahu.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Technickou chce reagovať pani námestníčka Dyttertová.

Nech sa páči.

Anna D y t t e r t o v á, námestníčka primátora a
poslankyňa MsZ:

Áno, aby som nezabudla, čo som chcela povedať, presne na vás, pán poslanec. Však, samozrejme, nech sa táto istá

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

reštaurácia prihlási do tej súťaže, veď boli zmenené pravidlá, prečo ich nerešpektuje?

My, to potom na čo dávame do nájmov, môžeme rovno predávať. Áno. Však keď ten nájom končí a sú okolností, ktoré sú za to, aby sa išlo do obchodnej verejnej súťaže, prečo nejst' do tej súťaže?

Veď ja tu hájím záujmy mesta, nie toho žiadateľa.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Technickou pani riaditeľka chce reagovať.

Nech sa páči.

Ing. Anna P a v l o v i č o v á, riaditeľka magistrátu:

Vážení poslanci, toto pokiaľ, pokiaľ bude potrebné, tak ja v rôznom predložím opätovne tieto návrhy. Tu teraz nejde o to, že s cieľom schváliť. Vy o tom rozhodnete, či áno, či nie.

Treba povedať, že je to v súlade so zákonom. Totižto naše pravidlá aj zákon hovorí, ak je nájom, ak skončím 10-ročný nájom a nájomca požiada o predĺženie, má právo o tom rozhodnúť len zastupiteľstvo.

Pokiaľ nerozhodne zastupiteľstvo a my dáme vypratačku z týchto priestorov, bude absolútny problém na súde; to je dúfam každému jasné. Lebo toto právo sme nevyužili. Oni požiadali o predĺženie nájmu.

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

A v prípade druhom, na Hviezdoslavovom námestí 17, predsa tam riadne skončil nájom. Ja za to nemôžem, že firma BIOSCOP neodovzdala budovu a že sa s nimi súdime o vrátane budovy. Ale oni berú príjmy z tohto nájmu. A keď vy schválite na dobu neurčitú nájom, tak ten príjem bude mesta a potom sa vyrieši aj ďalšie fungovanie tej reštaurácie, keď BIOSCOP vráti budovu.

Dneska je situácia taká, že im právoplatne skončil nájom 30. 9. Na našu výzvu nám ju neodovzdali a my sme si uplatnili na súde právo na vypratanie tejto nehnuteľnosti.

Čiže ide len o to, aby sa to tu prerokovalo. Bez prerokovania sa nepohneme v obidvoch nájmoch ani o krok.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďalšou technickou, pán kolega Minárik.

Predtým, ak dovolíte, pán kolega, ja len chcem upozorniť to čo povedal, znovu procedurálne, poslanec má právo predložiť akýkoľvek návrh v rôznom. Nie v tomto prípade teda administratíva, ale poslanec. Ale vidím, že už predkladá, takže potom sa k tomu môže aj vyjadriť administratíva.

A nech sa páči, pán Minárik, technickou.

RNDr. Pavol M i n á r i k, poslanec MsZ:

To som technickou, že?

Lebo ja som prihlásený aj normálne, takže to až potom.

Niektó z kolegov hovoril, že reštaurácie si pri 10-ročných opakovaných nájmoch prakticky nie sú schopné vytvoriť si nejakú tradíciu. Ja si myslím, že kto vytvára 10 rokov tradíciu, je v takej konkurenčnej výhode oproti tým ostatným, že po 10 rokoch je určite najspôsobilejší akúkoľvek otvorenú súťaž vyhrať a nemalo by mu to robiť problémy, aby sa takejto súťaže zúčastnil a bol aj úspešný.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Technickou, pán kolega Gandl.

Nech sa páči.

doc. Ing. arch. Peter G a n d l, PhD., poslanec MsZ:

K predrečníkovi, aj k tomu čo povedala pani námestníčka, jedná sa o zjavné nepochopenie celého problému. Poviem vám konkrétny príklad, ktorým budem ilustrovať slová, ktoré som tu povedal, a možno potom ich pochopíte.

Reštaurácia v budove, ktorú má od mesta prenajatú BIOSCOP v podnájme, to znamená platí nájom nie mestu ale BIOSCOPU a platí vyššie nájomné ako BIOSCOP platí za celú budovu. To je logika, prečo tento návrh treba prerokovať.

A druhá vec je tá; ja som vlastníkom reštaurácie, ktorá je neďaleko od tohto BIOSCOPU. A ak zoberieme princíp, že každých 10 rokov pôjdeme do verejnej súťaže na nájom, tak ja zničím konkurenciu tým spôsobom, že dám vysokú ponuku do ceny, teda do súťaže. A túto svoju ponuku zabezpečím, že súčasný prevádzkovateľ sa dozvie a bude zvyšovať. A tým pádom ja ho privediem na mizinu, že on bude musieť zastaviť prevádzku.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Poprosím klud, dámy a páni.

Máme posledné zastupiteľstvo, aj keď mimoriadne, poprosím, aby sme si udržali ten štandard, ktorý sme tu mali celé 4 roky. To znamená korektné vystupovanie a slušné vzájomné vzťahy. Ďakujem pekne.

Technickou, pán kolega Dej.

Nech sa páči.

Dr. František D e j, poslanec MsZ:

Ďakujem pekne. Ja som vystúpeniu pani námestníčky porozumel tak, akože ten predmet činnosti, reštaurácia, nie je vhodná do priestorov Primaciálneho paláca. S tým sa viem stotožniť, ten nájom sa ukončuje a vyhlási sa súťaž na iný predmet činnosti, ktorý tu bude, ktorý nepotrebuje denné zásobovanie. Jedine sú rôzne arómy, ktoré vstupujú do priestorov paláca. Tak som, to som ja chcel podporiť.

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

Ale ak som to zlé porozumel, tak mi to, prosím vás, potom vysvetlíte, že je to ináč.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

V riadnej pán kolega Berta, nech sa páči.

Ing. Martin B e r t a, CSc., poslanec MsZ:

Ďakujem pekne za slovo. Budem hovoriť trošku k inej
tému.

Materiál, ktorý máte na stole má názov:

Návrh na výnimku z časového použitia.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Dajte mikrofón pánovi kolegovi, lebo ho nie je dobre
počuť.

Ing. Martin B e r t a, CSc., poslanec MsZ:

Možno je to problém s hlasitosťou.

Áno, je to už lepšie, počujete ma?

Ďakujem pekne.

Myslím, že už ma je počuť.

Vážené kolegyne, kolegovia, poprosil by som vás, aby
ste si zobrali materiál, ktorý má názov:

Návrh na výnimku z časového použitia prostriedkov Štatútu peňažného fondu na podporu rozvoja telesnej kultúry v hlavnom meste Slovenskej republiky Bratislave.

V dôvodovej správe je napísané, že dňa 16. 7. 2010 zaslal primátor listom všetkým vedúcim oddelení, mestským organizáciám list, v ktorom hovorí o tom, že zastavuje financovanie kapitálových výdavkov schválených v rozpočte na rok 2010.

Toto postihlo samozrejme aj tých, ktorí dostali peniaze pridelené z fondu rozvoja športu a rekreácie. A tieto peniaze síce boli schválené v rozpočte, ale zároveň neboli pridelené týmto ktorým účastníkom, teda tým záujemcom, ktorí sa uchádzali, a tu aj dostali schválené tieto peniaze. Lenže fyzicky tieto peniaze nedostali.

Z toho dôvodu, samozrejme, že mesto má záväzok voči týmto, pretože tie peniaze im boli schválené, ale fyzicky ich nedostali.

A keďže je tu problém, pretože samotný Štatút fondu hovorí o tom, že tieto peniaze treba minúť do posledného dňa tohto roku a takisto ich treba aj vyúčtovať, čo fyzicky nebolo možné práve z toho dôvodu, že pán primátor týmto listom zastavil financovanie, chcem vás požiadať o to, aby sme urobili výnimku do štatútu pre tento rok a aby sme predĺžili možnosť vyúčtovania a minútia týchto peňazí až do konca júna budúceho roku.

Predseda júci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Poprosím, Martin, skutočne poprosím. Ja dám teda prestávku, lebo vidím, že sme asi značne unavení, ale nechajme pána Bertu dokončiť svoj príspevok.

Následne dám ešte slovo pánovi Minárikovi, a potom dám prestávku.

Nech sa páči, pán Berta.

Ing. Martin B e r t a, CSc., poslanec MsZ:

Ja už len chcem veľmi krátko vás tu upozorniť teda na samotné uznesenie, ktoré je veľmi jednoduché, kde v podstate len predlžujeme tento termín. A v podstate tým umožníme, aby tí, ktorí dostali schválené peniaze, aby svoje projekty zrealizovali, aby vyúčtovali, aby sa nedostali do sporu so Štatútom fondu pre rozvoj športu a rekreácie. To je všetko. Ďakujem za pozornosť.

Predseda júci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ako poslednému pánovi kolegovi, pred prestávkou pánovi kolegovi Minárikovi.

Potom vyhlasujem 20 minútovú prestávku.

Nech sa páči, pán kolega Minárik.

RNDr. Pavol M i n á r i k, poslanec MsZ:

Ďakujem pekne.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Poprosím klud, dámy a páni, vydržme ešte príspevok
pána Minárika.

Nech sa páči.

RNDr. Pavol M i n á r i k, poslanec MsZ:

Ďakujem pekne, pán námestník, za slovo. Skúsim najprv
prečítať uznesenie, lebo je to dlhšie, a ja ho potom
krátko zdôvodním.

Mestské zastupiteľstvo hlavného mesta Slovenskej
republiky po prerokovaní materiálu schvaľuje:

Po prvé, od 1. 1. 2011 odňatie správy nehnuteľného
majetku v katastrálnom území Trnávka v časti pozemku
16546/1 zastavané plochy a nádvoria o výmere 4278 m², list
vlastníctva 196 a k stavbe nezapísanej v katastri
nehnuteľnosti na liste vlastníctva vo vlastníctve hlavného
mesta zverených organizácii MARIANUM - Pohrebníctvo mesta
Bratislavy so sídlom na Svätoplukovej č. 3, IČO tejto
organizácie. Parcelné čísla a výmera pozemku budú
spresnené následne vypracovaným geometrickým plánom.

Po druhé, od 1. 1. 2011 ako prípad hodný osobitného
zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona č. 258/2009 zo
16. 6. 2009, ktorým sa mení a dopĺňa zákon 138/91 o
majetku obcí v znení neskorších predpisov a o zmene a
doplnení niektorých zákonov, dlhodobý nájom pozemku

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

16.546/1 vrátane stavby na ňom stojacej o výmere 4.278 m² v Bratislave, katastrálne územie Trnávka, za účelom prevádzkovania podprahového útulku pre bezdomovcov, pre neziskovú organizáciu Depaul Slovensko so sídlom na Kapitulskej 18 v Bratislave, ich IČO, s týmito podmienkami:

- doba 20 rokov,
- nájomné 1 Eur ročne,
- všetky úpravy, rekonštrukčné práce a podobne bude nájomca vykonávať výlučne na vlastné náklady.

Nájomná zmluva bude podpísaná nájomcom do 90 dní od schválenia uznesenia v mestskom zastupiteľstve. V prípade, že nájomná zmluva v tejto lehote nebude nájomcom podpísaná, toto uznesenie stratí platnosť.

Dovoľujem si navrhnúť tento, toto pomerne komplexné uznesenie preto, lebo na minulom zastupiteľstve nebol materiál Depaul zahrnutý do programu. Muselo sa o ňom osobitne hlasovať, pretože bol spracovaný až po mestskej rade a tým pádom stanovisko mestskej rady k nemu nemohlo byť.

Myslím si, že kolegovia, poslanci si dostatočne dobre neuvedomili o čo ide. Ide tu naozaj o bezprahové centrum pre bezdomovcov, ktoré skončí 31. 12.

Vzhľadom na to, že je ťažko predpokladať, že nové zastupiteľstvo by sa s tým do konca roku bolo schopné zaoberať, využívam túto príležitosť. Blíži sa december,

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

nebude naveky takto pekne ako je vonku, a bol by som nerád, keby že toto zastupiteľstvo si zoberie na svedomie, že nebude môcť toto bezprahové, teda nízko prahové centrum byť môcť ďalej prevádzkované.

Treba povedať, že je to prerokované aj s mestskou organizáciou MARIANUM, ktorá v tomto priestore nemá vo svojom výhľade žiadnu činnosť. Ten objekt, ktorý ani nie je zapísaný na liste vlastníctva, je v dezolátnom stave. Hrozia tam škody.

A na to, aby to vôbec bolo možné prevádzkovať už celú túto by som povedal ťažkú bezdomoveckú sezónu, je tam treba urobiť čo najskôr potrebné zásahy, aby sa nám nestalo, že aj bude centrum, aj budúci bezdomovci spať pod holým nebom, lebo sa nám tam zrúti strecha.

Vážení páni kolegovia, ja si myslím, že to naozaj bolo čisté nedopatrenie, keď sa tento materiál pri minulom schvaľovaní programu nedostal do rokovania, a mali by sme teraz túto chybu napraviť. Zima sa blíži a títo ľudia, ktorí sú dnes na uliciach, potrebujú sa niekde aspoň, aspoň na tú noc, v tých krutých mrazoch, utiahnuť. Ďakujem pekne.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Dám ešte technické dvom pánom, teda dáme a pánovi, a tretiemu pánovi, pani Baranovej technickými, a potom dáme prestávku.

Pani Baranová, nech sa páči.

Ing. Jozefína B a r a n o v á, poslankyňa MsZ:

Ďakujem za slovo. Ja by som chcela podporiť pána Minárika, pretože čo môžeme my ešte urobiť pre bezdomovcov je to, že podporíme ten nájom na tých 20 rokov, pretože je to v dezolátnom stave tam to zariadenie. Ak chcú niečo robiť, tak potrebujú peniaze. Tieto by mohli dostať z fondov, ale k tomu je potrebný nájom na tých 20 rokov.

Tak by som prosila kolegov, aby to podporili tento návrh. Ďakujem.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Technickou, pán kolega Mikuš.

Nech sa páči.

JUDr. Valentín M i k u š, poslanec MsZ:

Ďakujem pekne. Ja ako možno to vyznie, že som nejaký proti bezdomovcom a mám nejakú, nejaký zášť voči ním, ale nie je to pravda. Ja len musím, ja len musím podotknúť kolegom, čo sa týka tejto lokality, že je tu spracovaná urbanistická štúdia na rozvoj tohto územia na rekreáciu,

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

šport a oddych pre Bratislavu. A 20-ročný nájom pre, pre toto zariadenie je pre, pre Ružinov neprijateľné.

My sme súhlasili s tým, aby to bolo, aby to bolo etablované tu, vzhľadom na to že, keď si pamätáte tak sa urobil taký, vo Vrakuni sa urobil taký tábor pre bezdomovcov, keď bola taká obrovsky tuhá zima. (gong) A následne, následne na to, na ďalší rok sa to dalo do Marianumu na Ivanskú cestu, že je to len na dočasnosť a potom sa bude hľadať riešenie, ktoré by bolo trvalého charakteru.

A zisťujem, že sa našiel trvalý charakter zasa v Ružinove.

A všetci bezdomovci sú u nás, v parkoch, či je to na Ostredkovej, či je to na Andreja Hlinku.

Podotýkam, my s tým nesúhlasíme, aby tam bol 20-ročný nájom. Môže byť, ja netvrdím, že tam nemôžu byť tí bezdomovci ešte dva - tri roky, ale nechceli by sme, aby sme mali trvale zasa v Ružinove, tak ako to máme na Hraničnej drogovo závislých, ktorí sa tam chodia liečiť, a potom ich máme po celom Ružinove, takisto bezdomovcov po celom Ružinove a Vrakuni. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem.

Technickou, pán kolega Hanulík.

Ing. Peter H a n u l í k, poslanec MsZ:

Ja by som chcel len podporiť kolegu Minárika s tým, že my sme dokonca Dúbravka prispeli tejto organizácii na tú rekonštrukciu nejakými peniazmi; aspoň sme to teda schválili včera. A tento rok dokonca má byť tuhá zima.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Technickou ešte pán Minárik.

RNDr. Pavol M i n á r i k, poslanec MsZ:

V krátkosti: Bezdovovci tu boli, sú a budú. Je to proste jav, ktorý sa v slobodnej spoločnosti nedá potlačiť, vedia ho potlačiť prakticky len totality. Je pravda, že je to miesto sústredenia, kde takéto centrum vznikne. Ale na druhej strane tí ľudia niekde musia byť. Berme ich ako ľudí. Aj tak veľká väčšina z nich väčšinu času trávi v Starom Meste, kde je pre nich, by som povedal, najschodnejšia cesta získať nejakú obživu.

Rovnakú argumentáciu ako použije poslanec z Ružinova, môže poslanec z Dúbravky, z Karlovej Vsi, z akejkoľvek mestskej časti použiť. A potom vlastne ten problém, ktorý je problémom mesta nevieme vyriešiť.

V tejto chvíli mesto nemá iný vhodný objekt, myslím že sme povinní túto situáciu riešiť aj takto. (gong)

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ja vás poprosím, kolegyne a kolegovia, ja dám tú prestávku, lebo zase sa mi prihlásilo do technickej.

Budeme pokračovať v tejto diskusii ohľadom návrhu pána Minárika po prestávke.

Dávam dvadsaťminútovú prestávku. Nech sa páči.

(Prestávka od 15.20 h. do 16.05 h. Po nej:)

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Kolegyne, kolegovia, budeme pokračovať v bode rôznom. Skončili sme pri návrhu pána kolegu Minárika.

Ak dovolíte, keďže v bode rôznom máme veľa ľudí prihláseným, dohodnime sa tak, že vždy po každom návrhu dáme hlasovať, (gong) aby sme vždy vedeli (gong) o čom hlasujeme, na základe nejakej tej diskusie. (gong)

Čiže poprosím, technickou bol prihlásený pán kolega Hruška, ako reakcia na pána Minárika, nech sa páči.

Ing. Dušan H r u š k a, poslanec MsZ:

Ďakujem za slovo. Ja len pripomínam, že sme sa začali baviť o zaradenom bode 52, ktorý bol mimoriadne zaradený. Jedná sa o delimitovanie priestorov, alebo objektu, ktorý

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

je pri Zlatých pieskoch. Ja som tu, prosím pekne, jediný poslanec z Trnávky.

Chcem vás upozorniť, že pán Mikuš vystúpil, že máme tam, je tu bohumilý stánok, je to krásna vec, dokonca žiadosti píš, sami píš, že by chceli viacej objektov, pretože majú objekt, ktorý je pre bezdomovcov, či už drogovo závislých, alebo alkoholikov, alebo mladých, starých, je to pod jednou strechou.

Ja ich obdivujem, že robia túto robotu, ale keď sa tam pôjdete pozrieť, na Ivanskú cestu, na tú cestu kadiaľ chodia títo ľudia, čo tam nechávajú (gong), koľko špiny, koľko tam nechávajú krabíc nedopitého vína, a mestská časť to musí čistiť.

Ja som tu jediný poslanec za Trnávku a chcem pripomenúť, že Trnávka má najväčšiu kriminalitu v celej Bratislave. A nikto to nerieši. Vo Vrakuni máme Pentagón, kde chodia drogovo závislí si kupovať drogy a k nám na Trnávku chodia kradnúť.

A ja žiadam, aby mesto spravilo koncepciu čo sa týka bezdomovcov, aj čo sa týka drogovo závislých, aj kriminality. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Technickou, pani námestníčka.

Nech sa páči.

Dajte mikrofón pani námestníčke Dyttertovej.

Anna D y t t e r t o v á, námestníčka primátora a poslankyňa MsZ:

Ďakujem pekne. Vidím, že veľmi veľa ľudí chce ešte k tejto téme diskutovať a my tu máme medzi sebou toho najdôležitejšieho človeka, ktorý by nám o Depaule mohol čosi povedať. Tak by som ho prosila, pána Baráta, keby bol taký dobrý a niektoré veci nám objasnil.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník primátora a poslanec MsZ

Len pán Barát je, pán Barát je z verejnosti, to znamená musíme najprv hlasovať, a keď má toto vystúpenie a máme tu prihlásených ešte.

(Poznámky v pléne.)

Musí sa prihlásiť riadne, ja ho nemám tu napísaného v bode rôznom. Mám tu len pána Bonka a pána Matúška.

Ale v poriadku, keď pani námestníčka, nech sa páči, keď myslí k tomuto bodu, nech sa páči krátko, 3 minúty.

Nech sa páči, pán Barát.

Potom budeme ďalej pokračovať v diskusii.

Nech sa páči.

OBČAN: Pán B a r á t

Áno. Vážení prítomní, dámy a páni, ďakujem pekne, že môžem povedať k tomu. Ja som ochotný odpovedať na spustu otázok, ktoré sú s týmto spojené.

A teraz veľmi v krátkosti.

Každé mesto má sociálne také kritické skupiny, o ktoré sa treba starať a nemôžu sa obchádzať. My ponúkame riešenie, ktoré je to najťažšie, so sociálnou skupinou pracovať.

Našli sme v Bratislave iné priestory, momentálne sa nachádzame v objekte, ktorý je, ktorý potrebuje rekonštrukciu, lebo už minulú zimu pod závalom snehu tam pršalo a padali panely a báli sme sa, že dôjde niekto k úrazu.

A teda zohnali sme zahraničných sponzorov, ktorí, z Talianska a z Anglicka, ktorí nám sú ochotní tu investovať, aby sme teda tam mali objekt ktorý je prijateľný a môžeme s ním robiť slušnú sociálnu prácu. Pretože v jednej hale mať všetky tie sociálne skupiny sa naozaj nedá. Potrebujeme osobitne pracovať so ženami, osobitne pracovať s mladistvými, stavy na vozíku, atď. A oddeliť ich od ľudí, ktorí sú úplne alkoholicy.

My chceme týchto ľudí integrovať a vrátiť ich späť do spoločnosti, ako sa to dalo, ale naozaj pri tom jednom veľkom guláši sa to nedá.

Preto vlastne toto čo vlastne žiadame, je naša služba mestu. Ponúkame, my vlastne znižujeme kriminalitu.

Ja tu počúvam hlasy, že ako by sa zvýšila kdesi kriminalita. Ja si dovoľím povedať, že vďaka nám sa znížila kriminalita v Bratislave, pretože vlastne mnohých ľudí, ktorých hľadala polícia našla vďaka nám. Mnohí ľudia, ktorí prenášali infekčné choroby, sme ich zachytili a poslali do nemocníc. Mnohí ľudia, ktorých sme umiestnili do iných zariadení, bolo to len vďaka tomuto, že sme ich zachytili. Nedá sa nejakým spôsobom zatlačiť, ale represívne pôsobiť proti týmto skupinám.

Preto toto žiadame, aby sme; to oni nám nedajú peniaze len tak teda, že schválime to na jeden rok, ale tak ako sa to robilo doteraz. On potrebuje určitú udržateľnosť tohto projektu. A preto sme si dovoľili toto predložiť a preto toto žiadame.

Ale ja budem veľmi rád, keď budem môcť zodpovedať na všetky otázky, ktoré sú. A mrzí ma to, že to predkladáme na poslednú chvíľu a v tomto čase, ale, ale ako my nemáme inú šancu než takto. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Technickou, pán kolega Mikuš.

Nech sa páči.

JUDr. Valentín M i k u š, poslanec MsZ:

Ďakujem pekne.

Ja som na začiatku môjho vystúpenia takisto povedal, že si vysoko vážim to, čo robíte pre bezdomovcov. Ale my sme tu zvolení za občanov Bratislavy a ja za Ružinov. A takisto pán Okruhlica, ktorý má stredisko pre drogovu závislých, pôvodne to bolo, že to bude na dobu určitú a že to bude rotovať po Bratislave, aby to nebolo len v Ružinove. Dneska to tam máme už 20 rokov. A 20 rokov sa tam trápime s drogovu závislými. A obťažujú mi mamičky s deťmi na ihriskách, obťažujú predavačky v obchodoch, kradnú, rozbíjajú. Jednoducho, vaši klienti, ktorých tam máte.

Znovu hovorím, bohumilá činnosť ktorú robíte, ale na 20 rokov si zaviazem Ružinov na to, že sa mi budú potulovať, jak sa mi dneska potulujú po Ružinove, Biskupiciach, Vrakuni, a my ich máme vo všetkých parkoch na Trnávke, a kradnú v záhradách (gong) a všetko, všetko rozbíjajú.

Takže nehnevajte sa, ja som ochotný tak ako som to povedal kolegom, keď ste tam, dneska ste tam 4 roky, kludne, kludne tam môžete zostať na ďalšie 4 roky. Ale nech sa teda celé mesto, celé mesto stará o bezdomovcov takým spôsobom, že budú rotovať po jednotlivých mestských častiach alebo okresoch. A nie že, my to máme zase trpieť; Ružinovčania majú trpieť bezdomovcov v Ružinove. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďalšou technickou, pán kolega Drozd, starosta.

Nech sa páči.

Ing. Slavomír D r o z d, starosta Mestskej časti Bratislava-Ružinov a poslanec MsZ:

Ďakujem pekne. Ja, samozrejme, súhlasím s tým, čo tu bolo povedané. Ja by som trochu pragmaticky.

Minule sme odmietli ponuku Ministerstva obrany ohľadom budov, ktoré sú na Devínskej kobyly. Myslím, že keď sa zohnal takýto balík zo zahraničia, tieto budovy by sa dali rekonštruovať, a boli by v peknom prostredí. A kým by vyšli na ten kopec, tak možno by aj vytriezveli.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ďalšou prihlásená, pani kolegyňa Lacková.

Nech sa páči.

Ludmila L a c k o v á, starostka Mestskej časti Bratislava-Vrakuňa a poslankyňa MsZ:

Ďakujem veľmi pekne. Viete, že ja som nikdy nemala problém postarať sa o bezdomovcov, ktorí boli vo Vrakuňi. Ale je to už dlhá doba, aby sme sa starali, skutočne iba Vrakuňa a Ružinov.

Malo by sa s bezdomovcami niečo robiť.

Vás by som sa konkrétne chcela spýtať, koľko je tam bezdomovcov v tom Depaul stredisku z Bratislavy?

Pretože my ich dávame do bratislavských nemocníc; a zrejme to všetko platíme my, Bratislavčania.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ďalšieho prihláseného pána kolegu Hrušku, technickou.

Nech sa páči, pán kolega.

Ing. Dušan H r u š k a, poslanec MsZ:

Ďakujem. Ja dávam návrh dodatku uznesenia, kde budeme ukladať námestníkovi alebo námestníčke, ktorá má na starosti sociálne veci, aby vypracovala koncepciu riešenia tejto problematiky a predložila ju do mestského zastupiteľstva. Samozrejme, dáme tam termín už do ďalšieho mestského zastupiteľstva.

A čo sa týka tej MHD, moje deti chodili každé ráno trolejbusom do školy. To bolo strašné, keď tam pristúpili, lebo oni ráno vychádzajú von. To je strašné, čo sa tam dialo, to boli horory čo mi rozprávali.

Takže ja viem že, ja vás obdivujem, že to dokážete robiť. Ja vás obdivujem, že dokážete byť v podstate 24 hodín denne v strehu, aby ste tam nedostali nejakú

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

chorobu, pretože oni šíria zápal pľúc a ďalšie choroby, ktoré, samozrejme, oni nemôžu za to. Treba sa im venovať, to je krásna vec, ale musíme to riešiť koncepčne a nie jedným, jedným útlukom pre celé mesto.

To musí byť koncepčné riešenie a preto dávam ten návrh toho uznesenia.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Poprosím, Dušan, keby si bol taký dobrý, ty si sa prihlásil technickou.

Keď chceš dávať návrh, musíš sa riadne prihlásiť v rôznom a potom dať tento návrh.

Technickou, pán kolega Šramko.

Nech sa páči.

Ing. Peter Š r a m k o, poslanec MsZ:

Ďakujem pekne. Ja by som sa chcel prihovoriť v podstate, alebo reagovať na mojich predrečníkov. Som presvedčený, že ak len dve mestské časti, chcem povedať nie dve ale tri, lebo aj v Lamači, keď prišiel pán Roman ako župan, že potrebujú ešte jedno zariadenie pre bezdomovcov, tak som bol pripravený a uskutočnilo sa to, a funguje to tam 6 rokov. Je to síce len na zimu.

Ale som presvedčený, že všetky mestské časti, keby mali vyhradené nejaké priestranstvá alebo nejaké budovy, tak by tá koncentrácia nebola taká, ako teraz je.

A stopercentne v jednotlivých mestských častiach, ak sa nakoncentruje, alebo v jednej alebo dvoch z celého mesta, tak je to neúnosné. Jednoducho takto sa to nedá.

Samozrejme, neverím tomu, že do volieb urobí niekto nejakú koncepciu.

Verím tomu, že po voľbách sa toho chytí mesto opäť. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ďalšieho prihláseného, pani kolegyňu Dobrotkovú.

Nech sa páči, technickou.

Ing. Milada D o b r o t k o v á, MPH, poslankyňa MsZ:

Ďakujem pekne za slovo. Vážený pán predsedajúci, vážené kolegyne a vážení kolegovia, celá táto debata je naozaj veľmi skľučujúca a povedala by som, že aj poburujúca.

Od 1. 1. 2009 platí zákon o sociálnych službách. Tento zákon o sociálnych službách ukladá povinnosti samospráve, samospráve vyšších územných celkov a samospráve obcí. My sme obec a obec má v povinnostiach. To nie je dispozitívna forma. To je povinnosť obce prevádzkovať alebo zabezpečovať útulok pre ľudí bez domova.

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

Bratislava má chvála Pánu Bohu šťastie, že tu existuje taká organizácia ako je Depaul Slovensko, a že túto povinnosť prevzala zo samosprávy na seba. (gong)

Teda ešte raz, v tejto časti svojho vystúpenia, potom sa prihlásená aj riadne poviem, prečo je potrebné Depaul podporiť. Ale to, či vôbec my máme alebo nemáme túto činnosť zabezpečovať vychádza nám to zo zákona - to je jednoducho povinnosť. Ďakujem.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďalej mám technickou pána kolegu Hanulíka.

Nech sa páči.

Ing. Peter H a n u l í k, poslanec MsZ:

Ďakujem. Ja som iba chcel povedať, reagovať na kolegu Drozda, ktorý povedal, že v Dúbravke je ten vojenský objekt. Takže je to, peši to nie je prístupné, takže bolo by tam treba potom aj MHD zriadiť. Ďakujem.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ďalšieho technickou pani kolegyňu Kimerlingovú.

Nech sa páči.

Ing. Viera K i m e r l i n g o v á, poslankyňa MsZ:

Milé kolegyne, vážení kolegovia, nie ste dokonale informovaní o tom, ako funguje starostlivosť o bezdomovcov v Bratislave, pretože aj v Petržalke máme zariadenie pre bezdomovcov. Sestričky matky Terezy sa o, ťažko povedať petržalských bezdomovcov starajú. Ale starajú o bezdomovcov, ktorí sa nachádzajú v Petržalke, alebo ktorí tam prídu.

Takisto máme AT sanatórium MUDr. Novotného, nedávno sme pre neho riešili tu v tomto mestskom zastupiteľstve priestory.

Takže v každej mestskej časti nejakým spôsobom o tieto nízko prahové skupiny obyvateľov postarané je. A ja som naozaj vďačná, že niekto je ochotný sa o nich starať a že vlastne preberá našu kompetenciu, že to robí za nás. Preto nerobme problémy. Ja odporúčam, aby aj v Ružinove akceptovali to, že treba sa o bezdomovcov starať.

A prosím vás, podporte tento projekt.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Máme ešte k diskusii k tomuto, chcete odpovedať ešte na otázky, ktoré boli uložené?

Nech sa páči, krátko, 3 minúty.

OBČAN: Pán B a r á t

Ak môžem teda; my sme vznikli ako odpoveď na to, že na ulici mrzli ľudia a nikto, žiadna mestská časť nebola ochotná vlastne toto celé urobiť. Tak my sme preto vznikli. Depaul vôbec nemal túžbu vzniknúť. Ja som, ja robím v charite, ja som robil niečo úplne iné.

Druhá poznámka, 50 % ľudí vždy, to je celosvetovo; bezdomovci sú lokálni a 50 % sú rôzni. O našich bezdomovcov tu z Bratislavy sa starajú naše partnerské organizácie v Londýne, a všade v iných oblastiach, ktoré takto sú. To je krízová sociálna práca ľudí, ktorí sú úplne v extrémne.

Tretia poznámka; pán Mikuš, ten návrh, ktorý ste hovorili, jako môžeme to oddaľovať, oddaľovať vlastne ďalej, len momentálne tá strecha je v havarijnom stave, do nej treba investovať. Ja nezoženiem nikoho, kto do toho bude investovať len tak, že zase to predĺžime na pár mesiace ďalej. A potrebujeme to vo vnútri členiť, aby sme mohli naozaj robiť slušnú sociálnu prácu.

Tie poznámky ktoré boli, že hygiena a ostatné, my chodíme a zberáme vlastne tie odpadky, ktoré sú tam po okolí. A môžem vám povedať, že mnohé tie odpadky nie sú po našich bezdomovcov; nehovorím, že sú poriadni, ja ich; ako to je. Ale odvážame my na naše vlastné náklady mnohé stavebné diely a mnohé kusy áut, ktoré tam bezdomovci určite nedoniesli. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Technickou k tomuto ešte pán kolega Minárik.

Nech sa páči.

RNDr. Pavol M i n á r i k, poslanec MsZ:

Ja si ako navrhovateľ dovoľím povedať ešte jednu vec:

Všetci máme veľké pochopenie pre riešenie problému. Úplne rovnako ako všetci vieme, že chceme bývať, chceme parkovať, ale nedajbože, aby niekto povedal, postavím parkovací dom tu. V žiadnom prípade. Hocikde, len nie tu. Zahusťovačka? V žiadnom prípade.

Ale naše deti nemajú kde bývať. A bezdomovci nemajú kde dneska hlavu skloniť okrem Depaul, ktorý im možno padne na hlavu, keď sa s tým niečo neurobí. Neviem, či tento rok, možno až na budúci.

Všetci máme pochopenie, že niečo s tým musíme urobiť, predsa tí ľudia nemôžu zmrznúť. Ale keď príde na to, kde sa to má vyriešiť, hocikde, len nie tam kde ja.

Vážení, my sme mestské zastupiteľstvo. Pozrite sa na to ako na mestský problém a riešte ho ako mestskí poslanci. Ďakujem pekne.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Technickou ešte, pán kolega Mikuš, ako posledný prihlásený k tomuto, k tejto problematike.

Nech sa páči.

JUDr. Valentín M i k u š, poslanec MsZ:

Vážený kolega, ako za prvé 4 roky je to v Ružinove už. Takže nerozprávate o tom, že my sme proti tomu. Už 4 roky je to v Ružinove a nevsúvajte nič, čo nie je pravda.

Po druhé, keby mali, keby mali nájom od Marianumu 7 rokov, tak sú tam 7 rokov. Im končí nájom. Ja som není proti tomu, aby sme im to predĺžili o 4, ale znovu vám zopakujem. Podľa územného plánu tohto mesta, tam toto mesto chce vybudovať rekreačno-oddychovo športovú zónu pre občanov Bratislavy. Občanov Bratislavy, ktorí platia dane a žijú tu v Bratislave. Je to urbanistická štúdia, ktorá je schválená a je to zapracované do zmien a doplnkov územného plánu.

Preto hovorím, 4 roky som ochotný a nemám s tým žiadny problém, aby tam ešte zostali.

A pred 5 rokmi, keď bola tá zima a vo Vrakuni bol postavený tábor, na základe toho tábora vznikol Depaul a my sme neprotestovali proti tomu a súhlasili sme s tým. A opýtajte sa starostky Vrakune, aký to malo ohlas vo Vrakuni, keď tam sa ten tábor postavil.

My súhlasíme s tým, aby sme sa starali o bezdomovcov. Aj, znovu hovorím, som šťastný že sa vy vôbec staráte o to. A som ochotný za seba, a teda predpokladám za kolegov, na 4 roky vám to predĺžiť.

A keď nemáte sponzorov, ktorí na 4 roky vám zafinancujú, keď je to náš mestský problém, tak sa tu pobavme o tom, že im prispejeme na tú strechu, že im zateplíme tú budovu, aby tam bolo. Ale nechcete odo mňa, aby som ja sa pozeral Ružinovčanom do očí a schválil tam na 20 rokov nájom pre bezdomovcov a pritom som Ružinov presviedčal, že tam bude rekreačno-oddychová zóna. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Tým pádom končili technické k tomuto bodu.

Keďže pani poslankyňa Dobrotková došla za mnou, že chce k tomuto ešte riadne diskutovať, lebo ja som chcel po každom bode v rôznom, máme tu veľa ľudí prihlásených, aby sme vždy dali hlasovanie. Lebo keď sa nám nazbiera veľa príspevkov, veľa návrhov, a budeme potom hlasovať, aby sme skutočne vedeli, o čom hlasujeme.

Ja poprosím techniku, pani Dobrotková, je ako tretia prihlásená, buďte takí dobrí, dajte jej teraz slovo. Tým pádom, lebo chce k tomuto vystúpiť v riadnej.

Potom ukončíme návrh pána kolegu Minárika, dáme o tom hlasovať a pôjdeme ďalej.

Nech sa páči, dajte slovo pani Dobrotkovej.

Ing. Milada D o b r o t k o v á, MPH, poslankyňa MsZ:

Ďakujem veľmi pekne za slovo. Vážený pán predsedajúci, ešte raz vám ďakujem za to, že ste mi umožnili toto vystúpenie.

Milé kolegyne a kolegovia, ešte raz zdôrazním, je to našou povinnosťou. Povinnosťou samosprávy zo zákona prevádzkovať útulok pre ľudí bez domova. Je to povinnosť obce, nie vyššieho územného celku. Povinnosť naša.

Za túto povinnosť má možnosť samospráva riešiť dvomi spôsobmi. Buď prevádzkuje dané zariadenie na uspokojenie služby sama, alebo službu objedná. To znamená, že poverí alebo chce, aby toto čo má robiť zo zákona, vykonával v tomto konkrétnom prípade Depaul.

Preto je dôležité, aby sme pre Depaul vytvorili také podmienky, aby mohli pre 200 ľudí bez domova, ktorých tu majú, tie služby vykonávať.

Prosím vás o podporu toho uznesenia. A môžeme sa sporiť, že či je to na 4 roky alebo inak, alebo teda na 20 rokov. Fakt je jeden, že ak má táto organizácia ako nezisková organizácia Depaul zahraničných donorov, ktorí sú ochotní investovať do nášho majetku, tak ťažko to budú

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

robiť na mesiac, dva. Potrebujú na to určitú dobu, aby to bolo pre nich akceptovateľné. To sú jednoducho podmienky verejných tendrov, podmienky aj za ktorých sa poskytujú prostriedky v rámci eurofondov.

Prosím pekne, aby ste toto zobrali pri vašom rozhodovaní do úvahy.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Všetko, pani kolegyňa?

Ing. Milada D o b r o t k o v á, MPH, poslankyňa MsZ:

Áno, v tejto chvíli všetko. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Tým pádom ukončujem diskusiu tejto časti.

A poprosím návrhovú komisiu budeme hlasovať o návrhu pána kolegu Minárika.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á č,
poslanec MsZ

Dobre. Takže k tomuto bodu, základný, teda uznesenie predkladá poslanec Minárik, a v rámci tohto bodu navrhuje doplnenie uznesenia aj pán poslanec Hruška. Ja prečítam, ináč to uznesenie, ktoré tu máme, je totožné s tým, ktoré

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

je v bode č. 52, pokiaľ ho máte so sebou. Pokiaľ bude potreba, ja to ešte prečítam, ešte raz.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Buďte taký dobrý, prečítajte na mikrofón, aby sme vedeli o čom hlasujeme.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á č,
poslanec MsZ

Takže návrh poslanca Minárika je:

Mestské zastupiteľstvo schvaľuje
po prvé, od 1. 1. 2011 odňatie správy k nehnuteľnostiam v
k. ú. Trnávka - k časti pozemku parc. č. 16546/1 -
zastavané plochy a nádvorcia o výmere cca 4278 m², LV 196 a
k stavbe nezapísanej v katastri nehnuteľností na LV vo
vlastníctve hlavného mesta Slovenskej republiky zverených
organizácií MARIANUM - Pohrebníctvo mesta Bratislavy, so
sídrom na Svätoplukovej ul. č. 3 v Bratislave, IČO: 17 330
190. Parcelné čísla a výmera pozemku budú spresnené
následne vypracovaným geometrickým plánom.

Rímska II: Od 1. 1. 2001 ako prípad hodný osobitného
zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona č. 258/2009 Z.
z. zo dňa 16. 06. 2009, ktorým sa mení a doplní zákon č.
138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov a
o zmene a doplnení niektorých zákonov, dlhodobý nájom
časti pozemku parc. č. 16546/1 vrátane stavby na ňom

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

stojacej, o výmere cca 4278 m², v Bratislave, k. ú. Trnávka, za účelom prevádzkovania podprahového útulku pre bezdomovcov, pre neziskovú organizáciu Depaul Slovensko, so sídlom Kapitulská 18, v Bratislave, IČO: 37 924 443, s podmienkami:

- doba nájmu 20 rokov,
- nájomné 1 Eur ročne,
- všetky opravy, úpravy, rekonštrukčné práce a podobne bude nájomca vykonávať výlučne na vlastné náklady.

Nájomná zmluva bude nájomcom podpísaná do 90 dní od schválenia uznesenia v mestskom zastupiteľstve. V prípade, že nájomná zmluva v tejto lehote nebude nájomcom podpísaná, toto uznesenie stratí platnosť.

To bol návrh poslanca Minárika.

A doplňujúci návrh poslanca Hrušku znie:

Ukladá námestníčke primátora pre sociálne veci vypracovať koncepciu riešenia problémov bezdomovcov v Bratislave.

Termín: do 31. 03. 2011.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

(Poznámka.)

Áno, pani námestníčka si to osvojila, pán Mikuš, ale ukončili sme už.

Nech sa páči, čo máte ešte technickou?

JUDr. Valentín M i k u š, poslanec MsZ:

To nie je možné. Nemôžem poslancovi poslanec doplňujúci návrh robiť. Môže urobiť svoj vlastný návrh. Nemôže robiť doplňujúci.

Predseda júci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ja som pánovi Hruškovi povedal, že sa musí zvlášť prihlásiť a tam urobiť nový návrh.

Takže, pán Kosnáč, budeme hlasovať o návrhu pána Minárika v pôvodnom znení, bez doplňujúceho návrhu.

Pokiaľ sa pán Hruška riadne prihlási do rôzneho riadnym bodom, tak tam môže predniesť svoj návrh, o ktorom zase dáme separátne hlasovať.

Nech sa páči, rozumeli sme návrhu.

Nech sa páči, prezentujte sa a hlasujeme.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á č,
poslanec MsZ

Takto: Pán poslanec Hruška, myslím, že tento jeho návrh odznel riadne v rozprave. Čiže.

Predseda júci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Nie, odznel technickou poznámkou, v rámci technickej poznámky.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á ě,
poslanec MsZ

Tak beriem späť.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ja som ho na to riadne upozornil

Čiže poprosím.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á ě,
poslanec MsZ

Hlasujeme o návrhu poslanca Minárika.

Predsedaajúci. RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Tak.

Čiže, poprosím vás, zrušte toto hlasovanie ešte raz
a už nevnášajte do toho chaos zbytočný.

Hlasujeme o pôvodnom znení návrhu pána kolegu
Minárika tak, ako kedysi bolo pôvodné znenie uznesenia
bodu č. 52.

Prosím, prezentujte sa a hlasujeme.

(Prezentácia a hlasovanie.)

Päťdesiatšedem prítomných.

Dvadsaťsedem za, desať proti, zdržalo sa dvadsať.

Uznesenie nebolo prijaté.

Ďalej mám do diskusie prihláseného v rôznom pána kolegu Augustína.

Nech sa páči.

Ing. Jozef A u g u s t í n, poslanec MsZ:

Ďakujem. Keďže ja už som ten návrh raz podával a neprečítal som uznesenia, tak ja k jednotlivým veciam predám ako, podám ako predkladateľ podpultu. Dobré?

Môžem hovoriť?

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Takže, nech sa páči.

Ing. Jozef A u g u s t í n, poslanec MsZ:

Navrhol som prerokovať programy č. 49 a 50, predchádzajúceho zastupiteľstva, ktoré sa konalo 28. októbra a bolo stiahnuté z programu.

Keďže návrhová komisia žiada, aby som návrhy predniesol v plnom znení, vy ste materiály všetci dostali, samozrejme na preštudovanie, tak ich poznáte, tak ja prečítam uznesenie k materiálu číslo 49 z toho zastupiteľstva 28. októbra s tým, že budeme viesť diskusiu k tomuto návrhu. A potom, keď skončíme pri tomto bode číslo, pri bývalom bode číslo 49, tak prejdeme k bodu číslo 50.

Čítam návrh uznesenia:

Mestské zastupiteľstvo hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy po prerokovaní materiálu

s c h v a ľ u j e

ako prípad hodný osobitného zreteľa v zmysle § 9a ods. 9 písm. c) zákona č. 258/2009 Z. z. zo dňa 16. 6. 2009, ktorým sa mení a dopĺňa zákon číslo 139 z roku 1991 Zb. o majetku obcí, v znení neskorších predpisov a o zmene a doplnení niektorých zákonov, nájom nebytových priestorov v objekte Primaciálneho paláca so vstupom z Uršulínskej ulice číslo 6, v Bratislave, k. ú. Staré Mesto, nachádzajúcich sa na prízemí objektu, s celkovou plochou 180,95 m², na dobu 10 rokov, spoločnosti FRADA, spol. s r.o., so sídlom na Eisteinovej 56 v Bratislave, na účely prevádzkovania reštaurácie, za nájomné vo výške 270 Eur/m²/rok za plochu hlavných nebytových priestorov a nájomné vo výške 81 Eur/m²/rok za plochu vedľajších nebytových priestorov s podmienkou:

Nájomná zmluva bude nájomcom podpísaná do 90 dní od schválenia uznesenia v mestskom zastupiteľstve. V prípade, že zmluva v tejto lehote nebude nájomcom podpísaná, toto uznesenie stratí platnosť.

Ja som predniesol uznesenie ako také v zmysle požiadavky návrhovej komisie.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Rozumieme tomu.

Ing. Jozef A u g u s t í n, poslanec MsZ:

Tam je chyba, chyba v texte. Ja som uviedol Einsteinova 56 a správne je "Eisnerova" ulica.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Technicky chce reagovať kolega Dej.

Nech sa páči.

Ing. Jozef A u g u s t í n, poslanec MsZ:

Ja poprosím JUDr. Hahnovú, aby odpovedala na otázky.

Dr. František D e j, poslanec MsZ:

To bol omyl.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Tak sa odhláste.

Chce niekto diskutovať k tomuto?

Poprosím, pán Minárik. Pán kolega Minárik.

Nech sa páči, technickou, pani Dyttertová.

Najprv pani Dyttertová, nech sa páči.

Nechajte ma riadiť, dobre?

Pani Dyttertová, nech sa páči.

Anna D y t t e r t o v á, námestníčka primátora a
poslankyňa MsZ:

Áno. Ďakujem pekne za slovo. To je materiál, o ktorom tu už bola reč, ak si spomínate páni poslanci. Ja som požiadala pred týždňom stiahnuť z rokovania tento bod, lebo mám za to, že to obídienie obchodnej verejnej súťaže, a že to nie je prípad hodný osobitného zreteľa. Že aj napriek tomu, že tam končí nájomná zmluva, by to malo ísť do riadnej súťaže. Toto som len chcela pripomenúť.

A prosím, aby ste tento materiál neschvaľovali. Ďakujem. Neodsúhlasovali.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ešte technickou k tomuto chce pán kolega Holčík, ktorému ale nefunguje hlasovacie zariadenie.

Teraz mu funguje, nech sa páči.

PhDr. Štefan H o l č í k, CSc., poslanec MsZ:

Ďakujem. To nemala byť technická. Ja som sa hlásil už predtým, keď bola prvý raz reč o tomto bode. Musím niečo povedať:

Neprihováram sa ani teraz za, ani proti. Ale v tom texte je napísané že "v objekte Primaciálneho paláca Uršulínska číslo 6". Nie je to pravda. Uršulínska číslo 6 nie je Primaciálny palác, je to Karolyiovský palác. Je to dom, ktorý je síce pričlenený, ale nie je to tento palác. Ja som v tom paláci sedel ako námestník primátora, teraz tam sedí pán námestník Cílek. Neviem, či má tie isté skúsenosti s tou krčmou čo som mal ja.

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

Pôvodne sme nechceli, aby tu boli krčmy, tak tam bola banka. Bola tam Agrárna banka, ktorá, bohužiaľ, skrachovala. A potom sa tam dostala krčma.

Keď si spočítate krčmy, ktoré sú v areáli tohto bloku Primaciálneho paláca Starej radnice, je ich tu 6 alebo 8; len obídte tento areál. Z tej krčmy bol vždycky počuť hluk ventilátorov, nedalo sa vôbec na tom prvom poschodí pracovať. Možno dnes to už nie je, ja už tam nesedím 4 roky.

Dvor bol kvôli ním špinavý ako jeden svinčik, bol tam sklad všelijakých starožitných stolov, ktoré neviem kde po smetisku pozbierali a mali zabratú celú pivnicu, celý suterén pod tým dvorným krídlom. Dokonca tam boli vtedy potkany. Vďaka ním.

To nádvorie sme upravili tak s tou fontánou, aby bolo prístupné pre turistov. Výsledok bol, že z toho bola jedna špajza, kde sedeli furt tí krčmári, teda kuchári z tej krčmy a fajčili tam, popíjali a smiali sa. Ja neviem, či ozaj radnica je jedna krčma a či tam nemôže byť nejaké slušnejšie zariadenie. Ďakujem.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ešte raz, kolegyne, kolegovia, aj z toho dôvodu, aby sme mali jasné hlasovania. Keď sa prihlásime v rôznom

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

riadne, tak sme sa dohodli, že budeme hlasovať vždy po každom tom jednom príspevku, alebo po tom jednom návrhu.

Poprosím vás, pokiaľ chcete diskutovať k nejakému kolegovi, prihláste sa technickou.

Keď sa riadne prihlásite, možno k tomu bodu, tak dôjdete už dávno po hlasovaní k slovu, a už to bude bezpredmetné.

K tomuto bodu ešte pani Dyttertová, nech sa páči.

Anna D y t t e r t o v á, námestníčka primátora a poslankyňa MsZ:

Ďakujem pekne. Nebudem opakovať to čo povedal pán Holčík. Na 100 % s tým súhlasím. Len chcem ešte upozorniť, že pravdepodobne nemáte tie materiály, keďže ten materiál nemal byť na programe dnes. V dôvodovej správe je napísané, že ročné nájomné bude vo výške 39.416 Eur, to znamená že klesne zo sumy 53.304 Eur teraz. To je jedna vec, ktorá je maximálne nevýhodná, a oni, oni na vysvetlenie; tiež len citujem z toho textu "žiadateľ chce zainvestovať do rekonštrukcie".

Čiže chce zainvestovať, hej.

Preto my navrhujeme takúto nízku sumu.

To ešte chcem na doplnenie toho celého, čo povedal pán Holčík. Nie je vhodná táto prevádzka do týchto priestorov. Ďakujem.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ešte chce reagovať pán Kotuľa.

Nech sa páči.

Ing. Ján K o t u ľ a, poslanec MsZ:

To uznesenie, ktoré prečítal pán poslanec, nie je pravdivé, lebo tam sa hovorí;

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Poprosím klud, kolegyne, kolegovia, počúvame sa.

Ing. Ján K o t u ľ a, poslanec MsZ:

Tam sa hovorí, že po prerokovaní materiálu; a my sme ten materiál neprerokovali.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Poprosím návrhovú komisiu.

Ing. Jozef A u g u s t í n, poslanec MsZ:

Môžem ešte?

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Nech sa páči, ešte predkladateľ.

Ing. Jozef A u g u s t í n, poslanec MsZ:

Ja v prvom rade by som pána PhDr. Holčíka, tu je napísané so vstupom z Uršulínskej číslo 6, ale pokiaľ si myslí, že má pravdu, tak autoremedúrou to opravíme; nie je žiaden problém, nie je žiaden problém.

K pánovi kolegovi Kotuľovi len toľko, ten materiál sme dali na prerokovanie teraz, takže sa môže prerokovať s pripomienkami, všetkým možným. Ja som predniesol uznesenie, aké bude prijaté, to neviem, či už pozmeňovákmi, lebo nie. Dobré?

A pani JUDr. Hahnová, pokiaľ chce ešte odpovedať na tú jednu pripomienku, poprosím ju.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Poprosím návrhovú komisiu.

Poprosím návrhovú komisiu, nech sa páči, návrh uznesenia.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á č,
poslanec MsZ

Dobré. Takže hlasujeme o uznesení s tou opravou, ktorú si osvojil aj predkladateľ, v objekte so vstupom z

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

Uršulínskej číslo 6. Takto by to znelo. V objekte na Uršulínskej číslo 6, áno, tie slová Primaciálneho paláca zostávajú.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Pokiaľ nevie pán predkladateľ niektoré technické veci, vie nám pani Hahnová k tomu povedať niečo čo chce doplniť. Nech sa páči, dajte slovo pani Hahnovej.

Potom ťa poprosím, Jozef, sadni si do svojej lavici a k tomu bude hovoriť potom odborný útvar magistrátu, ktorý vie bližšie k tomu.

Nech sa páči pani Hahnová, krátke slovo ešte k tomu, aby sme jasne vedeli, o čom hlasujeme.

JUDr. Yvetta H a h n o v á, vedúca oddelenia nájom
nehnutelností:

Čo sa týka tohto technického, tej technickej pripomienky pána Holčíka, predpokladám, že vie asi lepšie o aký objekt sa jedná; keď sa volal inak, samozrejme, s tým súhlasíme.

Ja by som len chcela ako doplniť nejaké veci, ktoré tu odzneli, ktoré si nemyslím, že odzneli celkom správne. V prvom rade už predtým tu odznelo, že sa jedná o predĺženie nájmu, o ktorom podľa štatútu rozhoduje len mestské zastupiteľstvo. Ani referent na magistráte, ani

primátor, ani námestník, len mestské zastupiteľstvo, podľa štatútu.

Čo sa týka zákona o majetku obcí, ten rieši presne akým spôsobom sa postupuje pri nájme. A takisto, pokiaľ je niečo, ako prípad hodný osobitného zreteľa, tiež o tom rozhoduje len mestské zastupiteľstvo. Buď trojpätinovou väčšinou povie, že je to prípad hodný osobitného zreteľa, alebo jednoducho to neschváli ako prípad hodný osobitného zreteľa.

Čo sa týka toho nájomného, o ktorom tu bola reč; nájomné, je pravda, že je znížené. Je znížené z jedného jediného dôvodu. Nájomné, ktoré tu bolo nastavené, bolo nastavené pred 10 rokmi, bola iná situácia s prenájmom, bola iná situácia na trhu s nájomným.

My máme potvrdené od Národnej asociácie realitných kancelárií Slovenska certifikátom, že obvyklé nájomné v tomto čase v historickom centre Starého Mesta je 235 Eur/m²/rok. To znamená, to nájomné je adekvátne trhu aký je dnes v Starom Meste.

Čo sa týka tých investícií a toho prípadu hodného zreteľa, v minulých zastupiteľstvách boli predložené 3 porovnateľné materiály. Bol schvaľovaný takýmto istým spôsobom: Mýtny domček v Petržalke, bol schvaľovaný Fortimex na Dunajskej, bol schvaľovaný v Petržalke Bránik. Tam sa usúdilo, áno, je to prípad hodný osobitného zreteľa, tiež sa jednalo o predĺženie nájmov vo všetkých troch prípadoch. Viazalo sa to na túto skutočnosť, ako aj

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

na fakt, že tam investovali a tie investície boli preukázané znaleckými posudkami. Tie sú takisto v tomto materiáli.

A potom aj k tomu ďalšiemu, tam je trošku iná situácia v súvislosti s BIOSKOP-om.

Čiže v tomto je prípad hodný osobitného zreteľa a o tom rozhoduje len mestské zastupiteľstvo podľa zákona. Nikto iný.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujeme pekne za vysvetlenie.

Ešte k tomuto vysvetleniu, pani kolegyňa
Kimerlingová.

Nech sa páči.

Ing. Viera K i m e r l i n g o v á, poslankyňa MsZ:

Ak hovoríme, aká je teraz situácia na trhu s nájomnými priestormi, tak si to overme súťažou. Ale nedávajme prípad hodný osobitného zreteľa a potom fabulujeme aká je situácia na trhu a niekomu znižujeme nájomné. To jednoducho neobstojí, to nemôžeme odôvodniť pred nikým.

A neporovnávajme Primaciálny palác s Braníkom v Petržalke, prosím vás. To teda skutočne vám neodporúčam takéto porovnanie.

Predseda júci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujeme pekne.

Už pristupujeme k uzneseniu; poprosím, pán Kosnáč.

Uznesenie, ktoré predložil pán kolega v rôznom,
Augustín.

Nech sa páči.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á č,
poslanec MsZ

Je potreba ho prečítať ešte raz celé?

Predseda júci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Nie, netreba ho prečítať, je v pôvodnom znení.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á č,
poslanec MsZ

Áno, s tou drobnou úpravou technickou.

Predseda júci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Prosím, prezentujte sa a hlasujeme.

(Prezentácia a hlasovanie.)

Prítomných päťdesiatosem.

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

Za dvadsaťtri, proti dvadsaťjedna, zdržalo sa jedenásť, nehlasovali traja.

Uznesenie nebolo prijaté.

Ešte máte jeden návrh.

Nech sa páči, pán kolega, prečítajte návrh.

Pokiaľ k tomu bodu chceme nejaké vysvetlenie, to nech určí potom magistrát.

Nech sa páči.

Ing. Jozef A u g u s t í n, poslanec MsZ:

Ďakujem. K bývalému bodu číslo 50 z mestského zastupiteľstva z 28. 10.

Návrh uznesenia:

Mestské zastupiteľstvo hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy po prerokovaní materiálu

s c h v a ľ u j e

ako prípad hodný osobitného zreteľa v zmysle § 9a ods. 9 písm. c) zákona č. 258/2009 Z. z. zo dňa 16. 9. 2009, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 139/1991 Zb. o majetku obcí, v znení neskorších predpisov a o zmene a doplnení niektorých zákonov, nájom nebytových priestorov v objekte na Hviezdoslavovom nám. 17, v Bratislave, k. ú. Staré Mesto, nachádzajúcich sa na prízemí ľavého traktu objektu, s celkovou plochou 100 m², na dobu 10 rokov, spoločnosti MAMBO, s.r.o., so sídlom na Ďateľinovej 9 v Bratislave, na účely prevádzkovania reštaurácie, za nájomné vo výške 270 Eur/m²/rok, s podmienkou:

Nájomná zmluva bude nájomcom podpísaná do 90 dní od schválenia uznesenia v mestskom zastupiteľstve. V prípade, že zmluva v tejto lehote nebude nájomcom podpísaná, toto uznesenie stratí platnosť.

Opäť to predkladám s tým, že to musí byť prerokované v mestskom zastupiteľstve. Takže prosím.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Pani Hahnová, v krátkosti nám viete vysvetliť o tom priestore, o čo sa tam jedná?

Nech sa páči.

JUDr. Yvetta H a h n o v á, vedúca oddelenia nájomov nehnuteľností.

Tu je situácia trošku iná. V podstate sa jedná o objekt, ktorý mala prenajatý spoločnosť BIOSKOP, ako kino Mladosť je v tomto objekte. Nájom BIOSCOP-u skončil 30. septembra tohto roka s tým, že BIOSCOP ako spoločnosť fungovala v podstate na tej báze, že okrem kina a nejakých administratívnych priestorov, dvoch kancelárií, všetky ostatné priestory podnajímala. Konkrétne aj spoločnosti MAMBU, pričom za objekt Mladosti, budem hovoriť v korunách, ročne platil BIOSCOP hlavnému mestu 600 tisíc a od MAMBA mal cez milión. Celkový jeho v podstate príjem z podnájomov v tomto objekte bolo vyše 3 milióny.

Spoločnosť, keďže v podstate nájom skončil, MAMBO spoločnosť požiadala ešte pred tým ukončením nájmu o priamy zmluvný vzťah s hlavným mestom, hlavne teda z dôvodu, že jednak tam prevádzkujú tie priestory už niekoľko rokov, jednak tam tiež investovali, vlastne zrekonštruovali tie priestory. A navyše v podstate potrebujú ten vzťah aj upraviť týmto spôsobom, aby platili hlavnému mestu. Investícia tiež bola preukázaná znaleckým posudkom.

Čo sa týka tých informácií, ktoré tu odznievali, odovzdanie, neodovzdanie, prípadná prolongácia, samozrejme, tu nemohlo dôjsť k obnoveniu nájmu spoločnosti BIOSCOP. Jednak neužíva celý objekt, o čom svedčia aj tie podnájmy a máme to vydokladované podnájomnými zmluvami, lebo v médiách odznela informácia, že BIOSCOP poprel, že by teda ako viac dostával. Tie zmluvy sú, samozrejme, k nahliadnutiu. Aj nájomná s BIOSCOP-om aj všetky podnájomné. Aspoň teda niektoré máme, ktoré nám BIOSCOP predložil.

A tým, že neužívali celý objekt a navyše bola v 30 dňovej lehote podaná žaloba k prolongovaniu podľa § 676 ods. 2 nemohlo prísť.

BIOSCOP o nájom nepožiadala.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Chce reagovať na tento bod, nech sa páči, pán Holčík.

PhDr. Štefan H o l č í k, CSc., poslanec MsZ:

Ďakujem pekne. Pred časom sme mali možnosť túto budovu predať. Vehementne sa tu proti tomu pracovalo, nepredala sa, teraz sme v dlhoch. Mohli sme mať o jeden problém menej.

Odporúčam neprenajať tento priestor ale radšej znova uvažovať o predaji celej budovy očistenej od takýchto podivných podnájomov. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ďalšieho prihláseného, pán kolega Hanko.

Nech sa páči.

Ing. Ján H a n k o, poslanec MsZ:

Ďakujem pekne za slovo. Ja by som sa pozrel na tú dôvodovú správu k tomuto materiálu ktorá hovorí, že BIOSCOP mal teda prenajaté priestory za ročné nájomné 33.194 Eur. Spoločnosti MAMBO chceme dať za 270 Eur to znamená 27 tisíc, to znamená že nižšie.

Faktom je to, že v dôvodovej správe sa tiež píše, že žiadateľ vykonal na vlastné náklady počas doterajšieho užívania technické zhodnotenie priestorov. Pokiaľ ja si pamätám a myslím, že aj z verejných zdrojov je to známe, že terajší majitelia z tohto baru kúpili túto reštauráciu

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

už v roku 2005 a pokiaľ viem, to už bola táto reštaurácia po rekonštrukcii, lebo rekonštrukciu vykonával BIOSCOP.

Možno sa mýlim, ale chcel by som vedieť, lebo na túto rekonštrukciu BIOSCOP myslím od magistrátu dostal súhlas.

Chcel by som vedieť, či sa mýlim alebo nemýlim, a či vieme aké boli v skutočnosti vykonané tie práce, lebo máme súdno-znalecký posudok, ale nevieme si my vypýtať nejaké faktúry o tom, aké skutočné práce boli tam na tej rekonštrukcii vykonané?

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Možno odpovedať pani doktorka?

Nech sa páči.

JUDr. Yvetta H a h n o v á, vedúca oddelenia nájomov
nehnutelností:

Čo sa týka tejto informácie, mala som ju od pána Husku, keďže bol v BIOSCOP-e, že tam v podstate bola firma, ktorá bola predtým. Preverovala som si u tejto spoločností, potvrdili že áno je to tak, odkupovali tú firmu vrátane tej investície, ktorú tam tá firma urobila. To, že sme mali, to že stanovisko, alebo vôbec súhlasy k rekonštrukcii mal BIOSCOP je úplne logické, pretože bol jej nájomcom. Nemohli sme my to dávať podnájomníkom. A kto tam bol v podnájme, sme sa dozvedeli až dodatočne.

(Poznámka.)

Nie je vyššia hodnota, určite.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Dajte slovo ešte pánovi kolegovi Jankovi.

PhDr. Štefan H o l č í k, CSc., poslanec MsZ:

Potlačil som trojku, Dobre. Ďakujem pekne.

Chcel som len podotknúť, že v týchto priestoroch už predtým bola Mestská správa kín. A Mestská správa kín tento priestor, o ktorom dneska hovoríme, prerobila na garáž. Pôvodne tam boli okná, prerobili to na garážové dvere. A keď prišla potom táto firma BIOSCOP, ona tú garáž prerobila vlastne na reštauráciu. Čiže naozaj museli tam urobiť nové podlahy, steny, atď., atď., čiže vrazili do toho nejaké peniaze. Ale tie si dávno odbývali.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ešte slovo technickou pánovi Hankovi.

Ing. Ján H a n k o, poslanec MsZ:

V pôvodnom materiáli, teda 52, máme priloženú aj žiadosť, kde žiada spoločnosť MAMBO o prenájom. A v dôvodovej správe sa píše, že žiadateľ vykonal na vlastné náklady počas doterajšieho užívania technické zhodnotenie priestoru, čo nie je pravda.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďalšou technickou pani Dyttertová.

Nech sa páči.

Môžte odpovedať ešte na to, ale prosím vás, v
krátkosti.

JUDr. Yvetta H a h n o v á, vedúca oddelenia nájmov
nehnutelností:

V nadväznosti na to čo je v žiadosti a na to čo je v
dôvodovej správe som vysvetlila tie skutočnosti, ktoré mi
boli oznámené pánom poslancom Huskom. Sme preverovali,
odpoveď bola taká, ako som povedala.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

JUDr. Yvetta H a h n o v á, vedúca oddelenia nájmov
nehnutelností:

A čo sa týka, ešte pardon, čo sa týka toho nájomného,
ako neviem ako ste počítali, že je nižšia. Oni 600 tisíc
korún ročne platili za celý objekt. Tam bolo niekoľko
podnájomov. Len z tohto jedného podnájomu, podľa podnájomnej
zmluvy bolo ročné podnájomné milión sto tisíc. Ja o tom
som hovorila, o tom rozdiely.

Čiže za celý objekt mali až cez 3 milióny dokonca z
podnájomov.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Čiže výhodný obchod pre BIOSCOP.

JUDr. Yvetta H a h n o v á, vedúca oddelenia nájmov
nehnuteľností:

Samozrejme.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďalšieho prihláseného pána Mikuša.

Nech sa páči.

JUDr. Valentín M i k u š, poslanec MsZ:

Ďakujem pekne. Vidím, že pán poslanec Huska, ktorý
vlastní BIOSCOP má v predsedovi SDKÚ pánovi Hankovi
advokáta.

Ja som myslel, že by bolo, nebolo od veci, keby sa
bol prihlásil a povedal, že sa postará o to, aby mestský
poslanec odovzdal priestory načas tak ako má mestu po 20
ročnom odbývaní a inkasovaní nemalých ziskov na týchto
nájmoch. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďalšieho prihláseného pána kolegu Čecha.

Nech sa páči.

Ing. Peter Č e c h o, poslanec MsZ:

Ďakujem za slovo. Ja som sa tiež chcel opýtať pána poslanca Hanku, že keď tieto otázky tu predniesol, že prečo nezabezpečil účasť pána Hanka na zastupiteľstvo?

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Pána Husku asi myslíte.

Ing. Peter Č e c h o, poslanec MsZ:

Pána Husku na zastupiteľstvo; ten by to vedel úplne podľa mňa do detailu vysvetliť.

A druhá vec, druhá poznámka je, že sa chcem opýtať pani Dyttertovej, že prečo navrhovala v minulom zastupiteľstve stiahnutie tohto bodu?

Lebo mne sa to zdá úplne ako poškodzovanie mesta, pani námestníčka; to stiahnutie. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Pani námestníčka je riadne prihlásená.

Nech sa páči, pani námestníčka Dyttertová.

Anna D y t t e r t o v á, námestníčka primátora a
poslankyňa MsZ:

Ďakujem pekne. Pán poslanec, nie je to tak.

Ja som to aj zdôvodnila minule, že takisto si áno, som povedala, že to je obídienie obchodnej verejnej súťaže. Som za to a prikláňam sa aj k tomu, čo povedal vo svojom prvom vstupe pán Holčík, že malo by to ísť do súťaže.

Malo by sa to už s tým pravdepodobne zaoberať, lebo keďže ide o kino Mladosť, kde aj teraz bude filmový festival, a podobne, a vieme, že je to citlivá téma, a vážna téma.

Myslím si tiež, že tie prevádzky všelijaké čo sú tam, ja tomu nerozumiem, neviem kto je. Mám aj otázku dokonca na niekoho, kto by vedel mi potvrdiť, že je vlastníkom niečoho z toho pán poslanec Huska. To sú mi neznáme skutočnosti.

Ide mi práve o to, o tú čistotu. Aby teda, keďže sa jedná o kine Mladosť, na ktorom nám všetkým tiež, nie možno nie všetkým, ale teda na ktorom dostatočne záleží, aby to prerokovalo budúce zastupiteľstvo už.

Aby sa postavilo k tomu ako k problému, ktorý treba, o ktorom sa treba rozprávať.

Získať všetky informácie, všetky skutočnosti, ktoré k tomu relevantné sú. A potom sa rozhodlo čo ďalej. Možno aj obchodná verejná súťaž. To je môj návrh a môj názor.

A preto si myslím, že akékoľvek teraz riešenie alebo teda prijatie tohto materiálu by mohlo zablokovať takýto

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

prístup k riešeniu tohto problému, ktorým je dlhodobo kino Mladosť.

Tak preto si myslím, že by bolo korektné od nás, keby sme to nechali ďalšiemu zastupiteľstvu.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Chce reagovať pani Hahnová.

Nech sa páči.

JUDr. Yvetta H a h n o v á, vedúca oddelenia nájomov nehnuteľností:

V podstate čo sa týka nejakého blokovania, čo povedal aj pán poslanec Holčík, ako nie je dôvod blokovat' ako kino Mladosť. Kino Mladosť je oddelený priestor od tohto priestoru. Toto sú samostatné nebytové priestory, ktoré ani neslúžia na kino, čo je úplne teda jasné.

Čo sa týka súťaží, ako tu si dovoľím, teda pri všetkej úcte povedať, že by som nejako neidealizovala súťaže. My sme okrem nájomov, ktoré predkladáme ako prípady hodné osobitného zreteľa absolvovali niekoľko súťaží, absolvovali sme zverejnenie zámeru.

A nerobme si ilúzie, že tu sa podnikatelia trhajú o naše priestory. Fakt je úplne iný. Veľa z poslancov z vás bolo v týchto komisiách. Veľmi dobre viete, keď sme dávali nebytové priestory, to je jedno kde na území Bratislavy

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

sú, že v podstate na 4 priestory sme dostali jednu ponuku, aj to zlé. Súťaž sa zrušila, ide druhé kolo.

Čiže jednoducho týchto procesov je tu ako neskutočne veľa, toto je len jedna časť, čo predkladáme ako prípad hodný osobitného zreteľa.

A keď by sa zmluva urobila na dobu neurčitú, ktorú je možné kedykoľvek vypovedať bez udania dôvodu, nevidím problém ani v tom, že by sa tento objekt predal. Pretože v takom prípade, podľa zákona § 680 nový vlastník vstupuje do právneho postavenia prenajímateľa, čiže preberá práva a povinnosti, ktoré zo zmluvy on má, a tým pádom je to v podstate v poriadku.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem.

Technickou chce reagovať pán Hanko.

Nech sa páči.

Ing. Ján H a n k o, poslanec MsZ:

Musím zareagovať na dve veci. Po prvé, pán kolega tu povedal, prečo tu nie je pán Huska? Pán Huska je riadne ospravedlnený, je na pohrebe príbuzného v Brne.

A po druhé považujem, ako advokát som tu bol nazvaný, pána Husku, považujem za prirodzené, že ako predseda poslaneckého klubu prednesiem to o čo ma požiada môj

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

kolega poslanec, keď zo závažných dôvodov nemôže sa zúčastniť zastupiteľstva.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Áno. Ďakujem.

Ďalšieho prihláseného pána kolegu Čecha.

Nech sa páči.

Ing. Peter Č e c h o, poslanec MsZ:

Ja chcem ešte pokračovať v diskusii s pani Dyttertovou o výhodnosti, alebo jak to ona hovorila, čistote. Ja si myslím, že ja som trpezlivý človek, už som sa tu prizeral, aj diskusia predtým bola o rozpočte, som sa prizeral ako pol roka pred prijatím zákona o zmene zákona, ako sa majú predávať nehnuteľností, sme tu nepredávali nehnuteľností.

Potom pol roka sme čakali, kým budú pravidlá vypracované podľa tohto nového zákona. Čiže skoro rok sme nepredávali nehnuteľností, a chýbajú nám peniaze. A ja mám pocit, že toto sú presne také dva prípady, kde sa budeme len natahovať s tými užívateľmi a len stratíme na tom peniaze; pani Dyttertová.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

Ďalšieho, ďalšieho ešte technickou pán Holčík, potom pani námestníčka Dyttertová.

Nech sa páči, pán Holčík.

PhDr. Štefan H o l č í k, CSc., poslanec MsZ:

Áno, ďakujem. Pani JUDr. Hahnová to správne vysvetlila, čo som, lebo ja som navrhoval neprenajímať vôbec a radšej predat' celý objekt. Toto považujem totiž za oveľa múdrejšie ako aj prenajímať na dobu určitú, alebo neurčitú, ja už neviem ako, že však potom môže prebrať aj toho nájomcu.

Ja si myslím, že ten objekt čistý sa dá predat' lepšie ako keď je tam zazmluvnený nejaký priestor.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Pani Dyttertová, nech sa páči.

Anna D y t t e r t o v á, námestníčka primátora a poslankyňa MsZ:

Presne o tom istom aj ja hovorím.

Vy ste spomínali, že sme nepredávali, nepredávali, áno.

Ja som sa vám, ako je známe, pokúšala, a dosť dlho to trvalo kým teda sa nám podarilo schváliť na tomto zastupiteľstve pravidlá obchodných verejných súťaží tu. Ja som sa snažila o to, odkedy, odkedy bol známy ten zákon.

Teraz by sme mohli viesť o z a j diskusiu. No, viete, to je teraz asi ťažké na tomto zastupiteľstve teraz hovoriť o jednotlivých prípadoch, že prečo sa čo predávalo alebo nepredávalo.

Ale ja stále len opakujem jedno. Presne súhlasím s tým, čo povedal pán Holčík, len neviem prečo by sme to mali my robiť teraz tu, a prečo by sme nemohli toto rozhodnutie, či predať alebo nepredať celý objekt, nechať na budúce zastupiteľstvo.

Predseda júci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ešte JUDr. Hahnová, potom ešte pána Mikuša.

JUDr. Yvetta H a h n o v á, vedúca oddelenia nájmov
nehnutelností:

Ja som len k tomu prenájmu: Momentálne ten stav je taký, užívajú priestory, chcú nám platiť, chcú si vzťah legalizovať a chcú fungovať vo vzťahu s hlavným mestom. Tie dôvody som sa snažila vysvetliť.

V súvislosti s tým predajom; pokiaľ bude zmluva na dobu neurčitú, takisto aj ten nový vlastník kedykoľvek ju môže vypovedať. Tak či tak sa bude odovzdanie týchto priestorov po uplynutí výpovednej lehoty domáhať len

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

súdnou cestou. A objekt v podstate ako nie je odovzdaný. Čiže neviem, čo by sa predávalo teraz.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Pán kolega Mikuš má slovo.

Nech sa páči.

JUDr. Valentín M i k u š, poslanec MsZ:

Ďakujem pekne. Ja len kolegom, pani námestníčka, kludne sme mohli predávať podľa zákona, ktorý bol prijatý, nemuseli sme ďalší pol roka vyrábať nejaké pravidlá. Lebo podľa zákona sa dá predávať. A nemusel byť problém teraz možno s výplatami v Dopravnom podniku, a s výplatami v Metre, a v ďalších organizáciách. To po prvé.

Po druhé, čo sa týka toho BIOSCOPU a tej Mladosti, no, zaujímavé, že tu neodznelo, že nám; teda odznelo, ale že sme to prešli len tak bez povšimnutia, že poslanec tohto mestského zastupiteľstva 20 rokov užíval, a je to poslanec SDKÚ, ktorý nikde inde nepočujeme len to, že OK sú banditi a neviem akí zloději.

A tu bez povšimnutia prejdeme, že načas neodovzdal priestory, ktoré má po 20 ročnom nájme, a profituje z toho.

No, ak sa nemýlim, tak už začal súdny spor. A kým ten súdny spor bude, tak BIOSCOP tam ešte bude.

A ešte tak na dovetok, aby to teda na tie média odznelo. Tak sa mi vidí, že sme aj predali kino Hviezda, kde je dneska diera, a tiež to bol tuším BIOSCOP. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Pani námestníčka Dyttertová, nech sa páči.

Anna D y t t e r t o v á, námestníčka primátora a
poslankyňa MsZ:

Len taká malá poznámka: Ste si istý, pán Mikuš, že boli predložené, že pani riaditeľka predložila na predaj materiály v takej sume, ako sme navrhli v rozpočte?

(Poznámka.)

Lebo nezdá sa mi vhodné povedať, že mohol mať Dopravný podnik. A vlastne nemuseli by sme mať problémy, keby sme predávali. Však to nebola záležitosť jednotlivcov, to bola nás všetkých záležitosť. A predsa nebudeme zase za každú cenu predávať taký majetok, ktorý nám v budúcnosti; môžeme to ľutovať.

Mesto nemôže žiť iba z predaja majetku.

To sa musí riešiť iným spôsobom. To sa prikláňam k tomu, čo povedala pani poslankyňa Černá o podpore mesta. Ale teda myslím si, že nechceme otvárať teraz pri tomto bode túto tému.

Čo sa týka pána poslanca Husku, to nie je skutočne, to nie je na mňa otázka, to, to dúfam že teda nie.

A čo sa týka, len upozorňujem, že je to kino Mladosť, ale skutočne si myslím, že by sa mohla táto problematika a mala sa jej dať aspoň taká vážnosť, že by sa za iných podmienok a nie na poslednom zastupiteľstve volebného obdobia s ňou zaoberalo. Mali by sme sa, alebo mali by sa ňou zaoberať budúci poslanci. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Technickou ešte pani riaditeľka Pavlovičová je prihlásená.

Ing. Anna P a v l o v i č o v á, riaditeľka magistrátu:

Odpovedám, že majetok v hodnote 54 miliónov Eur je stále pripravený na predaj. Bol každý mesiac predkladaný. Ako bol schvaľovaný viete vy sami, ale rozpočet by bol pokrytý.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Nebavíme sa teraz o rozpočte, to ešte dôjdeme k tomu ešte raz, samozrejme.

Ja vás znovu poprosím, kolegyne, kolegovia, na jednej strane tuná odznieva, samozrejme o rozpočte, hľadá sa vinník a podobne; však je to úplne logické, je pred voľbami.

Na druhej strane treba jeden fakt povedať, že rozpočet sme nenaplnili, nepredávali sme. To je jeden fakt, to zas pán kolega Čecho mal pravdu v tomto, to je bezpochyby tak ako je. A neboli to majetky, ktoré boli vzácne, ale sme práve diskutovali o tom, že chceme majetky, ktoré sú vysporiadanie pod budovami a podobne, ktoré mesto tak či tak skutočne moc toho nenarobí, pretože tie omyly, ktoré sa stali v minulosti, že sme poprenajímali pozemky, potom sa tam postavilo, a potom dnes musíme predávať vlastne cudziu stavbu na svojich pozemkoch.

Ale ešte prihlásenú pani kolegyňu Dyttertovú.

Nech sa páči.

Anna D y t t e r t o v á, námestníčka primátora a poslankyňa MsZ:

Ja som zabudla, prepáčte, jednu vec: Chcem sa opýtať pani JUDr. Hahnovej, vy ste hovorili o dobe neurčitej a tuto je doba na 10 rokov? Možno mi to nejako uniklo.

JUDr. Yveta H a h n o v á, vedúca oddelenia nájmov nehnuteľností:

Ja som iba hovorila, reagovala som na pána Holčíka, že nie je problém uzatvoriť zmluvu keď, samozrejme, sa

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

zmení toto uznesenie v dobe nájmu na dobu neurčitú, ktorú je možné kedykoľvek vypovedať. Ale bolo by to v poriadku, bolo by to platené nám, oni by mali nájom legalizovaný, boli by tam oprávnené, mali by daňové doklady, teraz nemajú nič.

Oni aj keď nám musia platiť, lebo nám musia platiť za užívanie bez právneho titulu, to oni vedia, hej, to my budeme oznamovať aj všetkým ostatným bývalým podnájomníkom, len nemajú v podstate zmluvu v rukách, hej, čo je dôležitý; nemajú vzťah, hej, samozrejme.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Určite by som ja aj z hľadiska finančného odporúčal, že vždy je lepšie pre mesto viacej získať ako mať nejakú zmluvu alebo nemať zmluvu s BIOSCOP-om, kde dostávame 1 Eur, a tuhá dostávame dvadsaťkrát alebo stokrát viacej.

Kolega Lenč, nech sa páči.

Ing. Peter L e n č, poslanec MsZ:

Ďakujem za slovo. Ja by som tiež navrhoval predkladateľovi tohto materiálu, buď to dať teda na dobu neurčitú alebo skrátiť tú dobu prenájmu, ja neviem, 2 roky kým sa mesto vysúdi s BIOSCOP-om. Vráti BIOSCOP tú budovu a potom sa tam môže riešiť čo s tým ďalej.

Ale zabetónovať to teraz na 10 rokov, to sa mi nezdá veľmi vhodné.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Poprosím predkladateľa, doba neurčitá, doba neurčitá, nemôže sa povedať na rok, na dva, to je doba na dobu neurčitú.

Čiže poprosím predkladateľa, aby takto učinil; pokiaľ takto učiní.

Nech sa páči, ešte pani kolegyňa Dyttertová, k tomuto bodu.

Anna D y t t e r t o v á, námestníčka primátora a poslankyňa MsZ:

Ja by som chcela poprosiť pána Jozefa Augustína na dobu neurčitú, skutočne. S tým by som súhlasila. To by potom bolo v tom duchu, ako povedala pani Hahnová.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Návrh uznesenia poprosím, a k tomu sa vyjadrí pán kolega Augustín. Chodte k návrhovej komisii pán kolega, aby sme to trochu urýchlili, tam sa vyjadríte k tomu.

(Poznámka v pléne.)

Tak sa prihláste. No, bohužiaľ.

Nech sa páči, dajte slovo pánovi Augustínovi.

Ing. Jozef A u g u s t í n, poslanec MsZ:

Ďakujem.

Ja som prihlásený do diskusie už dlho, tak ale to nevadí, že sa nepozeráš. Ja autoremedúrou prijímam.

Predseda júci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ja sa v zásade pozerám, není si tu prihlásený.

Ing. Jozef A u g u s t í n, poslanec MsZ:

Ja prijímam na dobu neurčitú, len chcem pani námestníčke povedať:

Ja sa cítim byť dostatočne kompetentný prijímať rozhodnutia a nebudem niečo nechávať na budúce zastupiteľstvá, alebo na koho, keď môžem rozhodnutie prijať sám po zvážení. Mám čistý rozum, zdravý rozum, viem sa rozhodnúť.

A preto si myslím, že niečo oddaľovať, oddaľovať; nie je nič horšie, ako nič neurobiť. Vždy treba niečo urobiť a keď je to múdre, o to lepšie. Ďakujem.

Predseda júci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Poprosím návrhovú komisiu.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á ě,
poslanec MsZ

Takže pre len pamäť, doba, ktorá je v pôvodnom uznesení uvedená na dobu 10 rokov sa mení na dobu neurčitú. Takto budeme schvaľovať celé uznesenie.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Rozumeli sme.

Prosím, prezentujte sa a hlasujeme.

(Prezentácia a hlasovanie.)

Päťdesiatštyri prítomných.

Štyridsaťjeden za proti nik, zdržalo sa dvanásť,
nehlasoval jeden.

Uznesenie bolo prijaté.

Pokračujeme ďalej v bode rôzne.

Poprosím techniku, lebo aj ja som bol prihlásený a neukazuje sa mi to, tak ako boli pôvodne, prosím vás, poslanci prihlásení.

Čiže riadne prihlásená v rôznom pani kolegyňa
Dobrotková.

Nech sa páči.

Ing. Milada D o b r o t k o v á, MPH, poslankyňa MsZ:

Ďakujem veľmi pekne za slovo. Vážený pán
predsedaajúci, vážené kolegyne a kolegovia, poprosím vás o
podporu môjho návrhu.

Podávam návrh na riešenie priestorov pre Depaul Slovensko, nezisková organizácia, ako kompetencie ktorú plní mesto zo zákona č. 448 z roku 2008 o sociálnych službách.

Podstatou tohto môjho návrhu je, že by sme, ak zvážite, schválili pôvodný návrh s tým, že doba nájmu by bola na dobu neurčitú, a posledná odrážka by vypadla.

Takže dovolím si prečítať návrh uznesenia:

Mestské zastupiteľstvo hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy

Po prvé:

Od 1. 1. 2011 odňatie správy k nehnuteľnostiam v k. ú. Trnávka - k časti pozemku parc. č. 16546/1 - zastavané plochy a nádvoria vo výmere cca 4278 m², list vlastníctva 196 a k stavbe nezapísanej v katastri nehnuteľností na liste vlastníctva vo vlastníctve hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy zverených organizácii MARIANUM - Pohrebníctvo mesta Bratislavy, so sídlom na Svätoplukovej ul. č. 3 v Bratislave, IČO: 17 330 190. Parcelné čísla a výmera pozemku budú spresnené následne vypracovaným geometrickým plánom.

Za druhé:

Od 1. 1. 2011 ako prípad hodný osobitného zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona č. 258/2009 Z. z. zo dňa 16. 06. 2009, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 138/1991

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov a o zmene a doplnení niektorých zákonov, dlhodobý nájom pozemku parc. č. 16546/1 vrátane stavby na ňom stojacej, o výmere cca 4278 m², v Bratislave, k. ú. Trnávka, za účelom prevádzkovania podprahového útulku pre bezdomovcov, pre neziskovú organizáciu Depaul Slovensko, so sídlom Kapitulská 18, v Bratislave, IČO:

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Poprosím klud, kolegyne, kolegovia.

Pani kolegyňa, vidíte, unavujete asi alebo čo; poprosím, kolegovia. Nech sa páči.

Ing. Milada D o b r o t k o v á, MPH, poslankyňa MsZ:

Ja budem pokračovať, aj keď unavujem.

IČO: 37 924 443 s podmienkami:

- doba nájmu neurčitá,
- nájomné 1 Eur ročne.

Nájomná zmluva bude nájomcom podpísaná do 90 dní od schválenia uznesenia v mestskom zastupiteľstve. V prípade, že nájomná zmluva v tejto lehote nebude nájomcom podpísaná, toto uznesenie stratí platnosť.

Vážené kolegyne a vážení kolegovia, snažne vás prosím o schválenie tohto návrhu uznesenia, pretože, ako som povedala, je to kompetencia obce, znamená hlavného mesta. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Poprosím, k tomuto technickou pán kolega Dej.

Nech sa páči.

Dr. František D e j, poslanec MsZ:

Ďakujem pekne. Sa mi zdá, že ten návrh toho uznesenia je taký kočkopes, pretože sa hovorí, s podmienkami, doba nájmu neurčitá, ale v texte sa hovorí - dlhodobý nájom. Tak buď je dlhodobý nájom alebo je doba neurčitá.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Môže pani kolegyňa Dobrotková vysvetliť, ako to myslela?

Ing. Milada D o b r o t k o v á, MPH, poslankyňa MsZ:

Ďakujem pekne za slovo. Nájom pre Depaul Slovensko sa myslí na dlhú dobu. Ale pretože je tu taká politická situácia alebo také názory v, medzi jednotlivými poslancami, tak nájom na dobu neurčitú dáva istú voľnosť alebo možnosť poslancom budúceho parlamentu toto riešiť možno iným spôsobom.

Ale súčasne dáva možnosť zase neziskovej organizácii riešiť situáciu s budovou, ktorá je v havarijnom stave.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Rozumieme tomu.

Poprosím návrhovú komisiu.

Dúfajme, že už skončíme s Depaulom pre dnešný deň.

Nech sa páči, návrhová komisia, pán Kosnáč.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á č,
poslanec MsZ

Návrh uznesenia ste počuli pred chvíľou. Je len;
nebudem ho čítať. Ja len zopakujem tie podmienky sú:

- doba nájmu neurčitá; teda na dobu neurčitú,
- nájomné 1 Eur ročne.

To je tá zmena, ktorú predniesla pani poslankyňa.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Prezentujte sa a hlasujeme.

(Prezentácia a hlasovanie.)

Päťdesiatjedna prítomných..

Za tridsaťjedna, proti piati, zdržali sa pätnásti.

Uznesenie bolo prijaté.

V rôznom máme, v rôznom ďalej máme prihlásenú; ešte
sme mali pána kolegu Bertu.

Ja by som poprosil návrhovú komisiu, keďže sme povedali, že budeme čiastočne hlasovať o jednotlivých návrhoch.

V rôznom pán Berta predložil návrh.

Poprosím, prečítať návrh toho uznesenia.

Pán kolega Berta predložil jeden návrh.

Poprosím pána kolegu Bertu.

Ing. Martin B e r t a, CSc., poslanec MsZ:

Ďakujem pekne za slovo. Po rozhovore s pánom Haršánym ma upozornil na to, že nemôžeme robiť výnimku zo štatútu, takže sme preformulovali trošku to uznesenie. Obsah ostáva ten istý, len tá forma sa trošku mení. Čiže:

Mestské zastupiteľstvo hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy

s c h v a ľ u j e

dodatok č. 1 Štatútu peňažného fondu na podporu rozvoja telesnej kultúry v hlavnom meste Slovenskej republiky Bratislavy takto:

Dopĺňa sa prechodné ustanovenie v znení:

"Čerpanie finančných prostriedkov peňažného fondu schválené v rozpočte hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy v roku 2010 sa môže realizovať do 30. 06. 2011 a povinnosť zúčtovať do 20. 07. 2011."

To znamená, že riešime to prechodným ustanovením a nie výnimkou zo štatútu.

Toto je jediný rozdiel.

Obsah ostáva ten istý.

Ďakujem pekne.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Rozumeli sme návrhu uznesenia.

Poprosím návrhovú komisiu.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á ě,
poslanec MsZ

Áno. Návrh bol prednesený pred chvíľkou.

Akurát podotýkam, že ten dodatok, to číslo tam bude
doplnené také aké má byť, nebude to dodatok č. 1. Bude to
iné číslo.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Rozumeli sme.

Prosím, prosím prezentujte sa a hlasujeme.

(Prezentácia a hlasovanie.)

Prítomných päťdesiatjedna.

Za štyridsaťtri, proti nik, zdržali sa osem

Uznesenie bolo prijaté.

Ďalej v rôznom máme tuná teraz technickými prihlásené. Ale neviem na čo reagujú; pána Deja, pána Mráza, pána Holčíka. Teraz sa mi to ukázalo. Na nič; dobre, tých ruším.

Pani Baranová v riadnom.

Nech sa páči, predneste svoj návrh v rôznom.

Ing. Jozefína B a r a n o v á, poslankyňa MsZ:

Ďakujem pekne za slovo. Ja by som mala otázku na našu mestskú organizáciu OLO, na pána Mikuša. V tlači som sa už viackrát dočítala, že OLO vlastní také autá zberné, ktoré aj umývajú kontajnery. Za 40 rokov čo bývam v Bratislave, som sa s tým nestretla, že by naše kontajnery boli umývané. Či to je pravda, alebo nie je pravda, alebo koľkokrát do roka umývajú, kde umývajú?

Bola by som rada, keby mi bolo zodpovedané. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Reagovať chce pán Mikuš.

Nech sa páči.

JUDr. Valentín M i k u š, poslanec MsZ:

Áno. Spoločnosť OLO vlastní také dva autá, ktoré majú umývaciu nadstavbu a umývajú pravidelne každý deň v týždni okrem soboty, nedele kontajnery po Bratislave.

Tých kontajnerov po Bratislave je 45 tisíc, takže okrem toho že chodíme pravidelne, chodíme aj na objednávku správcov domov, ktorí hlásia takéto znečistené kontajnery. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Riadne prihlásený v rôznom s návrhom, pán kolega Mráz.

Nech sa páči.

Ing. Vladimír M r á z, starosta Mestskej časti Bratislava-Devínska Nová Ves a poslanec MsZ:

Ďakujem pekne, pán predsedajúci. Vážené kolegyne, kolegovia, ja mám trošku z iného súdka v rámci svojho príspevku do rôzneho a návrh uznesenia poprosiť o podporu jedného uznesenia.

Toto uznesenie súvisí s tragickou udalosťou, ktorá nastala v Devínskej Novej Vsi zhruba pred presne dvomi mesiacmi, 30. augusta, pri ktorej zahynulo 8 ľudí a 15 bolo ťažko zranených.

Dva mesiace okolo toho behalo po všetkých možných médiách celý rad dezinformácií a úplne poplašných správ. Naše miestne zastupiteľstvo dvakrát minimálne sedelo, prešlo to cez komisie. Na zastupiteľstve bol prítomný aj

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

pán primátor hlavného mesta Bratislavy, ako aj predseda Bratislavského samosprávneho kraja.

V súčasnosti sa to stalo v Devínskej Novej Vsi takmer by som to povedal hyenistickou témou na šírenie volebnej kampane niektorých kandidátov, ktorí v Devínskej Novej Vsi kandidujú do budúcich volieb. Ale chcem vás poprosiť len o jednu vec.

Naše zastupiteľstvo dvakrát zasadalo a prijímalo k tomu konkrétne uznesenia; jedno uznesenie smerovalo, kde ma požiadali, aby som predniesol na tomto zastupiteľstve mestskom, ktoré má väčšiu váhu, jeden návrh uznesenia.

A síce, prečítam vám toto uznesenie.

Je to uznesenie, kde Mestské zastupiteľstvo hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislava

žiada primátora hlavného mesta Bratislavy, aby inicioval novelu zákona o obecnej polícii v Národnej rade Slovenskej republiky vo vzťahu k rozšíreniu kompetencií mestskej polície v súvislosti s vybavovaním podnetov a oznámením občanov vo veciach verejného poriadku, občianskeho spolunažívania a priestupkov proti majetku.

Chcem povedať, že tento návrh uznesenia je skonzultovaný a pri týchto rokovaníach zastupiteľstva boli prítomní aj príslušníci Policajného zboru Slovenskej republiky, aj náčelníčka Mestskej polície. A myslím si, že to uznesenie, ktoré môže smerovať k žiaducej novele a

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

problémom, ktoré majú mestské časti, starostovia, eventuálne naše exekutívy pri riešení týchto problémov.

Je to úloha, ktorá samozrejme nie je termínovaná.

Je adresovaná možno budúcemu primátorovi, ale myslím, keďže náš súčasný pán primátor je aj súčasne poslancom Národnej rady a zapodieva sa, vyzná sa v tejto oblasti, bude nám zrejme vedieť pomôcť pri príslušných legislatívnych úpravách tohto zákona. Ďakujem pekne.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Čiže návrh, predložíte, hej?

Ing. Vladimír M r á z, starosta Mestskej časti
Bratislava-Devínska Nová Ves a poslanec MsZ

Návrh predložím písomne návrhovej komisii. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Poprosím teda návrhovú komisiu.

Predseda návrhovej komisie. Ing. Gabriel K o s n á č,
poslanec MsZ

Takže máme návrh poslanca Mráza, ktorý znie:

Mestské zastupiteľstvo žiada primátora hlavného mesta, aby inicioval novelu zákona o obecnej polícii v Národnej rade Slovenskej republiky vo vzťahu k rozšíreniu kompetencií mestskej polície v súvislosti s vybavovaním podnetov a oznámení občanov vo veciach verejného poriadku, občianskeho spolunažívania a priestupkov proti majetku.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem.

Rozumeli sme návrhu.

Prosím, prezentujte sa a hlasujeme o tomto návrhu pána kolegu Mráza.

(Prezentácia a hlasovanie.)

Päťdesiatjedna prítomných.

Štyridsaťdeväť za, nik proti, dvaja sa zdržali.

Uznesenie bolo prijaté.

V bode rôznom ďalej vystupuje pán kolega Kotuľa.

Nech sa páči.

Ing. Ján K o t u ľ a, poslanec MsZ:

Vážené kolegyně, vážení kolegovia, dovoľte, aby som vám predložil materiál, ktorý mal predložiť pán primátor. A spracovateľ materiálu tiež nie je prítomný, ale dotýka sa to mňa osobne.

Ja som pánovi primátorovi 19. októbra napísal list, kde som mu oznámil, že 20. septembra som bol menovaný do funkcie podpredsedu predstavenstva Národnej diaľničnej spoločnosti a do funkcie prevádzkového riaditeľa tejto spoločnosti.

Týmto som sa stal vlastne verejným funkcionárom, a podľa zákona 357/2004 Z. z. som musel urobiť tento úkon, že dňom 19. októbra som sa vzdal členstva v predstavenstve Dopravného podniku. Aj zamestnanecký pomer som ukončil ku dňu 30. septembra.

Spracovateľ pripravil návrh uznesenia; ja si ho vám dovolím prečítať.

Po vzdaní môjho členstva v predstavenstve náš klub sa rozhodol že by ma tam mal nahradiť Ing. Anton Beleš. Pretože on je členom dozornej rady tak návrh uznesenia bude aj odvolanie jeho z dozornej rady. A na niekoľko mesiacov čo predpokladám, že bude toto členstvo, je navrhnutá do dozornej rady pani Šurinová Daniela.

Tak dovolím si prečítať návrh uznesenia:

Mestské zastupiteľstvo hlavného mesta Bratislavy po prerokovaní

A. b e r i e n a v e d o m i e
vzdanie sa Ing. Jána Kotulu z funkcie člena predstavenstva spoločnosti Dopravný podnik Bratislava, a.s., so sídlom v Bratislave.

B. o d v o l á v a

odvoláva člena dozornej rady Dopravného podniku Ing. Antona Beleša

C. s c h v a ľ u j e

C/1 za člena predstavenstva spoločnosti Dopravný podnik Bratislava, a.s., so sídlom v Bratislave Ing. Antona Beleša

C/2 za člena dozornej rady Dopravného podniku pani JUDr. Danielu Šurinovú.

D. p o v e r u j e

primátora hlavného mesta SR Bratislavy vykonať personálne zmeny v spoločnosti Dopravného podniku v zmysle časti A, B, C tohto uznesenia.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Reaguje na tieto body pán kolega, starosta Ftáčnik.

Nech sa páči.

doc. RNDr. Milan F t á č n i k, CSc., starosta Mestskej časti Bratislava-Petržalka a poslanec MsZ:

Vážený pán námestník, vážené kolegyne, kolegovia, mám pred sebou ten materiál, ktorý predkladá pán primátor a ktorý teraz prečítal pán poslanec Kotuľa. Ja som nevedel, že bude predložený návrh na nejaké meno; neviem, či stačí,

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

keď sa na tom dohodne jeden poslanecký klub tohto zastupiteľstva.

Ja chcem predložiť alternatívny návrh.

To znamená v pôvodnom uznesení je berie na vedomie vzdanie sa, potom je schvaľuje a poveruje pána primátora, tak do bodu B navrhujem, aby sme ako o alternatíve hlasovali o pánovi poslancovi Františkovi Dejovi, ktorý má skúsenosti z tejto práce. Pracoval ako námestník primátora pre oblasť dopravy, je dlhoročným členom komisie pre dopravu nášho mestského zastupiteľstva.

Čiže myslím si, že na to obdobie, ktoré je pred nami, veľmi dobre môže splniť tú úlohu, ktorú potrebujeme, aby sme sfunkčnili predstavenstvo Dopravného podniku.

Takže dávam takýto alternatívny návrh.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Prosím, odovzdajte tento návrh návrhovej komisii.

Ešte mám prihláseného pána kolegu Mikuša.

Nech sa páči.

JUDr. Valentín M i k u š, poslanec MsZ:

Ďakujem pekne. Jedinú výhradu, ktorú mám voči návrhu, lebo som nebol vôbec ani o ňom informovaný; prečo by úradník tohto magistrátu mal byť v dozornej rade? To nevidím dôvod, prečo by sme mali voliť úradníka. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Nemám už nikoho prihláseného.

Chcem sa opýtať pána Haršányho, nemusíme voľbu robiť
personálnu tajne, môžeme normálnym hlasovaním?

(Poznámka.)

Dobre.

Čiže poprosím návrhovú komisiu, máme tu ná viacero
návrhov.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á ě,
poslanec MsZ

Áno. Predpokladáme, že pán poslanec Ftáčnik nám dá
jeho návrh.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Čiže poprosím, pán poslanec Ftáčnik, lebo ten bude
ako prvý, i ako posledný.

(Poznámky v pléne.)

Ešte poprosím kolegu Lenča k tomuto bodu.

Ing. Peter L e n ě, poslanec MsZ:

Ďakujem za slovo. Tak ako to platilo v
predchádzajúcich, v niektorom z predchádzajúcich bodov tak
ten návrh, čo dal pán poslanec Ftáčnik, tak to môže byť

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

iný návrh uznesenia, ale nie pozmeňujúci návrh toho uznesenia.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Nie, nie, to je iný.

Ing. Peter L e n ě, poslanec MsZ:

Dobre, dobre, ale to je iné uznesenie, hej.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

To sú personálne veci, hej.

Ing. Peter L e n ě, poslanec MsZ:

Dobre. Ešte k tej poznámke pána Mikuša. Podľa mojich vedomostí dokonca sama riaditeľka Pavlovičová je členkou predstavenstva OLO, takže nevidím žiaden problém, prečo by pani Šurinová nemohla byť. Ďakujem.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Poprosím návrhovú komisiu.

Ešte pán kolega Mikuš chce zareagovať na pána Lenča.

JUDr. Valentín M i k u š, poslanec MsZ:

Ďakujem pekne.

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

Ale podotýkam, že pred neviem koľkými sme pani Šurinovú zvolili do BID, a ak sa nemýlim robí všetky spoločnosti tuná na úrade. Myslím si, že to by bolo pre ňu dosť zatažujúce. Ďakujem.

Predseda júci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Poprosím návrhovú komisiu.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á ě,
poslanec MsZ:

Takto. Návrhová komisia dostala jeden návrh od pána poslanca Kotulu a druhý od pána poslanca Ftáčnika.

Ja ich najprv prečítam, a potom budeme postupne o nich hlasovať.

Poslanec Kotula navrhuje v uznesení:

Časť A, berie na vedomie, ostáva.

Časť B, odvoláva člena dozornej rady Dopravného podniku pána Ing. Antona Beleša.

Časť C, schvaľuje za člena predstavenstva spoločnosti Dopravný podnik so sídlom v Bratislave pána Ing. Antona Beleša.

Po druhé, schvaľuje za člena dozornej rady JUDr. Šurinovú Danielu.

Časť D, poveruje primátora vykonať personálnu zmenu v spoločnosti Dopravný podnik Bratislava v zmysle časti A a B tohto uznesenia.

Pán poslanec Ftáčnik navrhuje, tak ako máte predložené uznesenie, v pôvodnom znení navrhuje doplniť v časti schvaľuje Dr. Františka Deja.

Čiže on nenavrhuje tú časť, ktorá sa týka JUDr. Šurinovej.

Toto sú dva návrhy.

Predseda júci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

O ktorom návrhu hlasujeme ako o prvom?

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á č,
poslanec MsZ

Budeme; prvý došiel návrh poslanca Kotuľu, budeme o ňom hlasovať.

Predseda júci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Nech sa páči, budeme hlasovať o návrhu pána poslanca Kotuľu.

Prosím, prezentujte sa a hlasujeme.

(Prezentácia a hlasovanie.)

Prítomných päťdesiat.

Za dvadsaťtri, proti nik, zdržalo sa dvadsaťsedem.

Uznesenie nebolo prijaté.

Druhé uznesenie.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á ě,
poslanec MsZ

Druhé uznesenie je návrh pána poslanca Ftáčnika..

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Druhé uznesenie pána Ftáčnika, ktoré ste prečítal,
hej?

Čiže hlasujeme teraz v poradí o druhom uznesení,
ktoré navrhol pán poslanec, starosta Ftáčnik.

Nech sa páči, prezentujte sa a hlasujeme.

(Prezentácia a hlasovanie.)

Prítomných päťdesiattri.

Za dvadsaťosem, traja proti, dvadsaťjedna sa zdržalo,
nehlasoval jeden.

Uznesenie bolo prijaté.

Ďalšieho prihláseného v bode rôzne som ja prihlásený
s viacerými bodmi. Najprv začne, poprosím pána Bulíka, aby
predstúpil k bodu.

Je to veľmi krátky bod.

Poprosím vás o trpezlivosť, kolegyne, kolegovia, týka
sa to len čo vždy schvaľujeme aj na konci volebného
obdobia do ďalšieho volebného obdobia, a to je rozpočtové
provizórium, ktoré je, ktoré je na úrovni, na úrovni
tohtoročného rozpočtu, zníženého ale o tú čiastku, ktorú
sme mali v septembri.

Poprosím pána Bulíka o krátky úvod k tomuto bodu.

Nech sa páči.

Poprosím klud, kolegyne, kolegovia.

Ing. Juraj B u l í k, vedúci finančného oddelenia:

Vážený pán predsedajúci, vážené mestské zastupiteľstvo, keďže sa blíži tento rok a s ním aj volebné obdobie, a keďže už som prežil už niekoľko takýchto prechodov z volebného obdobia do volebného obdobia, môžem s kludným svedomím povedať, že obyčajne v takejto situácii končiace mestské zastupiteľstvo schválilo vždy na konci, alebo na svojom poslednom zasadnutí rozpočtové provizorium na ďalšie rozpočtové obdobie.

Vzhľadom na to, že zákon o rozpočtových pravidlách ukladá už niekoľko rokov samospráve schvaľovať rozpočty na tri roky;

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Poprosím klud, pán starosta.

Ing. Juraj B u l í k, vedúci finančného oddelenia:

To je v našom prípade teraz na rok 2011 i s výhľadom na rok 2012 až 2013, myslím si, že by bolo neseriózne teraz predkladať nejakú predstavu k rozpočtu mesta na 3 roky a nechať to na budúce mestské zastupiteľstvo.

Z tohto dôvodu aj predkladáme aj tento návrh, ktorý ste dostali už v napísanom uznesení ešte na minulom zastupiteľstve vo štvrtok. Ďakujem pekne.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Otváram diskusiu k tomuto bodu.

Nemám nikoho prihláseného do diskusie.

Poprosím návrhovú komisiu.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á ě,
poslanec MsZ

Návrh tak ako je predložený.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Návrh tak ako je predložený, nech sa páči.

Je to návrh rozpočtového provizória.

Rozumeli ste.

Prosím, prezentujte sa a hlasujeme.

(Prezentácia a hlasovanie.)

Prítomných štyridsatpäť.

Za štyridsattri, nik proti, zdržal sa nik, dvaja nehlasovali.

Uznesenie bolo prijaté.

Ďalší bod, ktorý mám za pána primátora predložiť, je to návrh na schválenie prípadu hodného osobitného zreteľa, týkajúceho sa budúceho predaja vodných stavebných objektov:

E 303 Rekonštrukcia vodovodu DN 200 na ul. Odbojárov,
E 305.01 Verejná kanalizácia - nová prístupová komunikácia
a E 065 Verejný vodovod DN 300 Kalinčiakova ul., stavby
"Rekonštrukcia Zimného štadióna O. Nepelu, 2. časť
Prístupové komunikácie", budúcemu kupujúcemu Bratislavskej
vodárenskej spoločnosti, a.s., Prešovská 48, Bratislava.

Poprosím pani riaditeľku Tvrdu, keby mohla prísť a nám tento bod ozrejmiť.

Poprosím klud, kolegyne, kolegovia, skutočne máme už len dva body. Nechajme pani riaditeľku, aby nám to vysvetlila.

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Vážený pán viceprimátor, vážené dámy, páni, predkladám vám materiál, ktorý ste obdržali minulý týždeň na zastupiteľstve. Je to návrh na schválenie prípadu hodného osobitného zreteľa, týkajúceho sa budúceho predaja vodných stavebných objektov, a to je stavebný objekt E 303, E 065, E 305.01 a DN 300.

V objektovej skladbe rekonštrukcií komunikácií, čiže vyvolaných investícií okolo Zimného štadióna je aj realizácia verejnej kanalizácie a vodovodov. Tieto objekty rozšíria verejnú vodovodnú a kanalizačnú sieť a po dohode

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

s Bratislavskou vodárenskou spoločnosťou, akciovou spoločnosťou, budú stavebné objekty po ukončení odplatne odovzdané do užívania Bratislavskej vodárenskej spoločnosti, a to v sume 266.000 Eur. Ďakujem.

Predsedajúca: Anna D y t t e r t o v á, námestníčka
primátora a poslankyňa MsZ

Ďakujem pekne, pani riaditeľka.

Otváram rozpravu k tomuto materiálu.

Hlási sa niekto do rozpravy? Nie.

Prosím návrhovú komisiu.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á č,
poslanec MsZ

Hlasujeme o uznesení v predloženom znení.

Predsedajúca: Anna D y t t e r t o v á, námestníčka
primátora a poslankyňa MsZ

Prezentujeme sa a hlasujeme.

(Prezentácia a hlasovanie.)

Prítomných štyridsaťdeväť.

Za tridsaťosem, proti jeden, zdržalo sa desať.

Uznesenie bolo prijaté.

Ďakujem.

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Ďakujem.

Predsedajúca: Anna D y t t e r t o v á, námestníčka
primátora a poslankyňa MsZ

Ďakujem pekne.

Ďalší bod nasleduje:

Informácia o súčasnom stave financovania stavby:
Rekonštrukcia Zimného štadióna Ondreja Nepelu.

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Ďakujem pekne za slovo. Skúsím pár čísiel a pár dátumov:

17. 12. 2008 vláda rozhodla, že prispeje na rekonštrukciu Zimného štadióna sumou 40,5 mil. €. Zmluva predbežná bola schválená až 1. 7. 2009 a potom následne 2. 7. 2009 na mestskom zastupiteľstve ste vy odsúhlasili finančné prostriedky v sume 24,5 mil. €.

Niekoľkokrát som vám predkladala informáciu do zastupiteľstva s dátumami, s číslami. Viete, že zmluva je dnes na 76 mil. €. A keď si odpočítame 40,5 zostáva nám 36. 24,5 ste schválili, čiže rozdiel je 12 plus tie dodatky 4 a 5, ktoré nie sú ešte podpísané, ale sú potrebné na to, aby stavba bola ukončená.

Viete, že hlavný objekt má termín 30. 11., všetko nasvedčuje tomu že to bude.

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

A tréningové haly 28. 2. nasvedčuje tomu v januári že by to mohlo byť hotové, lebo už 10. 2. sa tam chcú hrať medzinárodné zápasy, aby vyskúšali prevádzku ako takú.

Prečo; dostala som také otázky, že prečo som vás neinformovala o tých dodatkoch?

Prvýkrát mi bol dodatok stavebný predložený asi v máji tohto roku vo výške 9,5 mil. €. "X" hodín a týždňov sme sa venovali tomu, aby sme sa dopracovali k sume 6.062,640,13; je to suma aj s DPH.

Jeden je stavebný dodatok, to znamená nepredvídané, keď sa robí rekonštrukcia. Ak máte chuť vymenujem vám všetko, čo tam v tom dodatku je. Ak nie, môžem dať aj písomne.

Druhý dodatok je aktívny a bezpečnostný informačný systém, ktorý nebol v pôvodnej zmluve.

Vzhľadom na to, že od roku 2008, kedy sa robila projektová dokumentácia prišli do platnosti niektoré zákony, prvý z nich je platný od 1. 11. 2009, kde sa uvažuje o bezpečnosti na štadiónoch ako takých. A museli sme zahrnúť tieto prvky na to, aby mohol tento štadión spĺňať podmienky medzinárodnej reprezentácie. Čiže dokopy okolo 10 miliónov €.

Viete, že minulý rok som vám povedala, že sa spravil jeden dodatok vo výške 2,5 %, nie s týmito dodatkami. Je

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

to vo výške 17 % na takúto stavbu, ktorú sme zrealizovali alebo realizujeme za 18 mesiacov.

V médiách odznelo, že štadión sme predražili o 400 %. Prosím vás, nie je to pravda. 17 % aj s dodatkami č. 4 a 5.

Zároveň vás chcem informovať, že včera som obdržala list od generálneho riaditeľa firmy INGSTEEL, kde ma upozorňuje, že ak do 10 dní nebudem mať zaplatené peniaze, prípadne nevymyslíme spôsob financovania, tak zastavuje stavbu. Lebo naozaj od júla je situácia, kedy mesto neplatí.

Vy ste dostali informáciu, že mesto v roku 2010 platiť nebude. V rozpočte z decembra 2009 figurovali niekoľko súm a to je 4,9 mil. € na to čo sme ušetrili z 24,5 že sa prenáša do roku 2010. Zároveň tam figurovala suma 5 miliónov 35 tisíc, ktoré ale nám v septembrovom zastupiteľstve na preschválení rozpočtu neboli dané; pretože kasa je v takom stave ako je, že proste jednoducho nie sú kapitálové príjmy a výdavky.

Zároveň chcem povedať, že do tejto chvíle sme dlžní INGSTEELU vyše 10 mil. €; to už som povedala, a tieto peniaze, o tie ide.

Zároveň do 31. 3. v zmluve medzi štátom a mestom je uvedené, pokiaľ nebude daná kolaudácia, právoplatná kolaudácia daných objektov, musíme vrátiť dotáciu štátu.

Zároveň ma riaditeľ INGSTEELU upozorňuje, že v prípade, že sa stavba zastaví, poprípade oddiali, tým pádom musím, samozrejme, podpísať aj dobu predĺženia, a tým pádom nie sme schopní kolaudáciu do 31. 3. stihnúť a zvládnuť.

Áno, jediná pozitívna informáciu, ktorú vám chcem dneska predostrieť, minulý týždeň som dostala informáciu z Ministerstva financií, dnes to mám potvrdené z Ministerstva školstva, že nám 14 miliónov z roku 2011 prekladajú na rok 2010.

Zároveň ale som ešte vám nepovedala, že štát si presne zadefinoval 14. apríla v tomto roku, keď bola podpísaná zmluva medzi štátom a mestom, že bude financovať iba hlavnú halu a jednu tréningovú halu.

Preto vznikajú tie disproporcie, že mesto tam má nezaplatené faktúry, pretože podzemné garáže a zároveň jednu tréningovú halu musí platiť. Preto sú tie faktúry mesačne rozdelené na štátnu dotáciu a mesto. A to mesto naozaj od júla neplatí.

Ešte chcem povedať informáciu o prístupových komunikáciách:

V rozpočte v decembri 2009 na rok 2010 ste dostali číslo 6,5 milióna €. Sú to 4 komunikácie v okolí Zimného štadióna:

Trnavská, Odbojárov, Kalinčiakova a Vajnorská.

Na tých cestách sa robí. Lebo keď sa nebude robiť a nebudú dokončené do konca roka, tak už na jar by to nestihli.

Do dnešného dňa vysúťažená firma Doprastav nedostala ani cent. Mám na stole už posledný pokus o zmier. Čiže to je situácia. 6,5 milióna bolo rozpočtované na rok 2010 a 2011 s tým, že 4 milióny na tento rok, ale v septembri ste nám preschválili 1,6 milióna, čo na to, aby sme dokončili tieto 4 komunikácie je málo.

Ďakujem pekne za pozornosť.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Budú reagovať.

Nech sa páči, pán kolega Ftáčnik, technickou.

doc. RNDr. Milan F t á č n i k, CSc., starosta Mestskej
časti Bratislava-Petržalka a poslanec MsZ:

Vážený pán námestník, vážená pani riaditeľka, kolegyne, kolegovia, predniesli ste to pekne, ale ja by som sa chcel opýtať, že keby sme neboli prerušili pred týždňom zastupiteľstvo, tak by ste čo boli urobili? Lebo vy ste to tu nemali predložené, vy ste dnes to doniesli také ešte čerstvé, namnožené na stôl.

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Je to pravda.

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

doc. RNDr. Milan F t á č n i k, CSc., starosta Mestskej časti Bratislava-Petržalka a poslanec MsZ:

Prepáčte, teraz ja hovorím.

Ing. Jarmila T v r dá, riaditeľka GIB:

Prepáčte.

doc. RNDr. Milan F t á č n i k, CSc., starosta Mestskej časti Bratislava-Petržalka a poslanec MsZ:

Prepáčte, ak dovoľíte, ja vám chcem položiť otázku a chcem, aby ste na ňu reagovali.

Čiže, ako by sa to bolo riešilo, keby sme minulý týždeň dokončili posledné pracovné zastupiteľstvo v tomto volebnom období?

To je otázka číslo 1.

A po druhé, vy ste pekne hovorili o tom, aké sú problémy.

Chcem, aby ste skomentovali uznesenie.

Čo je teda váš návrh na riešenie?

Veľmi zodpovedne sa k tomu vyjadrite, lebo tam je problém, podľa mňa.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Poprosím pani riaditeľku, nech sa páči.

Ing. Jarmila T v r dá, riaditeľka GIB:

Nepovedala som o tom, že tie dodatky máj, jún boli na stole. Ale, pán primátor, rokoval s ministrom Mikolajom, rokoval s ministrom Jurzycom o tom, aby štát nám navýšil, lebo v tejto chvíli štát nám dáva 34 miliónov Eur. Ostatné je DPH, ktoré mesto ako neplatca DPH musí, musí znášať. To znamená, že to bola jedna požiadavka.

Potom boli požiadavky na tieto dva dodatky; na tieto dva dodatky. Bola snaha, a poviem, že som tomu aj verila, že si štát a mesto rozdelia. Že štát si zoberie ten aktívny a bezpečnostný informačný systém a mesto tie stavebné práce. Tak to bolo, máme listy k dispozícii.

Jediné pozitívum, čo z toho vyznelo, že nám presunuli tých 14 miliónov. To jediné čo bolo.

Čiže, my sme postupne na tom pracovali.

Čiže, keby som vám v máji predložila 9,5 milióna, dnes by to už neplatilo, pretože sme sa snažili tie sumy znížiť.

Druhá vaša otázka je na mieste.

Hovoril so mnou cez prestávku pán kontrolór Šinály. Jaj, a prečo, prečo to bolo, že čo by som spravila, keby?

Keď ste v septembri schválili, preschválili rozpočet a zistili sme, že nemáme na komunikácie, nemáme na štadión, tak sme začali riešiť túto situáciu s bankami, s INGSTEELOM, banka - mesto. Táto situácia bola 3 týždne, nie sme v koncoch.

To znamená, že preto som vám ani minulý týždeň, keď sme tu mali rokovanie o jedenástej, nevedela predložiť, že čo a ako.

A môžem povedať zodpovedne, že neviem to ani dnes.

A to z toho dôvodu, že banka najprv minulý týždeň bola v situácii, že nám schválila, že nám posunie pohľadávku, že to bude tento spôsob. Potom to predstavenstvo neschválilo a trvajú iba na úvere, čo zase mesto si nemôže zobrať.

Ale s pánom kontrolórom sme naformulovali. Pán kontrolór mi povedal, že možnosť je reštrukturalizácia dlhu, ale je možná iba vo výške predložených faktúr.

To znamená, že tá suma 23,5 milióna, ktorú vy máte v tom materiáli, je do konca výstavby. To znamená, január, február, v marci ešte môžeme platiť faktúry.

Ale tie nezaplatené faktúry sú vo výške 10 miliónov 297 tisíc pästoosemdesiat, a to mi povedal pán kontrolór Ing. Šinály, že o tejto sume by sme dnes mali hlasovať. To, čo je vo faktúrach, nie to čo ešte nie je vyfakturované.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďalšieho prihláseného mám pána kolegu Holčíka.

Potom ďalej ide pán kolega Minárik, atď., aj pani Černá príde na rad.

Ja len chcem jednu vec podotknúť.

Dve veci povedala pani riaditeľka Tvrdá.

Ako prvé, že dodatky sú není podpísané. To je jedna vec.

A druhá vec, aj čo sme my krátili, tak stále to nekoreluje s tou sumou, ktorá vám chýba ešte; rozpočet ako taký.

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Ešte raz, nerozumiem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Vy ste povedala, že sme vám krátili o 4 milióny.

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

To bolo ale prístupové komunikácie, nie výstavba štadiónu.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Prístupové komunikácie, dobré. Pardon.

Nech sa páči, pán Holčík.

PhDr. Štefan H o l č í k, CSc., poslanec MsZ:

Ďakujem pekne.

Ja som chcel len reagovať na vetu, ktorá je tu v tom materiáli uvedená:

"Z predmetného zákona vyplynula nová požiadavka na komplexný systém pre bezpečnosť, turnikey a poznávanie tvári, atď."

Musím povedať, že nám sa v Starej radnici podarilo niečo dosť podobné, že nový zákon nariadil akési nové normy pre elektrické vedenia a novozabudované veci, ktoré boli v stenách, na ktorých boli zreštaurované maľby sa museli vytrhať vďaka novému zákonu, a s tým nastali aj ďalšie výdavky.

Ja neviem, ako je možné, že zákon neuvažuje s tým, že by jeho právoplatnosť v takýchto prípadoch mala byť posunutá. Teda, že sme museli vlastne dva razy zaplatiť tú istú vec len vďaka tomu, že v tom čase parlament zmení akýsi zákon. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Pán kolega Šinály, nech sa páči; chcete reagovať technickou?

Ing. Peter Š i n á l y, mestský kontrolór:

Ďakujem pekne. Vážený pán prvý viceprimátor, ja som hovoril s pani predkladateľkou alebo s pani

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

spracovateľkou materiálu pani riaditeľkou Tvrdou. A doporučil som, vzhľadom na to, že ten úver nie je možné nijakým spôsobom ani zabezpečiť, ani ručiť, dozvedel som sa zasa dopredu teda o informáciách o rokovaní s Tatra bankou, tak som jej doporučil, aby teda časť, ktorá sa dá riešiť, bola riešená podobne ako u materiálu č. 61, reštrukturalizáciou dlhu.

Ide opäť o tie prostriedky, ktoré sme v súlade so schváleným rozpočtom a v súlade s vysúťaženými dodávateľskými prácami od INGSTEELU zaviazaní zaplatiť, ktoré sú dokumentovateľné, dokladateľné a pani riaditeľka medzičasom aj informovala už o konkrétnom čísle, ktoré v materiáli síce uvedené nie je, ale je teda bezpochyby presné.

A toto číslo v rámci reštrukturalizácie s akoukoľvek bankou, či to už bude Tatra banka alebo Sporiteľňa, tie banky teda v dnešnej situácii zrejme to budú schopné odfinancovať a zabránia nám teda nejakému finančnému kolapsu.

Čo sa týka ostatných položiek, o ktorých bolo hovorené, som jej doporučil teda ďalej rokovať s INGSTEELOM, ale tam moje doporučenie vo vzťahu k výkonnej administratíve, je naozaj len doporučenie na chodbe. Ja som kontrolórom mestského zastupiteľstva a môžem len v rámci teda snahy pomôcť a poradiť nejakých vecí, niečo doporučiť.

Ale teraz stojím si za tým, čo som doporučil. A rád to ešte aj ďalej budem dotahovať, ale nie je to vecou, ktorá sa dá teraz tu schváliť na mieste, lebo k tomu je treba toho tretieho, firmu INGSTEEL, ktorá teda musí byť nositeľom tých aktivít. Nakoľko celkom jednoznačne úver nový brat' nebudeme, aj keď súhlasím s pánom prvým viceprimátorom, že finančná a výkonnostná situácia mesta zďaleka nie je tragická. Ale súčasne to neznamená, že je rúžová a že sa môžeme uchádzať o akúkoľvek výšku úveru. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ďalšieho kolegu prihláseného pána kolegu Minárika.

Nech sa páči.

RNDr. Pavol M i n á r i k, poslanec MsZ:

Ďakujem pekne, pán námestník, za slovo.

Vy, pani riaditeľka, budete vedieť presne o čom hovorím, či si "mudrikál", nespočíta najprv svojich a potom nerozmýšľa, či sa s tisícami postaví proti 10 tisícom? A keď vidí, že by to prehral, nevyšle čoskoro posolstvo, aby dojednalo mier?

Či si človek, ktorý ide stavať vežu, najprv nespočíta, koľko má peňazí, aby neostala veža rozostavaná do poly a aby potom ľudia nehovorili, že vyšiel za blázna.

My keď sme schvaľovali 24 miliónov v tomto zastupiteľstve, sme sa jednoducho rozhodli, že pustíme tomuto mestu riadne žilou a rozpustíme prakticky všetky rezervy mesta ktoré sú, a boli určené na niečo úplne iné. A obetujeme ich na majstrovstvá sveta, pretože sme boli presviedčaní, že je to absolútne top marketingová akcia, a to mesto tak pozdvihne, že máme na všetko ostatné zabudnúť. Najmä preto, že hokej je na Slovensku tak čisto politickou záležitosťou a nie je možné neusporiadať Majstrovstvá sveta skupiny A.

Ale, či sme my, mesto, dostali od IHF prisúdené Majstrovstvá sveta v ľadovom hokeji skupiny A? Nie.

A my sme si spočítali, že môžeme na to pustiť 24 miliónov. A boli sme, boli sme presviedčaní a bolo nám prisľúbené, že za toto ten štadión spolu so štátnou dotáciou bude. A možno, že sa mýlim, možno že to bolo 25 alebo 26, to je jedno. Ale určite to nebolo plus ďalších 5, 7, 10, 17 %.

A určite tie peniaze, ktoré sme na to určili by na jednu tréningovú halu a parkoviská pod tréningovou halou aj boli stačili.

Dokonca aj na tie prístupové komunikácie, keby že ten, ktorý má priklepnuté majstrovstvá sveta, to je Slovenský zväz ľadového hokeja, vstúpil do tej akcie aspoň Eur, nie že si postaví za cudzie hotel. Ale, keby že do toho bol vstúpil vo forme výstavby štadióna.

Lenže my sme dneska postavení ako ten, ktorý vyšiel za blázna, polorozostavaný štadión preto, že máme ešte niečo rýchlo urobiť.

Už minulé zastupiteľstvo, tých šesť alebo sedem zmlúv, ktoré nám tu predkladal STARZ hovoril, že nestavíme štadión na ktorom majstrovstvá sveta budú môcť prebehnúť. Že staviame len akýsi holo štadión, ktorý si firma Široký dokončiť za to, že mu dávame ten štadión potom na 20 rokov prakticky celý do prenájmu.

Dnes prichádzate s tým, že za 17 % dodatkov máme ďalej schváliť.

Ale, či je situácia dneska rozpočtová mesta iná, ako bola pred mesiacom, keď sme schvaľovali zmenu rozpočtu?

A krátili sme vám 4 milióny na komunikácie na 1,6 milióna?

Je podstatne lepšia, aby sme sa vracali k pôvodným plánom?

My sme povedali, koľko na to vieme dať. To je naša zodpovednosť, tohto mestského zastupiteľstva. Aj sme to vypovedali, a aj sme toľko boli schopní nakoniec rozpustiť im to a z rezervného fondu dať.

Vašou úlohou bolo stavať štadión za toľko, koľko sme odsúhlasili, alebo nám rovno povedať; páni, to nejde, to je málo.

Jediné čo by som vám dneska bol ochotný akceptovať, je zmena legislatívy. A to sú tie navyše náklady, ktoré musia byť na bezpečnostný systém. Ale nič iné, nič iné.

Pretože toto zastupiteľstvo povedalo vedeniu mesta a vedenie mesta malo povedať vám, že za toto to postavte. A vy ste boli zodpovedná povedať: Páni, za toto sa to nedá.

Vy ste nás dotlačili do situácie, keď ako by sme nemali východisko.

Lenže my máme východisko.

My nemáme peniaze a môžeme to povedať tomu Širokému: My nemáme peniaze.

Chce sa INGSTEEL zobrať zo stavby? Prosím.

Zoberte sa zo stavby.

Bude to lepšie ako keď vám budeme dlhovať na neuhradených faktúrach.

Jednoducho toto mesto v tejto chvíli nemá.

Ak chce Slovenský zväz ľadového hokeja, aby sa tie majstrovstvá sveta usporiadali, a ten zodpovedný voči Medzinárodnej hokejovej federácii je len a len on, nech sa teda nejako stará. Toto mesto dalo presne toľko, koľko povedalo že je do tejto akcie schopné dať.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ja ešte len na doplnenie, lebo som si to ešte aj overil u pána Bulíka, my v rozpočte skutočne máme tú sumu cca okolo tých 24 miliónov Eur, ktoré sme schválili.

Tu treba povedať možno aj na obranu pani riaditeľky Tvrdej, my sme spolu párkrát neoficiálne diskutovali, kde sama hovorila, že sa jej zdá, že toto bude málo finančných prostriedkov.

Ale jeden je fakt, my sme schválili v rozpočte tú sumu, ktorá tu už bola aj spomínaná. A momentálne vidím ako dosť veľký problém skade zobrať ďalšie finančné prostriedky.

Pani kolegyňa Černá, nech sa páči.

Potom pán Záhradník.

RNDr. Marta Č e r n á, poslankyňa MsZ:

Ďakujem za slovo. Myslím že nikto nepochybuje, od začiatku som bola proti, aby sa tento hokejový nezmysel staval v Bratislave. Mohol byť kdekoľvek inde, nemusela to byť Bratislava. Bratislava je zviditeľnená dosť.

Až niečo nenávidím do morku kosti je vydieranie. A toto je vydieranie, pretože teraz sa niečo jaksi nahrýzlo, a teraz to my máme zjesť ako mesto?

Nedala by som im ani cent.

V poriadku. Vyšiel nový zákon o bezpečnostných, a ja neviem jakých opatreniach. Silne pochybujem, že v tom

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

zákone je napísané, že to musí znášať mesto. Podľa môjho názoru to sú veci, pri futbale to sledujem, že za to sú zodpovedné futbalové zväzy.

My máme mohutný hokejový zväz, do čerta. Kedy hodlá vedenie hokejového zväzu siahnuť do vlastného vrecka a niečo uhradiť?

Iba s tým, že čaká, že keď to všetko bude hotové a bude sa to dať používať, tak z toho bude mať svoje zisky. Pretože my ako mesto z toho zisky mať nebudeme.

Mimochodom, mala som stretnutie s občanmi, ktorí bývajú pri tom štadióne, a tým už teraz vlasy vstávajú dupkom čo tam bude.

A myslím si, že oprávnene, pretože tam už pri obyčajných zápasoch je cirkus jak Humberto. Takže ja osobne by som im teda nič nedorovnala.

Keď to prešvihli rozpočet, tak nech si to hradný kopec hradí. Pre mňa, za mňa aj z neplatených daní za nehnuteľností. Majú peniaze.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne. Nech sa páči, pani riaditeľka,
reagujte.

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Najprv na pána poslanca Minárika:

Myslím si, že keď sme 2. júla 2009 schvaľovali peniaze, tak sme si povedali; že áno, že dáme 24,5 milióna, a mali ste predloženú zmluvu. Zmluvu medzi dodávateľom a investorom na 76 miliónov Eur. Čiže akože zimný štadión je mestský majetok, mestský majetok. Ja som netušila, povedali sme si, že minimálne budeme financovať v roku 2010, ale dofinancujeme v roku 2011. Čiže ten rozdiel akože, ja neviem, či sme si to tu nevšimli, alebo.

To je prvá vec.

Druhá vec, tie štadióny niektoré futbalové sú súkromné. Toto je mestská, mestská hala, mestská multifunkčná hala. Už som aj dnes hovorila, bude to pripravené na medzinárodné loptové hry, na podujatia. A som smutná z toho, že stavba beží 18 mesiacov a z 80 poslancov sa tam bolo pozrieť iba 22. A myslím si, že tí, ktorí tam boli, tak zistili, čo všetko sa tam za tie peniaze vystavalo.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Pán Záhradník, nech sa páči.

PhDr. JUDr. Branislav Z á h r a d n í k, poslanec MsZ:

Ďakujem pekne. Kolegovia, dnešné zastupiteľstvo ako by sme boli pri takom Múre nárekov, plakali sme nad finančnou situáciou, a ja som tu plakal tiež; v

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

úvodzovkách, samozrejme, lebo sme hovorili o tom, že zostávajú nezaplatené faktúry za investičné akcie, ktoré boli schválené v rozpočte mesta, či už v METRE, v PAMINGU, či v Dopravnom podniku.

Teraz prichádza ďalšie, ešte teda väčšia požiadavka ako možno súčet všetkých tých problémoch, o ktorých sme hovorili v predchádzajúcich bodoch. Je to veľké sústo. Ja na jednej strane, samozrejme, chápem pani riaditeľku z toho manažérskeho hľadiska, že takáto situácia môže nastať. Nastala. Prichádza do zastupiteľstva, chce problémy riešiť.

Som aj ako Bratislavčan rád, že budeme mať moderný štadión, a možno aj som rád, že tu budú tie Majstrovstvá sveta v hokeji.

No, ale čo sa stane, pani riaditeľka, teraz, ak to v zastupiteľstve proste neprejde?

Povedzte krízový scenár.

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Zastavíme stavbu.

PhDr. JUDr. Branislav Z á h r a d n í k, poslanec MsZ:

Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ďalšieho prihláseného pána kolegu, starostu Ftáčnika.

Nech sa páči.

doc. RNDr. Milan Ftáčnik, CSc., starosta Mestskej časti Bratislava-Petržalka a poslanec MsZ:

Ja rozumiem argumentom pani riaditeľky, ktorá hovorí, že sme sa pustili do veľkej stavby a sme povinní svoj diel niest' na svojich pleciach. Tomu rozumiem. A na to som, tak povediac, bol aj pripravený.

V tom, v čom ma prekvapil tento materiál, ktorý máme pred sebou, je tých 10 miliónov za dodatok 4 a 5. Na to som pripravený nebol, pretože ja som opakovane v tomto zastupiteľstve kritizoval manažment tohto projektu zo strany primátora vo vzťahu k zastupiteľstvu. Nie vo vzťahu k pani riaditeľke GIBu, a podobne.

My sme neboli nijako vtiahnutí do toho, ako ten projekt beží, akým spôsobom sa máme podieľať my ako mesto na jeho spolufinancovaní. Vždy sme na poslednú chvíľu dostali podklady a povedali: Musíte teraz schváliť, lebo štát neposlal.

To bola, to bol júl minulého roku. Štát neposlal, no tak sme museli dať my. Dali sme 24, mali sme s tým problémy, rezervný fond, atď., to tu všetko už poznáme.

A teraz sme v podobnej situácii. Ja naozaj nerozumiem tomu, keby sme minulý týždeň ukončili zastupiteľstvo, čo by ste spravili?

Prečo v apríli, v máji nemohol pán primátor zvolať predsedov poslaneckých klubov, povedať, máme problém, chcú po nás 10 miliónov navyše, čo si o tom myslíte? Toto, toto, to je. My v tom materiáli ani nemáme, pani riaditeľka. Vy ste mi to ukázali, lebo vy to máte tak kratučko na jeden a pol strany zdôvodnené. Na 10 miliónov možno trochu málo, ale proste z tohto som ja zaskočený.

Keby to bolo o tých 12 či 10 miliónov menej, je to 13,5, je to to čo ste si objednali, to čo reálne beží, čo sme mali zaplatiť.

A to, čo pán kontrolór navrhuje, aby sme riešili podobne ako v bode 61, Stará radnica, čo sme si objednali, to zaplatíme, nájdime spôsob ako sa to prefinancuje, a mesto to musí vykryť z budúcich príjmov. Tomu by som rozumel.

A trápí ma v tom len tá suma tých 10 miliónov, ktorá sa teraz dočasne dá preklenúť tým, že ste získali od štátu 14 miliónov z budúceho roku. A zrejme nové zastupiteľstvo tú druhú časť toho celého bude musieť nejako vyriešiť.

Ak si myslíte, že to máme a musíme vyriešiť teraz, prosím, keby ste ešte raz precizovali to uznesenie, lebo ja som nerozumel, čo chcete urobiť v bode B.1 a v bode B.2, aby sme presne rozumeli o čom budeme hlasovať a prípadne sa mohli ešte niečo opýtať, alebo sa k tomu vyjadriť. Čiže to riešenie teraz hovorme. Už čo, kto urobil, neurobil, môžete, samozrejme.

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Môžem ešte dve poznámky?

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Samozrejme, by som prvé poprosil, pani riaditeľka, vyslovene, aby sme tak štruktúrovane povedali znovu.

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Pán starosta, my sme niekoľkokrát hovorili o tom, aj vy ste povedali, že keď 2,5 %, že sám ste hovorili, že určite na tejto stavbe, keď je to rekonštrukcia, budú nejaké stavebné dodatky. To sme sa o tom rozprávali viackrát. Samozrejme, nemala som ešte sumu konkrétnu.

A ten bezpečnostný a informačný systém som vysvetlila; možno málo. Ak máte čas, môžem všetko prečítať, čo sa tam všetko do toho dalo.

Druhá otázka bola; ale ešte tam sa niečo;

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Bolo tu viacej otázok. Pardon, ak môžem; 24 miliónov Eur bolo rozpočtovaných; 24,5 miliónov bolo rozpočtovaných. Potom vznikli nejaké dodatky, ktoré sú

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

ešte není podpísané. Na základe týchto dodatkov máme niečo zaplatiť. A plus sú tam vynútené investície.

Pán starosta si myslel tie vynútené investície, ktoré sú asi, ktoré ste vykonali, a ktoré sú bezpochyby nutné zaplatiť; predpokladám asi to.

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Ja vnímam teraz, ja hovorím len o rekonštrukcii Zimného štadióna. To o vyvolaných investíciách som hovorila ako, aby sme vedeli aká je realita. Pán starosta navrhuje, že 14 miliónov, čo dostaneme od štátu, je pravda, potrebujeme na výstavbu.

Ale tých 10, ktoré sme dlžné, nám štát nezaplatí. Neprefinancujeme tých 10, áno.

(Poznámky v pléne.)

Návrh uznesenia:

Mestské zastupiteľstvo hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy po prerokovaní materiálu
berie na vedomie na vedomie
informáciu o súčasnom stave financovania stavby,
Rekonštrukcia Zimného štadióna Ondreja Nepelu.

A poveruje primátora hlavného mesta SR Bratislavy na riešenie vzniknutého dlhu vo výške 10,297.580 Eur riešiť formou reštrukturalizácie dlhu.

To je všetko.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďalšieho prihláseného pána kolegu Záhradníka.

Nech sa páči.

PhDr. JUDr. Branislav Z á h r a d n í k, poslanec MsZ:

Ďakujem. Pani riaditeľka, vy ste mi povedali, že ak to neschválime, zastavíte práce.

Chcem si len teraz ujasniť: Práce sú vykonané, vy máte faktúry a nemáte na ich zaplatenie.

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Áno, na tých 10 miliónov.

PhDr. JUDr. Branislav Z á h r a d n í k, poslanec MsZ:

Alebo teraz sa nás pýtate, schváľte nám, aby sme objednali práce, za ktoré potom prídu faktúry.

Lebo to je veľmi dôležitý moment pre nás, ako sa rozhodnúť. Lebo, ak boli vykonané práce, teraz to nejdem nejako hodnotiť, je to záväzok mesta, bude to treba zaplatiť.

Ak neboli vykonané je na mieste úvaha, či sa dajú redukovať, obmedziť, či to v nejakej diétnejšej, redukovanej podobe sa dá urobiť, alebo nedá.

To vy viete, a poprosím, o vysvetlenie.

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Ja som hovorila s Ing. Šinálom, som tu už aj predostrela, že mi navrhol, aby tie práce, ktoré sú vyfakturované, fyzicky urobené, to sú vo výške 10,297.580 a nebudem uvažovať o sume 23,500.000; predpokladám, že sa s tým bude zaoberať nasledujúce zastupiteľstvo.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďalšieho prihláseného pána kolegu Minárika.

RNDr. Pavol M i n á r i k, poslanec MsZ:

Ja to upresním pánovi kolegovi Záhradníkovi. My sme skrátili rozpočtové prostriedky zo 4 na 1,6 na komunikácie okolo štadióna. To sme urobili pred mesiacom. Tie práce tam bežia intenzívne teraz, nebola z nich zaplatená ani koruna. To znamená;

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

To nemá nič spoločného, na to som sa už pýtal, pán kolega, keď si tu nebol. Toto nemá nič spoločného s vynútenými investíciami.

RNDr. Pavol M i n á r i k, poslanec MsZ:

K samotnému uzneseniu.

Poprosil by som potom návrhovú komisiu, aby sa to rozdelilo, lebo samozrejme ten stav musíme zobrať na vedomie, pretože nám ho tuná pani riaditeľka odprezentovala.

Iná vec je, že čo s tým môže potom primátor urobiť, keď mu také niečo pošleme?

No, nič s tým nemôže urobiť.

S tou záležitosťou môžeme niečo urobiť iba my s tým, že prevezmeme nejakú tú garanciu ako mesto za to. Primátor takú moc a silu nemá. Ale tak ste to navrhli, tak o tom budeme hlasovať. Len by som poprosil, aby to bolo v dvoch hlasovaniach.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ďalšieho prihláseného pána kolegu Deja.

Dr. František D e j, poslanec MsZ:

Ďakujem pekne. Ja sa chcem spýtať pani riaditeľky GIBu, v tom úvodnom slove ste spomínala, že máte na stole posledný pokus o zmier od Doprastavu, ktorý robí tie komunikácie okolo. A keďže materiál rieši iba INGSTEEL, som sa chcel spýtať, tých 10,2 milióna Eur pokrýva aj to, čo bolo vyfakturované zo strany Doprastavu, aby dokončili komunikácie?

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Nie, to iba INGSTEEL. Doprastav je zvlášť. To je zvlášť zmluva na prístupové komunikácie.

Dr. František D e j, poslanec MsZ:

No, a to ako chcete teda hradit', keďže riešite iba INGSTEEL?

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Ja mám nepokryté faktúry vo výške 13 miliónov Eur. Je tam Doprastav, je tam vlastne búranie cykloštadiónu, ktoré bolo v júli hotové, tam nebolo ani cent; čiže tých vecí je viac. Ale toto potrebujem na to, aby som dokončila Zimný štadión a boli majstrovstvá sveta.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Moja otázka je, práve to preberám s pánom Bulíkom, na základe čoho máme tie faktúry za tých 10 miliónov?

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Na základe zmluvy o dielo.

Dr. František D e j, poslanec MsZ:

No, ale tie máte aj s inými zhotoviteľmi alebo dodávateľmi.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Len my sme schválili 24; pardon.

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Nie, 10 miliónov hovorím o rekonštrukcii Zimného štadiónu; hlavná hala, tréningové haly, parkoviská.

Dr. František D e j, poslanec MsZ:

Je mi to jasné čo mi hovoríte. Ja sa vás pýtam, prečo riešite iba rekonštrukciu Zimného štadióna a nie aj tie ostatné veci ktoré, alebo iných zhotoviteľov?

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Lebo mi bolo prisľúbené z finančného oddelenia.

Dr. František D e j, poslanec MsZ:

Ste hovorila takisto, že máte ešte dokončiť do zimy komunikácie.

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Bolo mi prisľúbené z finančného oddelenia, že ten rozpočet, ktorý ste preschválili, to znamená že mi dáte, alebo dali ste 1,6 miliónov na komunikácie. Ak tie príjmy prídu do mesta, tak sa to ešte do konca roka uhradí.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Poprosím pána Bulíka, aby sa k tomu vyjadril.

Poprosím vás, pán Bulík, podte k mikrofónu, lebo tuná je to aj ohľadne financií, aby sme si vedeli jasne povedať že o čo tu ide.

Nech sa páči, pán Bulík.

Ing. Juraj B u l í k, vedúci finančného oddelenia:

Rozpočet hlavného mesta v septembri tohto roku bol schvaľovaný už aj podľa toho, ako boli, alebo koľko príspevku bolo poskytnuté GIBu a koľko faktúr zaplatil, teda už vrátane zaplatených faktúr. A ten 1,6 milióna je tam.

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Áno, len sa zatiaľ neplatia, lebo nie sú v príjmovej časti; no.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Pán Bulík. Pán Bulík, nech sa páčil
Neviete na čo máte odpovedať?

Ing. Juraj B u l í k, vedúci finančného oddelenia:

Neviem vlastne čo treba povedať.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

No, odpovedať. Nie čo treba povedať?

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Že keď prídu príjmy do konca roka, tak tie peniaze na prístupové komunikácie vo výške 1,6 milióna, ktoré sú preschválené, budú poskytnuté GIBu a ja následne Doprastavu.

Ing. Juraj B u l í k, vedúci finančného oddelenia:

Áno, to platí, samozrejme.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Čiže 1,6 aby nám bolo jasné. Nie 4. Dobré.

Takže, aby nám bolo jasné, 1,6 áno, to čo sme schválili, ale nie 4. Dobré.

Ďalšieho prihláseného mám pána Ftáčnika.

Nech sa páči.

doc. RNDr. Milan F t á č n i k, CSc., starosta Mestskej časti Bratislava-Petržalka a poslanec MsZ:

Ak ja tomu dobre rozumiem, tak to je nakonštruované tak, že teraz zaplatíme 10, staré dlhy, 1,6 Doprastavu; teda objednané veci, nie staré dlhy. Objednané veci, ktoré boli vykonané, sú vyfakturované, my ich zaplatíme. Respektíve, nájdeme spôsob ako ich prefinancovať, reštrukturalizovať, a raz ich zaplatíme. To je terajšie riešenie. 1,6 vyrieši prístupové komunikácie, ale iba z časti, lebo máme 13, to znamená 3 milióny by sme potrebovali. Máme 1,6, pomôže nám to čo nám pošle štát, 14

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

miliónov. Za to budeme objednávať nové veci, pravdepodobne; nové veci, ktoré máme čím platiť.

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Áno.

doc. RNDr. Milan F t á č n i k, CSc., starosta Mestskej časti Bratislava-Petržalka a poslanec MsZ:

A stále nám ešte ostane 13,5 na budúci rok, ktoré bude riešiť nové zastupiteľstvo.

To je to, čo sa navrhuje momentálne.

A na to, aby sme nejakým spôsobom kontrolovali veci, ja by som navrhoval, aby sme to B, ktorým poverujeme pána primátora, aby reštrukturalizoval tých 10 miliónov Eur, aby sme doplnili tým, aby pán primátor ustanovil komisiu zo zastupiteľstva a spolu s ňou sa snažil objektivizovať, kontrolovať, neviem ako to povedať; objektivizovať tie zvyšné náklady, ktoré ešte neboli vykonané. Ktoré sú projektované, všetko, ale ja tiež to cítim tak, že teraz dávame ako keby dôveru, že všetko čo chcete, vám zaplatíme, lebo to musíme, lebo sú majstrovstvá. Nech to má nejaký dohľad zo strany poslaneckého zboru.

Viem, že končíme, ale v zákone o obecnom zriadení je napísané, že funkčné obdobie trvá až kým nie je zvolené a nezloží sľub nové zastupiteľstvo.

Čiže nejakú zodpovednosť máme stále my na svojich pleciach, či chceme, či nie. Nie ako zbor, ale možno ako

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

nejaká komisia, ktorá by spolu s pánom primátorom tak povediac dohliadala na to, čo sa v tej rekonštrukcii bude diať.

Čiže môj návrh je taký, aby sme B doplnili ešte tým, že poverujeme pána primátora objektivizovať tie nové výkony, ktoré sa budú objednávať z pohľadu nákladov v spolupráci s komisiou poslancov, kde bude mať zastúpenie každý poslanecký klub tohto zastupiteľstva.

Tento návrh predložím písomne.

Podľa mňa by to riešenie mohlo byť riešením pre dnešný deň. Nechávame časť toho riešenia aj na nové zastupiteľstvo, ale viac asi v tejto chvíli urobiť nemôžeme. Ďakujem pekne.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník

primátora a poslanec MsZ

Ďalšieho prihláseného pána Holčíka.

Nech sa páči.

PhDr. Štefan H o l č í k, CSc., poslanec MsZ:

Ďakujem pekne. Ja len aby som dobre rozumel, lebo už som z toho veľmi popletený. Ale chcem to od pani riaditeľky, ktorá teraz; pani riaditeľka, prepáčte, ja som len chcel sa opýtať, že či v týchto 10 miliónoch, o ktorých teraz máme hlasovať, sú už započítané aj výdavky nielen za vykonané práce, ale aj za dodané zariadenia na

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

ten zákon, že komplexný systém na bezpečnosť, turnikety, rozpoznávanie tvári.

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Nie. Ten dodatok som ešte nepodpísala.

PhDr. Štefan H o l č í k, CSc., poslanec MsZ:

Ďakujem.

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Ale musia sa v krátkom čase objednať. To znamená, že ja pravdepodobne podpíšem tie dodatky, aby oni mohli objednať tie zariadenia a potom sa to bude platiť budúci rok.

PhDr. Štefan H o l č í k, CSc., poslanec MsZ:

Ale musí zaplatiť mesto?

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Štát sa netvári, že by to chcel platiť, hoci sme pol roka s ním rokovali.

PhDr. Štefan H o l č í k, CSc., poslanec MsZ:

A prečo by malo platiť mesto, keď mu ich netreba?

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Tak ich neobjednáme, tak nebudú majstrovstvá. Ja neviem, či si to mám zobrať ja na seba, alebo?

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

No, ja by som poprosil, klud, kolegyne, kolegovia.

Ďalšieho prihláseného mám pána Baranoviča.

Nech sa páči.

Michal B a r a n o v i č, poslanec MsZ:

Všetkému doteraz rozumiem, ale cez to všetko by som chcel jednu stručnú rekapituláciu.

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Čoho?

Michal B a r a n o v i č, poslanec MsZ:

Celého. Totižto, my sme dali ako mesto peniaze, štát dal nejaké peniaze. Ten projekt celý stojí nejaké peniaze. Koľko peňazí sa minulo, koľko peňazí je dlh GIBu jasne, zreteľne, všetko, všetky dlhy GIBu, nielen časť. Všetky dlhy, podotýkam.

A potom koľko ešte bude treba peňazí na to, aby sa dokončila stavba tak, aby sa mohli konať majstrovstvá sveta?

Toto celé, túto rekapituláciu by sme, myslím si, všetci potrebovali na to, aby sme mohli reagovať na vás. Bez toho sa to nedá.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Nech sa páči.

Poprosím klud, kolegyne, kolegovia, aby sme malo
jasno.

Nech sa páči.

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Neviem, ja mám pocit, že všetko čo sa pýtate, som už
povedala, ale môžem ešte raz.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Čiže poprosím ešte raz o rekapituláciu.

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

24,5 milióna dalo mesto.

76 miliónov bola zmluva o dielo.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Zmluva o dielo; medzi kým, prosím pekne?

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Medzi GIBom a INGSTEELOM, vysúťažaná.

Čiže tam mi zostáva rozdiel. Čiže vy ste dali časť, lebo mesto minulý rok nepotrebovalo na výstavbu viacej peňazí.

A všetko čo je v tejto, v tomto materiáli, ktorý som predložila, je presne napísané na poslednej strane. Do dnešného dňa sa prestavalo 55 miliónov Eur, štátna dotácia 40 575 682 Eur, cena uhradených prác z rozpočtu mesta 20 352 822,96, cena uhradených prác z rozpočtu Ministerstva školstva 24 418 550. Zostáva zaplatiť z rozpočtu mesta 23 498 716,36. Predpokladáme, že to sú peniaze do konca stavby; aj som si o tom presvedčená.

Zostáva zaplatiť z rozpočtu Ministerstva školstva 16 157 132,62.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďalšieho prihláseného mám pána kolegu Záhradníka.

Nech sa páči, pán kolega.

Ešte predtým; pán Baranovič, nech sa páči, ešte chcete zareagovať.

Michal B a r a n o v i č, poslanec MsZ:

Ja by som chcel ešte reagovať, lebo my sme zaplatili 24 a my máme ešte zaplatiť ďalších 23. Pritom ďalej nám hovoríte, že ešte ďalšie cesty okolo. Lebo mňa nezaujímá

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

len stavba Zimný štadión, aby sa mohli konať majstrovstvá sveta. Ja som jasne položil otázku.

Čiže ďalšie finančné prostriedky, ktoré sa tam navyšujú.

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Tam sa nič nenavyšuje.

Michal B a r a n o v i č :

Ja to pripomeniem, teraz nechcem kolegovi Ftáčnikovi robiť nejakú kampaň, ale prisahám, že na každom zastupiteľstve to tu odznelo: Chceme vedieť, v akom je to stave, čo sa tam urobilo, koľko peňazí to treba?

Ale vy ani dnes nám neviete povedať, čo všetko, koľko peňazí ešte budete potrebovať na to, aby sa tam majstrovstvá sveta mohli konať. Ani dnes.

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Neviem, ja som myslím, povedala veľa čísiel a veľa som aj predložila. Pán starosta Ftáčnik, keď si pýtal informáciu, mal na zastupiteľstve danú. Ale nie je pravda, že bola požiadavka na každom zastupiteľstve. Na to si nepamätám. A keby to tak bolo, tak by som ju určite predkladala.

Hovorila som tu, že v rozpočte ste si mohli vyčítať 6,5 milióna na prístupové komunikácie; štyri komunikácie, ktoré sa tam robia. Mali sme schválené 4 milióny,

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

predpokladalo sa 4 milióny na rok 2010 a 2,5 milióna na rok 2011.

Keďže zo 4 miliónov ste nám dali 1,6, tak ten rozdiel je 3,9 milióna Eur.

Áno, to sú vyvolané investície s rekonštrukciou zimného štadióna súvisí, ale nie je to, to je zvlášť zmluva o dielo.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ja by som to zrekapituloval v súčinnosti s pani riaditeľkou Tvrudou.

24,5 milióna sme schválili v rozpočte. Tam je ten problém, ktorý aj ja sa dneska na neho pozerám, je zmluva medzi INGSTEELom a GIBom, ktorá je na určitú výšku, z ktorej časť hradí len štát. A preto nám zostava ešte tá suma, ktorá je.

Čo sa týka 4 miliónov a 1,6, to sú skutočne mimo veci. To sú investície, ktoré sú vynútené v rámci komunikácií. Tam áno, má pravdu pani riaditeľka, s tým krátením sme skrátili zo štyroch 1,6.

A to pevne verím, že pri naplnení tých kapitálových príjmov a budeme schopní do konca roku uhradiť.

Ale tu v materiáli máme 23 miliónov čo je treba ešte uhradiť.

23 miliónov je skutočne suma, ktorá je veľmi vysoká.

Pán Minárik, nech sa páči.

RNDr. Pavol M i n á r i k, poslanec MsZ:

Ďakujem pekne za slovo. Pani riaditeľka, vy ste povedali; ja tie dodatky podpíšem, čo mám robiť.

Ja neviem, čo máte robiť. Vy ste štatutárka.

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Pokiaľ ich nepodpíšem, zastavím stavbu. To je riešenie.

RNDr. Pavol M i n á r i k, poslanec MsZ:

Teraz hovorím ja.

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Prepáčte.

RNDr. Pavol M i n á r i k, poslanec MsZ:

Ja neviem, čo máte robiť. Vy ste štatutárka, robte. Ale nech je toto veľký výkričník pre všetkých riaditeľov mestských organizácií; rozpočtových, príspevkových alebo i akciových spoločností, s.r.o. Ak ste štatutári, budete niest' zodpovednosť. Ak sa necháte dotlačiť do nejakej zmluvy kýmkoľvek a nebudete ju mať zastupiteľstvom finančne pokrytú, tak budete v takejto situácii; v takejto situácii.

Potom vy budete prichádzať, tak ako teraz prišla pani riaditeľka, a hovoriť: Ratujte ma. Ratujte majstrovstvá sveta, ratujte neviem čo.

Toto zastupiteľstvo sa už raz vysloвило a malo slúbené, že za tie peniaze ten štadión dostane. Dostane ho vraj za tie peniaze, ktoré ste to podpísali a ešte 17 %. Takže nedostane ani za tie, ktoré boli v tom pôvodnom materiáli, a ktoré tu nikto nebol ochotný povedať, že toľko mesto nakoniec bude musieť zaplatiť. Nie tých 24, toľko, a ešte plus 17 %.

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Pán poslanec Minárik, môžem krátko reagovať:

23. apríla 2009 som podpisovala zmluvu so zhotoviteľom bez finančného krytia štátu, bez finančného krytia mesta. Keby som to nebola urobila, tak 1. mája sa nezačne stavať a nebudú majstrovstvá.

(Poznámka v pléne.)

Ďakujem.

Predsedajúca: Anna D y t t e r t o v á, námestníčka
primátora a poslankyňa MsZ

Pán poslanec Šramko, nech sa páči, faktická.

Ing. Peter Š r a m k o, poslanec MsZ:

Ďakujem pekne. Ja som chcel sa len jednu jediná vec spýtať. Čo by sa stalo ohľadom toho kamerového systému, keby pán Široký to ozaj zaplatil teda ako hokejový zväz, lebo ozaj všetky futbalové štadióny si to museli zo

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

svojich. Prečo tuto je to väzba, neviem či to je taká veľká suma, ktorá nás zachráni alebo nie, ale koľko je to?

Lebo toto, a či ste mali vôbec na túto tému také rokovanie, že toto už teda nie!

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Ja som nerokovala s pánom Širokým ale s Ministerstvom školstva, kde som žiadala Ministerstvo školstva, aj pán primátor, aby tento aktívny a bezpečnostný informačný systém štát zaplatil.

Vzhľadom na to, bohužiaľ, že boli povodne, tak všetky peniaze išli tam a nechcú nám navýšiť rozpočet.

(Poznámka v pléne.)

Predsedajúca: Anna D y t t e r t o v á, námestníčka
primátora a poslankyňa MsZ

Pán poslanec, nie ste zapnutý.

Ing. Peter Š r a m k o, poslanec MsZ:

No len zle bola pochopená; že ja som myslel na hokejový zväz. Čiže nie štát, nie mesto, hokejový zväz.

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

S hokejovým zväzom, s pánom Krajčím som niekoľkokrát jednala, nemajú finančné prostriedky.

Ing. Peter Š r a m k o, poslanec MsZ:

A aký je to objem?

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Prosím?

Ing. Peter Š r a m k o, poslanec MsZ:

Aký je to objem táto čiastka?

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Hneď poviem.

Predseda júca: Anna D y t t e r t o v á, námestníčka
primátora a poslankyňa MsZ

Jak môžem do toho vstúpiť.

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

4 365 999,33, to je cena s DPH.

Ing. Peter Š r a m k o, poslanec MsZ:

To je dost'.

Predseda júca: Anna D y t t e r t o v á, námestníčka
primátora a poslankyňa MsZ

Ja, ak môžem do toho vstúpiť, ja sa pamätám, že pán primátor, a nie raz povedal, že keď nebudú peniaze, zastaví sa stavba. Teraz v tej diskusii, aj čo hovoril pán Minárik, mám taký pocit že, že tá situácia aj nastala, pretože neviem si vôbec predstaviť ako ďalej, pretože tie peniaze, aj keď dnes hovoríte, že to už sú všetky, ktoré

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

ste vymenovali, do konca roka môžu ešte byť vyvolané ďalšie tie investície.

Ja skutočne si neviem vôbec predstaviť, ako ďalej.

Možno, že skutočne sme pred otázkou, že či by sa nemal niekto iný postarať už o túto stavbu a nie hlavné mesto.

Pán poslanec Gandl, nech sa páči.

doc. Ing. arch. Peter G a n d l, PhD., poslanec MsZ:

Ďakujem pekne za slovo. Ja by som chcel reagovať na návrh, ktorý tu odznel, aby sa vytvorila komisia poslanecká aj s pánom primátorom, ktorá by posúdila efektívnosť všetkých prác a dodávok, ktoré ešte majú byť vykonané a sú nevyhnutné na to, aby Zimný štadión so všetkými vyvolanými investíciami bol užívateľsky schopný.

Obávam sa, že takáto komisia, aj keď nechcem nikoho odbornosť znevažovať, by mohla urobiť ešte väčšie škody ako pomôcť, že toto nie je dobrý návrh. Jediný, jediná osoba, ktorá je kompetentná a nakoniec aj odborná na to, posúdiť, ktoré veci nie sú nevyhnutné pre fungovanie, je projektant. Len projektant môže posúdiť, ktoré veci nemusia byť teraz realizované, môžu byť zrealizované až v nasledujúcom období, a tým pádom znížiť investičnú potrebu, ktorú pred sebou máme. To je všetko.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ja som si vyžiadal a pán Bulík mi doniesol jednotlivú úhradu faktúr. Po prvé, čo sa týka tých 1,6 milióna, ktoré sme preschválili, aby ste vedeli, mám tu jednotlivé faktúry:

1. 8. sme uhradili ..

Potom 18.9. 221.

Z tých 1,6 sme doteraz uhradili; zostáva nám ešte uhradiť okolo 329 tisíc Eur. To znamená, my sme do dnešného dňa uhradili 1,012.203, to znamená plus ešte nejakú faktúru. To znamená, celkovo nám zostáva uhradiť ešte v rámci tých 1,6, tu to mám jasné, čierno na bielom, nejakých cca okolo pol milióna.

Čo sa týka celkových nákladov, ako mi povedal pán Bulík, sme doteraz zaplatili cca okolo 30 miliónov Eur.

Čiže teraz tomu ani ja nerozumiem, priznám sa.

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Pokiaľ dnes neboli zaplatené nejaké faktúry Doprastavu, tak ani jedna zaplatená nebola.

Jedna je na 220 137, druhá na 451 925, ďalšia na 245 758, to sú mesačné fakturácie.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Pán Bulík, nech sa páči.

Ing. Juraj B u l í k, vedúci finančného oddelenia:

Pokiaľ ide o faktúry z Doprastavu, my sme ich ani uhradiť nemohli, pretože nie sú v rozpočte. Jednoducho by sa musel zvýšiť rozpočet oproti;

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

To je tých 1,6 milióna neschválených.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Pán Juraj, dali ste mi tuná úhradu faktúr; dali ste mi tú úhradu faktúr ktorá bola uhradená.

Čiže vás poprosím, aby ste mi jasne vysvetlili, že čo bolo uhradené a čo nebolo uhradené.

Poprosím vás na mikrofón a presne povedať, ktoré faktúry boli uhradené.

Poprosím, klud.

(Poznámky v pléne.)

Nech sa páči, poprosím klud.

Ing. Juraj B u l í k, vedúce finančného oddelenia:

Tak na prístupových komunikáciách boli realizované príspevky GIBu.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

Poprosím klud, kolegyne, kolegovia, to je vážna vec.
Nech sa páči.

Ing. Juraj B u l í k, vedúci finančného oddelenia:

1. augusta, 16. septembra, 18. októbra, 18. novembra,
2. októbra a 3. novembra v celkovej sume 1,012.000 Eur. Zo
zostatku rozpočtu, ktorý bol preschválený v septembri,
zostáva ešte cca 900 tisíc. A to bude, samozrejme,
uhradené faktúry len v závislosti od príjmov; z ďalších
kapitálových príjmov.

Pokiaľ ide o búracie práce na cyklistickom štadióne,
rozpočet zostal 400 tisíc, zostatok je, lebo bola uhradená
malá faktúra, celkom 361 tisíc; je 383 658 zostatok.

A pokiaľ ide o vlastný objekt financovaný z mesta,
toho roku bol rozpočet 3,494.265, je celý vyčerpaný toho
roku na objekt.

Pokiaľ ide o objekt financovaný z prostriedkov
štátneho rozpočtu, ten bol 26,5 milióna, zostáva ešte do
tejto čiastky 2,136.000, ktoré sme ešte od štátu
nedostali.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďalej by som vás poprosil, klud, kolegyne, kolegovia,
keby ste nám ešte povedali, koľko bolo doteraz uhradených,
prefinancovaných finančných prostriedkov na Zimný štadión.

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Je to v správe 23 miliónov.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ďalšieho prihláseného pána Baranoviča.

Nech sa páči.

Michal B a r a n o v i č, poslanec MsZ:

Ja by som predsa ešte ďalej pokračoval. Som veľmi rád teda, že ste povedali, že podpísali ste tú zmluvu bez tohto zastupiteľstva. To je veľmi vážny argument pre nás.

Potom ďalej ja budem pokračovať pre kolegov poslancov, aby sme si uvedomili, čo ešte tu zanecháme. Totižto majstrovstvá sveta budú niečo stáť aj budúci rok.

Napriek tomu, že bude postavený Zimný štadión dolu v garážach pod Zimným štadiónom nebude stáť ani jedno jediné auto, okrem VIP-ky jednotky, pretože existuje v zmysle teroristického zákona medzinárodný zákon, ktorý zakazuje pri medzinárodných alebo svetových akciách parkovať v podzemných garážach alebo parkovať v hromadných garážach, okrem VIP 1.

Čo urobí mesto?

Mesto bude musieť buď prenajímať, zabezpečovať stáťia všade dokola, čoho sa tí ľudia tam okolo boja. Budú

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

stát' autá v okruhu pol hodiny pešej chôdze, bude celé všetko zabrzdzené.

Po prvé, nemáme pripravené prístupové parkoviská smerom do Bratislavy. To bude musieť hradit' mesto, to si musíme uvedomiť.

Ja, pani riaditeľka, rozumiem, prečo sa chytáte za hlavu, ale toto my necháme ďalším. Čiže, tie majstrovstvá nie je len táto stavba a naše dlhy, ktoré vzniknú touto stavbou, ale následné dlhy budú vznikáť takýmito vecami, kde my budeme potrebovať peniaze ako mesto. My nie, lebo ja nie, ja nebudem, ja nekandidujem, ale tým, ktorým to necháme, tí budú z toho šediví. To vám môžem povedať, pretože takýmito vecami, do detailu majstrovstvami sveta sa nezaoberal ešte nikto. Ďakujem.

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Pán poslanec, môžem povedať, že niekoľko mesiacov.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem.

Nech sa páči, pani riaditeľka.

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Niekoľko mesiacov sedí komisia, ktorá pripravuje aj za mesto, aj za IHF, za Dopravný podnik, GIB a neviem, políciu, bezpečnosť, proste riešia aj parkovanie; proste

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

pripravujú to. Takže nie je pravda, že sa v tejto veci nerobí.

Podpísala som zmluvu tak ako všetky zmluvy, na ktoré mám poverenie od primátora hlavného mesta na základe rozpočtu a na základe presne poverenie bolo: prípravné a rekonštrukčné práce objektu Zimného štadióna Ondreja Nepelu.

A keď toto zastupiteľstvo schváli, že riaditelia príspevkových organizácií môžu podpisovať do sumy 1.000 Eur a ostatné pôjde do zastupiteľstva, je to vaše rozhodnutie, ale takáto situácia tu nie je.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ďalšieho prihláseného pána Deja.

Dr. František D e j, poslanec MsZ:

Ďakujem pekne. Ja sa faktickou otázkou nemôžem 20 minút dostať k slovu.

Ja som chcel reagovať ešte na to predchádzajúce diskusné vystúpenie kolegu Baranoviča, kde som nedostal; on teda nedostal a mne takisto chýba tá odpoveď na otázku, koľko nás vlastne celá tá rekonštrukcia Zimného štadióna s vyvolanými investíciami bude stáť?

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

Vysúťažených zhruba, neviem, 74 alebo 75 miliónov aj s DPH, to bude 90, a viac.

Toto číslo, toto číslo aj my vieme nejaké povedať.

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

87 je rekonštrukcia Zimného štadiónu plus tréningové haly výstavba a 6,5 prístupové komunikácie.

(Poznámka v pléne.)

Nie, to je v tom, v tej sume, čo som povedala 87 miliónov.

To sú tie dva dodatky, pripočítané k základnej zmluve o dielo. S DPH.

Predsedaajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ďalšieho prihláseného pána kolegu Minárika.

Nech sa páči.

RNDr. Pavol M i n á r i k, poslanec MsZ:

Pani riaditeľka, bude to mať vnútorné vybavenie?
Alebo to ešte ako z toho potiahne to vnútorné vybavenie?

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Podľa toho, čo rozumiete pod vnútorným vybavením.

RNDr. Pavol M i n á r i k, poslanec MsZ:

No, to máme predložené od STARZu zmluvy na 20 rokov so Širokým, že on si to tam od tých regeneračných liniek až po neviem čo, všetko dobuduje, a preto mu to musíme na 20 rokov dať.

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Mám informáciu, že STARZ na vnútorné vybavenie, t.j. na rolby, na nábytok do šatní a nábytok do svojich priestorov, bude potrebovať 1,5 milióna na; ladvá plocha sa zakryje kovertan (nevedela som si spomenúť, pardon), sa zakryje kovertanom, čo je tiež istá položka, a potom sa tam môžu robiť buď kultúrne alebo športové podujatia, a nemusí sa ladvá plocha roztápať.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ďalšieho prihláseného mám.

RNDr. Pavol M i n á r i k, poslanec MsZ:

Takže dokopy aj s tým vnútorným vybavením 100, inými slovami okrúhlych 3 miliardy.

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

93 a 1,5.

RNDr. Pavol M i n á r i k, poslanec MsZ:

3 miliardy SR.

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

Aby sme si nenahovárali, že koľko nás bude majstrovstvo sveta skupiny A v hokeji stáť - 3 miliardy.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďalšieho prihláseného pána kolega Šrámka.

Nech sa páči.

Ing. Peter Š r a m k o, poslanec MsZ:

Ja som chcel len krátko reagovať na kolegu Baranoviča. Som presvedčený, že 10 tisíc návštevníkov nie je Maracana 100 tisíc a nebudú musieť autá parkovať v Dunaji. Som presvedčený, že to zvládne mesto. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Ďalšieho prihláseného pána kolegu Augustína.

Ing. Jozef A u g u s t í n, poslanec MsZ:

Ďakujem. Ja som so záujmom si vypočul informáciu, že ten aktívny bezpečnostný kamerový systém bude stáť 4 milióny 900 tisíc Eur. Ja skutočne poviem, že teraz futbalové štadióny boli povinne vybavené, dva kluby dokonca stáli pokiaľ nemali tento kamerový bezpečnostný systém, ktorý stojí tiež 4 milióny, ale korún. To je tridsatnásobne menej ako sú tam tie ceny.

Kto vyberá tých dodávateľov, prosím vás pekne?

To vyberá ten dodávateľ.

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Nie.

Ing. Jozef A u g u s t í n, poslanec MsZ:

A jednoducho my len platíme, alebo ako to vlastne je?

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Dodávateľ si vyberá subdodávky. A môžem povedať, čo všetko je v tom: Predaj lístkov a manažment turniketov, plnohodnotný rýchly systém predaja jednorazových lístkov alebo vystavovania permanentiek, komplexný systém pre bezpečnosť, turnikety, a rozpoznávanie tváre v zmysle vyhlášky takej a takej, monitorovací systém, atď.

Ing. Jozef A u g u s t í n, poslanec MsZ:

Dobre, pani riaditeľka, ja viem, len trošku treba sa im pozrieť na prsty, to je prvá vec.

A druhá vec;

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

To robím celé rok a pol.

Ing. Jozef A u g u s t í n, poslanec MsZ:

Kolegovia Dej a kolega Ftáčnik tu sa pýtali na celkové záväzky, ktoré máte k dnešnému dňu neuhradené?

Hovoríte niečo okolo 13 miliónov, 13 miliónov Eur. Prečo to ozaj nedáte do toho bodu B a v tej plnej výške si to nenárokujete, pretože aj od pána Ing. Bulíka, aj od pána námestníka Cíleka poučujeme, že ak dostaneme tie peniaze, tak ich uhradíme. Tak si to..;

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Odo mňa ste to nepočul. Odo mňa ste počul, pán kolega, že v rozpočte.

Ing. Jozef A u g u s t í n, poslanec MsZ:

Prepáč, prepáč, pán námestník.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

24,5 a 24,5 sme skoro zaplatili už.

Ing. Jozef A u g u s t í n, poslanec MsZ:

Tak si tam dajme celých 13 aj niečo, koľko potrebujete. A tie peniaze, keď prídu, tak sa zídu možno aj na nejaké iné akcie a vy potom, postupne sa to bude splácať, to vaše v tej banke.

Ale ja si myslím, že nič sa nestane, keď tie peniaze si teraz požičiate všetky naraz. Už keď máme schvaľovať 10, tak schválme 13, už nás to nezabije. A tie peniaze, pokiaľ prídu, tak sa môže dať do zmluvy s bankou, že sa môžu jednorazové vrátiť v určitých čiastkach. Ďakujem.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Pán Augustín, skutočne, ja by som vás upozornil, teraz musím ja zareagovať miesto pani riaditeľky, v dvoch veciach.

Po prvé, ako mesto nemôže dávať nejaké patronátne vyhlásenia alebo garancie, a to z jedného jediného dôvodu, ako som už jasne poukázal. Aj patronátne vyhlásenia, garancie mesta sa započítavajú do dlhovej služby mesta. A hlavné mesto toto nemôže učiniť v zmysle rozpočtových pravidiel. To je zákon o rozpočtových pravidlách miest a obcí. Čiže my aj keď by sme chceli, nemôžeme dávať takéto vyhlásenia, ako vy navrhujete.

Ďalšieho prihláseného mám pán Kotuľu.

Nech sa páči.

(Poznámky v pléne.)

Poprosím pána kolegu Kotuľu.

Nech sa páči.

Ing. Ján K o t u ľ a, poslanec MsZ:

Môžem pár slov povedať?

Ja si myslím, pani inžinierka, že;

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Poprosím klud.

Počúvajte kolegov.

Ing. Ján K o t u l a, poslanec MsZ:

Že ste išli do takejto nepripravenej stavby, aj tak vám dávam, pred vami klobúk dole, že ste mali odvalu. Lebo pripraviť takúto stavbu nepripravenú a všetko teraz, vlastne vy ste na vine, vy ste to, a ja neviem čo všetko možné. Ja si myslím, že my sme urobili chybu, že sme do toho išli, do nepripravenej stavby v krátkom čase.

A teraz hľadať, kde čo malo koľko stáť, a tak, vôbec tí, ktorí o tom hovoria, vedia čo to je investičná príprava?

Vedia o tom, čo to je?

Ja neviem, ale teraz to vidím aj na novom pôsobisku, že toľko amaterizmu v stavebnej investičnej príprave je, že je to až neuveriteľné. Potom sa robia rýchle nekvalitné stavby, nikto nevie koľko to bude stáť, to sa zisťuje až počas realizácie. My sme išli do rekonštrukcie štadióna, kto tam môže vedieť presne povedať cenu?

Takže ja vám držím palce, a ja si myslím že, že teraz už sa rozhodovať o tom, že to dokončiť, nedokončiť, je veľmi ťažké rozhodnutie stále.

Ale držím vám palce.

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Ďakujem.

Predseda júci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Ďakujem pekne.

Pani kolegyňa Černá, nech sa páči.

RNDr. Marta Č e r n á, poslankyňa MsZ:

Návrh na ukončenie diskusie.

Predseda júci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Nemám už nikoho prihláseného do diskusie.

Takže poprosím návrhovú komisiu.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á č,
poslanec MsZ

Potrebuje, pani riaditeľka, tú formuláciu tej časti
B.1 o tej sume, ako ste to navrhovali.

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Sumu: 10 miliónov 297 tisíc 580 €.

Predseda júci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

V rôznom mám prihlásenú pani Šimončičovú, ale mám tu prihláseného; pred ňou je ešte pán Matúšek, aj pán Bonko. Čiže tí potom budú vystupovať v rôznom.

(Poznámky v pléne.)

Nech sa páči, návrhová komisia.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á ě,
poslanec MsZ

Máme jeden doplňujúci návrh do uznesenia pána poslanca Ftáčnika, ktorý navrhuje v časti B ako bod 2; navrhuje tento text, teda:

poveruje primátora objektivizovať náklady nevyhnutné na dokončenie Zimného štadióna Ondreja Nepelu v zmysle dodatkov č. 4 a 5, v spolupráci s komisiou poslancov, do ktorej deleguje jedného člena každý poslanecký klub.

Termín: ihneď.

Termín kontroly: 31. január 2011.

To je doplňujúci návrh, o ktorom môžeme hlasovať.

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Môžem sa spýtať o akú kontrolu tam ide? Lebo tie dodatky treba pozrieť hneď; ihneď.

Ale do 31. 1. to som nepochopila.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á ě,
poslanec MsZ

To je kontrolné.

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Dobre. Jasné. Dobre. Ďakujem.

Predseda júci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Toto je skutočne také rozporuplné, lebo predkladateľom je pán primátor. Pani riaditeľka, vy si to osvojujete, alebo?

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Môže byť komisia, áno, áno. Komisiu áno, nech to pozrú. Zoberiem tam aj INGSTEEL, nech tam prídu.

Predseda júci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Áno?

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Áno. Môže byť.

Predseda júci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Dobre. Čiže poprosím, pani riaditeľka si osvojuje tento, tento návrh, čiže poprosím uznesenie, pán Kosnáč.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á č,
poslanec MsZ

Aj tak musíme o ňom hlasovať.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Hlasovať.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á ě,
poslanec MsZ

Pretože bol tu návrh hlasovať osobitne o jednotlivých
bodoch; od pána poslanca Minárika.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Tak poďme, nech sa páči. Tak poďme.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á ě,
poslanec MsZ

Takže hlasujeme teraz o tom návrhu pána poslanca
Ftáčnika, ktorý som teraz prečítal:

Objektivizovať náklady nevyhnutné na dokončenie
Zimného štadióna.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Musíme o tom hlasovať.

Poprosím klud. Nech sa páči.

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á č,
poslanec MsZ

V zmysle dodatku č. 4 a 5 v spolupráci s komisiou poslancov, do ktorej deleguje jedného člena každý poslanecký klub. Termín: ihneď

Termín kontroly: 31. január 2011.

Predseda júci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Prezentujte sa a hlasujeme.

(Prezentácia a hlasovanie.)

Štyridsaťtri prítomných.

Za tridsaťštyri, proti nik, zdržalo sa osem,
nehlasoval jeden.

Uznesenie bolo prijaté.

Ďalšie uznesenie, pán Kosnáč, nech sa páči.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á č,
poslanec MsZ

Teraz hlasujeme o časti A uznesenia, berie na vedomie.

Predseda júci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Berie na vedomie.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á č,
poslanec MsZ

Iba o časti A.

Predseda júci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Iba o časti A.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á ě,
poslanec MsZ

Lebo hlasujeme osobitne o každom bode.

Predseda júci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Prosím, prezentujte sa a hlasujeme.

(Prezentácia a hlasovanie.)

Štyridsatštyri prítomných.

Za štyridsatštyri, nik proti, nik sa nezdržal

Uznesenie bolo prijaté.

Poprosím klud, kolegyne, kolegovia.

Ďalšie hlasovanie.

Predseda návrhovej komisie: Ing. Gabriel K o s n á ě,
poslanec MsZ

Teraz hlasujeme o časti B.1, kde zastupiteľstvo
poveruje primátora dorokovať s bankovými subjektmi
reštrukturalizáciu dlhu do výške 10,297.580 Eur.

Poveruje primátora.

Ing. Jarmila T v r d á, riaditeľka GIB:

Rokovať s bankovými subjektmi na reštrukturalizáciu dlhu v tejto výške.

Predsedajúci: RNDr. Milan C í l e k, prvý námestník
primátora a poslanec MsZ

Rozumeli sme návrhu.

Prosím, prezentujte sa a hlasujeme.

(Prezentácia a hlasovanie.)

Prítomných tridsaťdeväť.

Za; mestské zastupiteľstvo nie je uznášaniaschopné.

Prítomných 39.

Čiže niektorí vytiahli karty.

Poprosím, ešte raz opakujme toto hlasovanie.

Poprosím, zaprezentujte sa.

Ešte raz hlasujeme o tomto uznesení.

Prosím, prezentujte sa a hlasujeme.

(Prezentácia a hlasovanie.)

Stále nie sme uznášaniaschopní.

Kolegyne, kolegovia, nerobme obštrukcie.

Ešte dávam raz hlasovať, potom po tretíkrát musím.

Snád' nechcete, aby som znovu prerušil mestské zastupiteľstvo.

Aj keď sme ho nemali schválený, v rôznom ho predložil pán primátor.

Poprosím ešte raz o prezentáciu a o hlasovanie.
Prosím, prezentujte sa a hlasujeme ; poslednýkrát.
(Prezentácia a hlasovanie.)

Prítomných tridsaťpäť.

Za dvadsaťštyri, proti tri, päť sa zdržalo; traja nehlasovali.

Mestské zastupiteľstvo nie je uznášaniaschopné.

Dávam prestávku šesťdesiat minút?

Nie, tridsať minút dávam prestávku.

Poprosím vás, by ste sa do 30 minút dostavili.

(Poznámky v pléne.)

To je normálny postup, ktorý musím zachovať.

(Prestávka od 18.32 do 18.47 h. Po nej.)

Nakoľko bolo odovzdaných poslancami 41 hlasovacích kariet, ukončujem toto zastupiteľstvo.

(Ukončenie o 18.48 h.)

x x x

Zápisnica MsZ 4. novembra 2010

Ing. Anna Pavlovičová
riaditeľka
Magistrátu hl. mesta SR
Bratislavy

Ing. Andrej Ďurkovský
primátor
hlavného mesta SR
Bratislavy

Overovatelia zápisnice:

Ing. Libor Gašpierik
poslanec Mestského
zastupiteľstva hl. mesta
SR Bratislavy

Ing. Dušan Hruška
poslanec Mestského
zastupiteľstva hl. mesta
SR Bratislavy

Zápisnicu vyhotovila:

Ing. Mária Bahnová
komorná stenografka

